

# 鴻毅·堅持給您最好的

## 越南專家 柬埔寨



歡迎加入鴻毅同業旅遊網 [www.hongyi.com.tw](http://www.hongyi.com.tw)

**HQ 鴻毅 旅行社**  
[www.hongyi.com.tw](http://www.hongyi.com.tw)

地址：台北市松江路129號5樓之3  
台北(02)2505-9212 中壢(03)425-5599 台中(04)2320-2775  
嘉義(05)223-7678 高雄(07)241-5125

# 旅奇

TRAVEL RICH 雙週刊

VOL.155

2011/10/31

本期封面設計：江為澈

當期雙週刊發行量：2萬本  
當期大陸地區發行量：5千本  
B2B網站：同步刊登  
電子報每週二發送：5萬份

06

### AIRLINES 航空飛訊

跟著華航激情玩澳洲 雪/布行程體驗OZ生活  
長榮Hello Kitty彩繪機 全新A330-300登場  
韓航假期喜迎第13家新成員~大都會力拚銷售  
中國國際航空華東航網密 服務兩岸1日生活圈

31

### RICH NEWS 旅奇話題



### GLOBAL 寰宇新訊

菲律賓旅遊交流會11/9~10盛大登場全掌握  
香港迪士尼反斗奇兵大本營11/18歡樂開幕  
泰國旅遊達人溫士凱 & 美食部落客徐天麟帶路

52

### TRADE TALK 旅遊風

杰龍假期(安安) 穩站新加坡集散中心定位  
金遠東早鳥優惠 峇里島華航包機祭出破盤價

57

### JAPAN 和風日本

秋紅葉·富士雪 好時節遊靜岡無限觀光魅力  
能登假期PAK 凍感滑雪樂 台籍教練溝通無礙

64

### TAIWAN 道地生活

好消息! 台南與日本靜岡縣達成包機對飛共識  
晶華集團與華航合推「暢遊寶島」買2晚送1晚

70



旅奇行銷報增闢「本期廣告精選」專區，商情一把抓!

### 日本情報掲載のお問合せ

### 日本観光の最前線に焦点! 下記の媒体が情報募集中!

- ★《旅奇隔週刊》業界誌「JAPAN Hot News」コーナー
- ★旅行ポータルサイト「旅遊経」：[www.travelrich.com.tw/main/](http://www.travelrich.com.tw/main/)
- ★「日本旅遊情報局」BLOG：[travelrichjapan.pixnet.net/blog](http://travelrichjapan.pixnet.net/blog)
- ★「日本旅遊情報局」FACEBOOK：[www.facebook.com/lovejapantrip](http://www.facebook.com/lovejapantrip)

日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。  
業界向けでも個人旅行向けでも当社「日本市場部」あてに、気軽にお送りください。  
メールの場合は [japan@travelrich.com.tw](mailto:japan@travelrich.com.tw)  
FAXの場合は +886-2-2747-9075  
●連絡先：旅奇整合行銷 日本市場部 蔡雅文 電話：+886-2-2747-9077ext110

發行人/黃秀春  
社長/何昭璋

#### Content

總編輯/張肇麟  
採訪主任/董心怡  
採訪編輯/方雯玲  
採訪編輯/黃威錫  
採訪編輯/林佳燕  
企劃編輯/李昭弘

#### Copy Writer

經理/黃美珣  
文案/馮漢威  
文案/謝東霖  
文案/黃雅琪

#### Art

設計/張伯勤  
設計/高曉莊  
設計/江為澈  
設計/黃伊蓓  
設計/朱寅生  
設計/楊子誼  
設計/邱盈欣

Josephine Huang  
James Ho

Charlie Chang  
Cindy Tung  
Wenling Fang  
Weiichi Huang  
CY Lin  
Matt Lee

Sunny Huang  
Mike Fong  
Tony Hsieh  
Amber Huang

Jeremy Chang  
Yuki Kao  
Walter John  
Sabrina Hnang  
Alvin  
Zoe  
Shin

#### 行銷業務團隊 Marketing & Sales

eProject Unit  
資深專案經理/周威廷 Wayne Chou  
Process Control  
經理/李曉倩 Judy Lee  
業務部  
協理/梁竣幃 Vic Liag 0921-203-310  
經理/王相涵 Abby Wang 0922-671-775  
經理/郭昭志 George Kuo 0928-817-408  
經理/何孟杰 Wesley Ho 0958-128-022

#### 日本市場部

經理/蔡雅雯 Yawen Tsai  
企劃主任/賴靖筑 Paulina Lai  
企劃主任/黃千珮 Pat Huang  
企劃助理/陳元瑩 Yuanying Chen  
企劃專員/徐意雯 Dance Hsu  
網路行銷部  
企劃主任/黃玉珊 Sammy Huang  
資深行銷企劃/李青霞 Bobo Lee

#### Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站/2005年10月17日  
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

#### Publishing

發行所：旅奇國際有限公司  
Rich International Corporation  
地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓  
4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)  
客服專線Tel：(886-2)2747-9077(代表號)  
Fax：(886-2)2742-0984(代表號)  
客服E-mail：chaolin@travelrich.com.tw  
印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄  
本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印! All rights reserved.



## 喔！夏天來了～跟著華航激情玩澳洲

### 雪／布行程 猛男教練教泛舟 到農場體驗擠奶奶

撰文·攝影>童心怡

當你現在感受到台灣的天氣逐漸轉冷，出門要開始披著外套或夾克的時候，這代表著～南半球的夏天就要來臨了！對於想要前往澳洲、紐西蘭旅遊的你，此刻玩樂的心情是否正在蠢蠢欲動？擁有台灣直飛澳洲雪梨、布里斯本、紐西蘭奧克蘭的華航，不僅擁有台灣直飛紐澳最便捷的航班，還邀請業者包裝適合年輕朋友與女性族群的雪梨、布里斯本的單點主題行程，帶旅客深入體驗OZ Life Style。

**華**航台北分公司客運營業部紐澳線主任宋道明表示，每年11月中旬至隔年3月底左右，是台灣旅客前往紐澳旅遊的旺季；加上明年農曆春節落在1月份，與澳洲僑民、探親、留學生返回的時間相當接近，因此在寒假旺季時段，華航在澳洲團體操作，每班最多能提供1~2團的機位，目前1/14~2/10期間機位已經額滿，因此建議有意前往澳洲的旅客，可選擇11月中旬至12月期間出發，以全覽、雙城產品為例，12月售價約48,000~60,000，若於春節期間出發，價格將提高至80,000元左右。

#### ITF旅展送實用福袋吸客

由於今年寒假澳洲銷售狀況相當不錯，因此業者在ITF上的促銷價可能不如消費者預期，若想要得到比較好的優惠，可選擇12月至1月中旬以前，或是2/10以後的團體產品。另外明年2月底還有一波4天連假，也相當推薦給消費者。不過為了鼓勵消費者在ITF旅展期間，及早預定明年度產品，或是報名春節後出發的澳洲行程，業者也將推出「迎春價」或是內含咖啡兌換券、電影票、大賣場禮券的實用價值高的福袋來吸引消費者。

#### 用年輕人的方式玩布里斯本

據澳洲旅遊局統計，近幾年台灣去澳洲旅遊的年齡層有逐年年輕化的趨勢，消費者對產品的需求也越來越

偏向背包客、或是自由行機+酒的旅遊模式，希望能有更多的自主性與玩得更深入。宋道明為台灣前往澳洲旅遊的趨勢做了詮釋，他說：「如果你不是年輕人，你絕對不會被澳洲所迷惑；如果你是年輕人，就一定要去澳洲。」

為了打動年輕族群，特別是女性市場，華航繼今年暑假推出以「兩個女生的故事」為主題的產品，針對冬季市場又分別包裝「布里斯本7天」、「雪梨5+1天/6+1天」的特色行程。布里斯本單點行程訴求年輕化：像是不進購物站、早上不用6點起床，晚上不用10點才回飯店；住宿選用黃金海岸市中心的Holiday Inn，周圍有許多Shopping Mall，讓旅客自己逛想逛的，買喜歡的商品；行徑規劃了半日泛舟課程1對1教學，運氣好的女性朋友，也許有機會被澳洲猛男教練貼身教學；全程餐食僅1餐安排中式料理，其他皆是澳洲當地風味；帶旅客1晚跑遍5家各具特色的夜店，感受澳洲人的夜生活。布里斯本目前售價約介於48,000~56,000元之間。

#### 在雪梨體驗真正的澳洲生活

雪梨單點部分，華航不再聚焦時尚潮流，但依舊是以「2個女生」說故事的方式，在行程安排了酒莊、馬車、在雪梨歌劇院旁搭乘遊船，並在船上享用自助式晚餐；也將安排旅客體驗



▲(左起)華航台北分公司行銷策劃部王念申、客運營業部紐澳線主任宋道明、華信航空公關副理黃尤欄。

「做一天的澳洲女人」的半日Tour，女性朋友可體驗在澳洲放羊、或擠牛奶、煮咖啡等有趣的經驗。餐食的安排也精選適合小團體且具有澳洲Life Style的餐廳，甚至連早餐都不在飯店內吃，讓旅客在雪梨的短暫時光，可以真正享受當一個澳洲人的生活。

此次華航的宣傳手法也將有別以往，除了在中南部會投入廣播的宣傳，在台北則會選擇在東區以最讓路人吸睛的方式，打響華航澳洲品牌。

#### 紐西蘭搭澳洲 一次玩雙國

宋道明指出，紐西蘭這幾年的旅遊市場已越來越少的團體旅客，但遊學團卻比澳洲或歐美等國家來得更多，報名速度更快。由於目前華航可經由布里斯本直飛北島奧克蘭，因此針對航班優勢，特別包裝了「先在布里斯本玩，再到紐西蘭北島泡湯」的行程，沒想到自推出深受市場歡迎，也成功塑造「玩紐西蘭不一定飛去南島不可」的想法，





# 華航10/31起每週直飛兩岸城市突破一百

## 江西南昌、東北大連、海南三亞海口推出精采行程

撰文·攝影>童心怡

華航集團配合兩岸增班及冬季班表規劃，將於10/31起陸續於北、中、南台灣增闢新航線。10/31新開桃園—海口及台中—重慶，11/1增開桃園—南昌、高雄—長沙，11/2開闢高雄—重慶，11/4開航桃園—大連，11/5增闢台中—南昌，提供往來於兩岸的旅客，更多航班選擇及更為優惠便捷的服務。

華航集團在11/5以後，在兩岸航線就擁有包括：上海浦東、上海虹橋、杭州、寧波、無錫、鹽城、南京、青島、瀋陽、大連、北京、鄭州、長沙、武漢、西安、廈門、福州、廣州、深圳、南昌、三亞、海口、成都、重慶等兩岸直飛航點範圍涵蓋大陸東北、華北、華中、華東與華南、西南地區。至於原定「松山—溫州」還在等待當地機場最後整備完成才能飛航。屆時華航共計飛航大陸24個城市、25個航點，合計每週往返



◀ (左起) 華航台北分公司行銷策劃部經理陳乾儀、華信航空公關主任徐正權、華航台北分公司行銷策劃部王念申、客運營業部大陸線主任鄧程智/林政良。

兩岸超過100班客運定期航班。

### 南昌一次玩三大名山

華航台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智表示，11/1開航的桃園南昌航線，飛每週二、五，原先規劃使用A330機型，但目前因為當地機場尚未通過IATA認證，所以年底暫用B738，預計明年1月可改回A330。江西省團體行程的包裝重點包括南昌滕王閣、景德鎮、婺源、廬山、三清山、龍虎山等等；未來也規劃使用南昌搭配武漢交叉進出。由於

江西較無進購物店問題，8天全覽團費約21,900元起、5天三清山+廬山約15,900元起、4天南昌+三清山/廬山約13,900元起；此外，最愛中華PAK也有包裝「廈門進、南昌出的「武夷印象、三清山、廬山8天」福建/江西跨省遊，中段飛機，遊覽武夷山、印象大紅袍，全程無購物、入住5星級酒店，每人33,900元起，以上售價皆含稅。目前南昌市場反應熱烈，11月機位幾乎已銷售一空。

### 海口+三亞 玩得最順不走回頭路

10/31 開航的桃園海口航線，飛航每週一、三、五，可搭配華航三亞每週2班，未來海南產品將以雙點交叉進出為主，單點進出為輔，而原來的最愛中華PAK海南業者也將整合三亞、海口兩點的團體銷售。目前海南產品分為3大檔次：「浪漫海南島雙美食雙秀5日」住宿2晚海口喜來登、2晚三亞海棠灣希爾頓逸林、安排喜來登燒烤風味餐與希爾頓海景下午茶，欣賞印象海南島與美麗之冠拉斯維加斯歌舞秀，每人32,900元起含稅。「幸福海南海棠5日」住一晚希爾頓逸林、欣賞美麗之冠秀，每人23,900元起含稅。「熱帶海洋天堂5日」20,500元起含稅。

### 大連+瀋陽盡覽東北精華

11/4開航的桃園大連，飛每週五1班，使用A330機型，可搭配華航每週二、六直飛的瀋陽航線。目前團體產品規劃從擁有「花園城市、浪漫之都」美譽的大連出發，遊覽早期遼東半島重要軍事基地的旅順，再前往鴨綠江與黃河交匯處、同時也是萬里長城最東與最北邊起點的丹東，感受這個美麗的邊境城市風光；接下來走訪中國十大名山之一的長白山、世界海拔最高的火口湖天池，以及深具俄羅斯風情的哈爾濱，東北重要工業城是長春，最後返回瀋陽遊覽。目前華航與業者除了推出大連單點8天26,000元起含稅；也利用週六去、週五回的瀋陽進大連出，包裝7天25,300元起含稅；另外還有週五出發、週六回程的大連進瀋陽回的9天28,000元起含稅。

### 2011重慶華航精緻旅遊年度產品及開航好禮

- a.重慶3天2夜定點**  
●開航迎賓禮~黃山蔣介石官邸門票(每人1張)、開航迎賓餐~重慶特色麻辣火鍋套餐(每人1份)、開航超值禮10/30~11/30前入住者，精選四家飯店可享買2晚送第3晚優惠(需連續住宿/限贈1晚)
- b.大足+重慶 石刻文化遺跡之旅3天2夜 主題行程**  
●開航迎賓禮~黃山蔣介石官邸門票(每人1張)、開航超值禮10/30~11/30前入住者，精選四家飯店可享買2晚送第3晚優惠(需連續住宿/限贈1晚)
- c.北溫泉+重慶 溫泉體驗之旅3天2夜 主題行程**  
●開航迎賓禮~黃山蔣介石官邸門票(每人1張)、開航超值禮10/30~11/30前入住者，精選四家飯店可享買2晚送第3晚優惠(需連續住宿/限贈1晚)  
PS.台中直航現為每週一/四，高雄直航現為每週三/六，為配合航班，必要時須加購或自行安排續住。

### 華航10/31兩岸新增航班/航點

行程	航班	去程	回程	飛行日
桃園—海口	CI523/CI524	1520/1755	1905/2120	一、三、五
桃園—南昌	CI545/CI546	1610/1850	1950/2220	二、五 (11/1~29)
桃園—南昌	CI545/CI546	1545/1825	1940/2210	二、五 (11/30~3/30)
桃園—大連	CI535/CI536	1420/1700	1810/2105	五

行程	航班	去程	回程	飛行日
台中—重慶	CI251/CI252	1400/1705	1810/2040	一、四
台中—南昌	CI253/CI254	0830/1040	1140/1340	六
行程	航班	去程	回程	飛行日
高雄—長沙	AE953/AE954	1605/1805	1915/2130	二、五
高雄—重慶	CI593/CI594	1430/1750	1910/2155	三、六

# 華航天合聯盟環球機票 11/30前開票送台港段 搭經濟艙環遊世界最多停5點 每人10萬元有找

撰文·攝影>童心怡

為促銷天合聯盟環球機票，開票日自即日起至11/30止，旅客凡於台灣區購買天合聯盟台北出發、台北回程之環球機票，將贈送相對應艙等之台北—香港來回免費票（買商務艙送商務艙、買經濟艙送經濟艙）。

天合聯盟為歡慶華航加入，也以約8到9折的環球套票價格促銷，不到台幣10萬元就可環遊世界。這項由天合聯盟15家航空會員合作推出的環球套票產品，旅客凡於11/30以前，訂購由台灣地區出發，行程橫跨太平洋、大西洋的環球套票（行程

## 贈送之香港線機票條件

1. 與購買天合聯盟環球機票者同一人，天合聯盟環球機票與贈送票需一起於CI營業處所開立。
2. 贈送票第一段限2012/7/30前出發，出發後3個月內有效，不限搭乘班次。
3. 天合聯盟環球機票行程需至少含一個CI航段，不限長短程。
4. 禁運期間：CNY 2012/1/21~1/29。
5. 退票條件：天合聯盟環球機票完全未用或部份使用時需退還贈送票，若贈送票先使用完需扣回票款C/TWD13,000，Y/TWD8,000。

## 松山機場KIOSK提供自助列印行李牌

華航自10/25起於松山國際機場推出「自助列印行李牌」服務功能，是台灣首見之創新服務，此乃華航獨家開發技術，為松山機場自助報到設備擴充功能，提供搭乘華航班機的旅客便捷、高效率的報到流程。

即日起華航旅客可在松山機場利用「自助報到機」一次完成所有的報到手續，除了現有「自助報到機」劃位、座位選擇、列印登機證外，更可列印託運行李標籤，由地服人員協助黏掛行李牌，旅客將託運行李交付專屬櫃檯秤重後，即完成報到及行李託運手續。

目前松山機場國際線航廈的華航櫃檯前，共設有4台「自助報到機」，其中2台已加裝「自助列印行李牌」之自助報到設備，未來將視執行成效增加數量，並推廣至其他機場。

為節省華航旅客辦理行李託運的排隊時間，華航積極開發自動化作業，提升機場報到效率，以提高旅客使用自助報到設備的意願。華航既有的e化報到服務有：預辦登機（e-Check In）、「自助列印登機證」與機場自助報到服務（KIOSK）等，加上10/25全新推出「自助列印行李牌」服務，讓旅客無時無刻享有華航全方位的高品質服務。

自行搭配，全程不超過24,000哩，中途可停3~5航點），並於10/12012年6/30間成行，即可享有約8到9折的優惠。商務艙原價台幣240,450元（不含稅），優惠售價為台幣215,990元（不含稅），比原價便宜10%；經濟艙原價台幣113,275元（不含稅），優惠售價也只要台幣91,990元（不含稅），比原價便宜20%。舉例來說，由台北出發，造訪印度泰姬瑪哈陵、義大利羅馬競技場 比

薩斜塔／梵諦岡、埃及金字塔、法國凱旋門及紐約帝國大廈，再返回台北，現在環球經濟艙套票只要台幣10萬元有找。

此外，華航針對入盟盛事加碼推出多項優惠，包括：買環球套票就送香港機票；會員上官網購買頭等／商務艙機票，可享88到97折不等折扣；卡號票號對對碰，會員哩程百萬送；社群媒體哩程大放送等等。

## 精緻旅遊迪士尼黑色世界 網路得獎名單出爐

迎接萬聖節，華航特別與香港迪士尼樂園合作，於9/15~10/15期間舉辦「迪士尼黑色世界—大家逃走中」網路活動。華航已於10/27公開抽出得獎名單，並公布於活動網站。獎項包括傑克大型玩偶1名；《聖誕夜驚魂》傑克頸帶、華航模型飛機各10名。

精緻旅遊「秋遊自在」香港迪士尼樂園2天1夜也在11/15前推出促銷優惠價7,500元起（需外加稅金&燃油附加費約2,381元），內含機票+迪士尼好萊塢酒店平日住宿1晚，台北、台中、高雄皆可出發，限搭14:00以後的CI601、CI641、CI605出發航班。



▲香港迪士尼樂園台灣銷售代表賴儀穎（左）、華航台北分公司行銷策劃部助理梁善基。

## 香港精緻旅遊精選酒店系列之一香港JW萬豪酒店

全新設計的香港JW萬豪酒店位於港島金鐘商業區的心臟地帶及太古廣場，徒步20分鐘可到達香港會議及展覽中心，毗鄰之娛樂及購物區包括大



▲香港JW萬豪酒店Harbour View Room。（圖片提供>華航）

平山纜車、蘭桂坊、中環、銅鑼灣及灣仔；搭乘地鐵前往尖沙咀或旺角亦十分便利，前往海洋公園可在金鐘巴士站搭乘直達巴士或直接搭乘計程車約60港幣即可抵達，轉搭地鐵可於40分鐘到達香港迪士尼樂園。

602間新裝修的客房飽覽醉人景緻，房內設置現代化的傢俱、舒適偌大的床舖、42吋液晶電視、智能辦公桌、ipod及電腦連接和其他個人化設備。酒店並有戶外游泳池、24小時健身中心及六間獲獎餐廳。位於港島地區商務旅客較多的香港JW萬豪酒店，相較於週末較滿的九龍地區酒店，更有條件提供週末特惠價格給華航精緻旅遊旅客。「秋遊自在第二波」香港2天1夜亦包含該精選酒店，2天1夜僅需10,750元起，續住價4,840元，詳情請見華航精緻旅遊網站dp.china-airlines.com。

## 日本新潟縣來拜會華航 爭取兩地直飛航班

為了爭取台灣市場飛航日本新潟縣的定期航班及包機，新潟縣副知事大野裕夫於10/18親率團隊拜訪華航，由台北分公司客運營業部經理李宜洲親自接待。大野裕夫表示，新潟縣位於本州中部，與石川、富山、群馬及長野等縣屬於北陸地區；搭乘JR新幹線，從東京到新潟車站約2小時、到大阪伊丹機場約1小時。

新潟縣以滑雪場、大米、溫泉最為著名，知名景點包括佐渡島、越後湯澤、妙

高原、春日山及奧只見銀山等等。李宜洲指出，華航在2010年以及2011年個分別執行2架次的包機，皆是提供日本學校赴台修學旅行；未來將視台灣市場需求再行規劃。

▶（前排左起）華航台北分公司客運營業部副經理姜紀中、經理李宜洲、新潟縣副知事大野裕夫、華航台北分公司客運營業部日本線／韓國線主任席立聚（右1）（圖片提供>華航）





# 長榮航空 Hello Kitty彩繪機

20成年禮 創意新面貌 總經理



▲長榮航空第三代Hello Kitty彩繪機，在眾人期待下正式亮相。

眾所期待的長榮航空Hello Kitty彩繪機來囉！長榮航空與三麗鷗日前假長榮航太公司第三修護棚廠舉辦「EVA Air & Hello Kitty的魔法歡樂Party」，籌備多時的第二代A330-300 Hello Kitty彩繪機正式亮相。現場有超過450位媒體、航空業、旅遊業、貨運業的代表及長榮航空鑽石卡會員與Hello Kitty粉絲團等貴賓一同與會，場面盛大、熱鬧。

長榮航空總經理張國煒表示，2005年，長榮航空第一次與日本三麗鷗合作，推出第一代彩繪機後廣受市場好評，而後因為合約的問題中止了一陣子。這次，在長榮航空20周年時再度推出第二代的彩繪機，很多人可能會想，做過的東西為什麼還要再做，但其實會有這樣的決定其實是符合大家的期待，因為在第一代彩繪機停止後，有很多人表示相當懷念，所以便選在長榮20周年這樣一個時機點再度推出，希望讓大家對長榮航空有第二次的肯定。另外，張國煒指出，或許有很多參與Party的賓客會認為這樣的活動很不像長榮。但他說，其實，這才是真正的長榮。20週年，是一個成年禮，代表著長榮航空長大了、也成熟了，所以從今年開始，長榮即將步出不一樣的步伐，用很創意的的方式繼續穩健的往前邁進，步入一個不同的時代，不僅要在飛安上繼續維持與進步，在行銷與創意上也會開始讓大家刮目相看。他強調：「不是要做最大，但是要做最好、最

有彈性的航空公司，才是長榮的目標。」  
全新彩繪機 三大主題繽紛夢想天空  
長榮航空特別選在飛航20週年導入3架全新A330-300新機，與三麗鷗攜手打造第二代Hello Kitty彩繪機，新機除保留了長榮航空綠色的尾翼，及機身上長榮航空的字樣外，刻意讓機身保留全白，讓彩繪的範圍更大，彩繪的圖騰更加多樣、完美，就連客艙內的Hello Kitty服務用品亦較第一代來的更多、更廣。三架新一代的彩繪機，分別以完全不同的主題設計，首架推出的「魔法機」，以「Hello Kitty with Magic Star」為主題，機身上的Hello Kitty揮動手中魔法棒，揮灑出閃耀的魔法星星，象徵開啟了每位旅客歡樂的夢想旅程！在機身兩側與Hello Kitty一同翱翔的，是Hello Kitty最愛的家人與朋友，表現親情友情與扶持分享的信念。並特別以70年代復古造型的Hello Kitty做設計，讓經典重現，期許能創造出更多的感動與期待。

第二架彩繪機為「蘋果機」，設計主題為「Hello Kitty Loves Apples」，由於Hello Kitty為5個蘋果高、3個蘋果重，最喜歡的點心又是媽媽親手做的蘋果派，因此蘋果是Kitty密不可分的重要象徵，機艙上滿滿紅、綠蘋果同時也代表了Kitty及長榮航空的繽紛結合，Hello Kitty與好朋友一同滿載著甜滋滋的蘋果，陪伴旅客度過飛行旅程的幸福時光。第三架「環球機」以「Hello Kitty Around the World」為設計主題，展現長榮航空讓世界的距離變得更接近，而有Hello Kitty的陪伴，旅程變得更歡樂，邀請大家跟著Hello Kitty Jet一起環遊世界，收藏旅途中的感動與回憶。

## 「魔法」首航北海道 創意行程敬請期待

首架彩繪「魔法機」於即日起飛航台北—北海道航線。「蘋果機」及「環球機」也預定於年底前陸續登場，並規劃飛航福岡、東京及首爾等地。另外，長榮航空也將同步與旅遊業者包裝各式旅遊產品，要為東北亞的旅遊市場投入更多繽紛、可愛的元素，為旅客創造更多獨特的歡樂。

# 來囉！全新A330-300夢幻登場

張國煒：不做最大、要做最好

撰文·攝影>黃威鈞



▲彩繪機上也推出了可愛的餐點。



▲全新A330-300的機艙配置也更加舒適與人性化。



▲Hello Kitty與Daniel也到場同樂。

Kitty魅力無所不在 創意連連、驚喜不斷

延續第一代Hello Kitty彩繪機的經典，三架彩繪機中，超過100項的機上服務品，都將以Kitty為主題進行設計，凡搭乘Hello Kitty Jet的旅客，從機場check-in開始，就可發現Hello Kitty就無所不在，從登機證、行李牌，到機內的服務用品，如：頭墊紙、餐巾紙、紙杯、餐具、奶瓶、米菓、洗手乳、乳液，甚至是Hello Kitty的餐點和特製冰淇淋、甜點，也處處可見Hello Kitty的蹤跡，就連空服員的制服中，也增添了Hello Kitty的元素，有特製的Kitty圍裙、Kitty徽章，讓空服員也跟著變得「卡哇依」！未來也將不定期推出各式Kitty限量免稅商品，讓喜愛Kitty的粉絲，在享受被Kitty包圍的幸福氛圍之餘，也能開心收藏長榮航空專屬的Kitty精品。

EVA Hello Kitty Jet 專屬網站上線囉！

長榮航空亦推出EVA Hello Kitty Jet專屬網站(網址：<http://evakitty.evair.com>)，旅客可上網查詢彩繪機的相關動態及最新旅遊產品資訊。網站中還提供了可愛的EVA Hello Kitty Jet桌布下載，以及各項Kitty相關的免稅商品介紹。如果想瞭解彩繪機是如何產生的，也可點選「彩繪機的故事」，將有珍貴的影片為大家解惑。

## 全新A330-300 軟硬體服務同步升級

A330-300豪華客機為長榮航空首次引進，客艙配置30個桂冠艙與279個經濟艙座位。除了以Hello Kitty為主題規劃的機身彩繪及服務用品外，客艙的座椅及視聽娛樂系統亦同步升級。桂冠艙座椅選用了傾斜角度幾近平躺之座椅，並加寬座椅之間距達到157公分，每個座位除配備了110V電源充電插座外，更增加了IPOD與USB等個人電子設備之訊號連接設備，搭配15.4吋之觸控式螢幕，旅客可方便讀取個人隨身電子裝備之檔案。經濟艙座椅間距達81公分，並特別將座

椅下方傳統娛樂系統所需之電子控制盒移除，讓每位旅客之腿部伸展空間更顯寬敞。在視聽娛樂系統方面，配備最新的Panasonic eX2影視選系統，除性能大幅提升外，其操作介面設計更加簡捷、方便，並採用最新穎的3D飛行資訊顯示系統，讓畫面更加的活潑與生動，系統中還新增了Connecting Gate Information功能，旅客於飛行旅途中即可掌握後續航程之航班轉機資訊，甚至是班機抵達目的機場之航廈資訊，及個人行李轉盤位置等訊息。

## 長榮航空快訊

### 關島12/24、27、31「長榮20th感恩百分百—巨星演唱會」直客抽獎加碼送

活動辦法：凡客人於11/25前向代理旅行社報名參加12/24、27、31任一天出發至關島的團體旅遊行程並開票者，即可參加「長榮20th感恩百分百—巨星演唱會」之門票抽獎活動，抽獎日期：11/30於長榮航空舉辦。另外，凡結婚新人於同樣時間前向代理旅行社報名參加相同出發時間之關島海外婚禮假期並開票者，不用抽獎即可得到演唱會門票2張。詳情請上：<http://evaair20thconcert.helloworld.com.tw>。代理旅行社：大興、五福、世宇、世邦、東南、康福、彩繪、雄獅、新

台、燦星。  
長榮/立榮航空12/12起每週2班直飛西安  
中國世家PAK特精心規劃推出下列2個行程：「絲路河西四郡雙飛五星11日」售價新台幣53,900。「西安河南高鐵5日」售價：NT29,900元起。歡迎同業多加推廣利用。  
新瀋副知事拜會長榮  
新瀋縣副知事大野裕夫日前至長榮航空進行拜會，除針對旅遊資訊做一交流外，還希望能進一步促進長榮航空飛航台北—新瀋間包機。



▲(第二排左2起)長榮航空客運本部營業部副理蔡之堅、新瀋縣副知事大野裕夫、長榮航空客運本部營業部經理潘信修/歐澳東北亞課課長葉雅惠。



# 長榮航空 MLB專機來囉 總經理親自駕駛

## 安全、專業深受信任 專機殊榮再添一樁

撰文·攝影>黃威錡



▲長榮航空總經理張國煒（左5）率領最專業的團隊執行此次專機計畫。



▲本次專機全艙等提供桂冠艙級的服務。

美國職棒大聯盟明星隊即將首次訪台！長榮航空繼2010年擔綱大聯盟洛杉磯道奇隊來台專機後，今年再次擔綱MLB明星隊來台指定航空公司，洋基隊坎諾（Robinson Cano）、金鶯隊捕手加瑟瑞（Jeremy Guthrie）等30餘位大咖球星及眷屬與工作人員，計約150人將會搭乘該專機前來。

長榮航空總經理張國煒表示，此次專機機型為波音777-300ER豪華客機，客艙配置桂冠艙、菁英艙及經濟艙3個艙等，共可載客318位旅客，本次專機球星及眷屬與工作人員之機內座位安排，由MLB自行處理，長榮航空亦多次參與會議提供意見，在經濟艙之旅客以一人一排為原則，讓旅客飛行的旅程中更加舒適。

### 高規格禮遇通關 專業深受信任

在機場作業方面，經過長榮航空的多次協調及爭取，洛杉磯機場當局全力支持本次專機相關作業，並全程給予貴賓級的禮遇。專機可停放於洛杉磯機場特定機坪，10/29專機由洛杉磯起程時，所有球員及貴賓及都直接

經專門通道登機，長榮航空除加派地勤人員協助登機外，機場當局也特別動員機場安檢人員，於機邊設置5個臨時安檢站，實施此行貴賓之行李及人身安檢工作。MLB對於球隊之用具、生活用品、團員行李之裝載，均有特別分類之要求，以確保所有行李上機，以及抵台後能迅速將行李分送到指定地點，長榮航空亦多次參與規劃，並於現場指派專人負責，確保作業無誤。專機抵達台灣後，桃園機場及高雄機場當局亦提供了專機各項禮遇及協助。

### 細心規劃機上餐點 台灣味邀球員嘗鮮

為了提供更貼心的服務，長榮航



▲機上餐點全都經過專業且細心的規劃調配。

空早就先深入瞭解球星的飲食習慣及喜好，並將球星的作息及行程列為考量，規劃包含正餐、點心及抵達前餐點三種餐型，餐點設計主軸採美式餐點方式呈現。並參考2010年道奇專機經驗，除了著重營養度外，並特別增加球星喜愛的全麥麵包、大蒜麵包，挑選精緻甜點並降低甜度，此外，另特別增加球星們喜愛的香蕉、蓮霧等寶島水果。為了滿足專機貴賓嚐鮮的需求，機上另備製遠近馳名「鼎泰豐牛肉麵」供旅客選擇。

### 長榮航空第四度由澳洲載運無尾熊來台！

由澳洲庫倫賓動物園致贈予台北市立動物園的4隻無尾熊，於澳洲布里斯本時間本月22日晚間11：00搭乘長榮航空BR316班機，於隔日台北時間05：28順利抵達桃園機場。這不但是長榮航空繼1999、2001及2004年後，第四度由澳洲載運無尾熊來台，也是單次載運無尾熊來台數量最多的一次。為了讓4隻無尾熊有趟舒適的搭機旅程，長榮航空特別調派波音747-400客貨兩用飛機擔任載運任務。4隻無尾熊分別裝於獨立的箱籠，並採單獨打盤的方式，安排於緊鄰客艙的主貨艙中，以便讓澳洲庫倫賓動物園安排隨班機來台的4位獸醫及保育人員，於飛行途中前往主貨艙探視、照料無尾熊。

雖然長榮航空已有豐富的載運保育動物經驗，但對於這次的整個載運過程，仍採取最高等級、最嚴謹的標準執行，無論澳洲或台北兩地，皆特別指派專人督導裝載作業，並安排後上先下的裝載方式，同時騰空該艙櫃附近之貨艙空間，降低無尾熊於機場、機艙內受到干擾，讓四隻首次搭機的無尾熊能享受專機級的禮遇。

### 「菁英艙」獲美Travel Weekly年度旅遊界大獎金獎

2011年度最新旅遊界大獎得主，長榮航空「菁英艙」榮獲「國際航空公司經濟艙金獎」。

此次評選中，長榮航空以菁英艙之「Economy Becomes a Pleasure」內涵呈現，在眾多國際競爭對手勝出，榮獲了最佳經濟艙之評比。此次的評選是由美國旅遊業界專家評審群，針對各國際航空公司座艙進行評比，長榮航空的菁英艙以優於業界經濟艙之座位舒適度、娛樂系統、視聽設備、餐食等特點，以及官方網站上清楚呈現之座椅互動系統，榮獲評審青睞。





# 長榮航空 20周年高爾夫球邀請賽圓滿落幕

## 場面熱鬧非凡、別具意義 神秘客曾雅妮現身驚艷全場

撰文·攝影>黃威錡

長榮航空為了加強與同業們的緊密交流，日前特假桃園鴻禧大溪高爾夫球場，盛大舉辦「長榮航空20周年高爾夫球邀請賽」，現場邀請到140多位貴賓參加，場面相當熱鬧。而當晚也舉辦了精采的晚宴活動，除了請來知名歌星勁歌外，還邀請到台灣高球之光曾雅妮蒞臨，將全場氣氛炒至最高點！

**長**榮航空董事長鄭光遠表示，很高興大家可以參與這次的活動，而這次的高爾夫球邀請賽對長榮航空來說也是意義非凡的，前幾年因為景氣影響的關係，高爾夫球賽停辦了有將近4年之久，這次選在長榮20

周年時恢復舉辦，更是別具意義。今年，長榮將會不間斷的活動與大家分享喜悅。

另外，當天晚會的高潮，莫過於台灣高球之光曾雅妮的蒞臨，長榮集團廣報執行長聶國維表示，其實長榮航

空默默的贊助曾雅妮已經有2~3年的時間，只是一直都沒有對外公布。而曾雅妮也表示，相當感謝長榮航空長久以來給她的鼓勵與支持，未來她也會繼續努力。另外，晚會上曾雅妮還當場捐出3支上面有她親筆簽名、和桿頭上有EVA AIR字樣的Taylor made推桿，提供給在場的來賓抽獎。



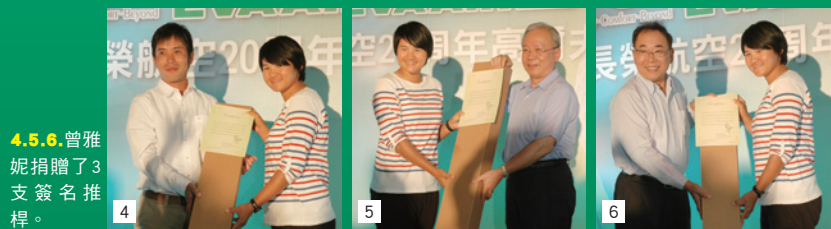
1. 曾雅妮的現身讓全場陷入癡狂。



2. 歌手龍千玉邀請大家上台同歡。



3. 長榮集團副總裁林寶水(右) / 長榮航空董事長鄭光遠(左)與曾雅妮合影。



4.5.6. 曾雅妮捐贈了3支簽名推桿。



7. (左起)長榮貨運營業部副協理莊世雄、長榮航空董事長鄭光遠、長榮集團副總裁林寶水、長榮航空客運本部協理陳啟弘，共同參與開球。



8.9.10. 長榮航空各級主管也參與了比賽。



11.12.13.14. 長榮航空各級主管也參與了比賽。



15. 本刊社長何昭璋(右1)也參與了這次的邀請賽，長榮集團法務執行長戴錦銓(左1)。



16.17.18.19. 各組冠軍。



# 大韓航空韓國線團體產品推出11月促銷

## 韓航假期歡迎第13家新成員～大都會旅行社加入

撰文·攝影>童心怡



▲大韓航空韓國線PAK「韓航假期」近期將陸續新增成員，在大都會旅行社的加入下，PAK家數將增加至13家。在10/20忠清北道來台舉辦產品說明會當天，大都會旅行社董事長林進榮（右4）也出席活動。韓航假期13家旅行社為鳳凰、山富、時報、理想、五福、易遊網、百威、新台、京城天下、喜麟、佳品、品冠、大都會。



▲韓航世家聯誼會於10/19在百威旅行社舉行，（前排左起）大韓航空台北分公司副總經理孫國樑、百威旅行社總經理吳再裕、大韓航空台北分公司總經理尹敬德、百威旅行社董事長蘇志斌。

大韓航空今年韓國線產品持續熱銷，除了首爾線團體在5月推出W Hotel銷售一路長紅，另外在首爾也包裝了Haytt系列最頂級的柏悅飯店，提供頂級客層體驗。而即將開航的清州航線，產品自推出不到2週，即有超過60人下訂，且出發日分散於明年農曆春節前後。為鼓勵同業與直客持續支持韓航假期全系列產品，韓航假期也舉辦抽獎活動。PAK業者預告，即將針對每週五出發，規劃「清州進、仁川出」不走頭路行程，再次引爆今年的韓國旅遊市場新話題。

市場上操作韓國優質系列行程的「韓航假期」最近又有新動作！配合大韓航空台北—清州12/20開航，PAK也推出今年第6波促銷活動，只要於11/30以前開票，並於2011/12/1至2012/2/29以前出發，即可參加同業與直客抽獎活動。同業部份，有機會抽重三星手機或台北W Hotel住宿，報名「珍藏韓國

（住宿洲際）」指定行程，還可再獲得王品牛排餐券；而針對清州行程也打出第2人半價促銷；直客方面，頭獎則送出韓航首爾線機票5名，此次獎勵同業方案相當優厚，敬請同業多加把握難得機會。

### 2011第三季度營業利潤创新高

大韓航空日前宣布，截至2011/9/30的第三季度財務業績呈現穩健成長。據了解，第三季是得利於國際運輸量的增長以及A380客機營運後為市場帶來強勁盈利的能力。韓航第三季度營業收入為31,875億韓元，較去年同期成長3.4%。同時，第三季度營業利潤達到2,097億韓元。國際客運及貨運業務依然是公司第三季度的主要收入來源，超過營業收入

的80%。然而，由於燃料支出顯著增加與匯兌損失，公司第三季度為淨虧損。

大韓航空開闢新市場路線奏效，包括東南亞地區、大陸及日本等地的出境客運量皆大幅攀升，加上中美過境客流量急速增長，大韓航空2011年第三季度的國際客運量達到171億收入乘客千米數（RPK），同比增長10.6%。通過A380和B777等新客機的正式引進，韓航從第二季度開始顯著提高了機隊競爭力，特別是在長途航線上的競爭力，從而使得客運盈利能力得以大幅提高。隨著釜山至宿霧、清州至台北等新航線的開通，大韓航空表示，公司在2011年第四季度可望實現更高的客運量。

### 開立韓國線、長程4段線送好禮

大韓航空票務中心：樺一、山富、喜麟、喜美、鳳凰、環宇為了鼓勵旅行社OP多加使用韓航機位，於11月份開立2012/1/1~3/31出發的機票：韓國線來回機票送大韓航空限量「L文件夾」1個；開4段長程線來回機票送「2012年大韓航空限量記事本」乙本。限制：單程、兒童、嬰兒、以票面折扣價及團體票除外。另外，大韓航空票務中心也提醒同業，如果有機票回程要連結，可直接透過T/C洽詢處理。



### 紐約 (JFK) A380 航班訊息 12/4起，大韓航空A380飛往紐約航班去回程皆可當日轉機。

航線	航班	起降時間	飛行時間	飛行日	期間
TPE—ICN	KE692	12:10/15:35	2小時25分	DAILY	10/30~3/25
ICN—JFK	KE085	19:30/19:20	13小時50分	每週二、五、日	12/4~2/12
				DAILY	2/14~3/24
JFK—ICN	KE086	00:50/04:50+1	14小時00分	每週一、三、六	12/5~2/13
				DAILY	2/15~3/25
ICN—TPE	KE691	9:10/11:00	2小時50分	DAILY	10/30~3/25

### 首爾飛往紐約航班

航線	航班	起降時間	飛行時間	飛行日	期間
ICN—JFK	KE081	10:20/10:00	13小時40分	DAILY	即日起~3/25
JFK—ICN	KE082	12:20/16:40+1	14小時20分	DAILY	即日起~3/25



# 東方／上海航空 秋季產品說明會

## 直航航班密集 內陸、國際中轉 通通沒問題

撰文·攝影>黃威錡

中國東方／上海航空台灣分公司客運銷售部經理江謝麗紅表示，東方／上海航空，以上海、西安與昆明為營運樞紐，展現了內地航空的絕對優勢。在「直航產品」部分，東方／上海航空目前擁有多達每週14個直航航點、79個航班，包括：上海、太原、石家莊、青島、無錫、南京、徐州、西安、昆明、南昌、武漢、合肥、寧波與鹽城。在「港澳中轉產品」部分，從香港、澳門中轉大陸航點的票價：CX、CI、AE、BR、B7的SPA，與其他運價可以互相搭配，可以直接使用，也可以與直航產品組合使用，讓旅客的選擇性更豐富多元。另外，更提供有上海至內地ADD-ON；團體經濟艙3折、直客經

濟艙5折、頭等艙／商務艙則為8折。

### 國際中轉 航點多 航班密集

東方／上海航空台北經上海、昆明、西安中轉國際航點共計有「歐洲」的法蘭克福、巴黎、倫敦、莫斯科、羅馬、漢堡等6航點；「北美」的洛杉磯、紐約、溫哥華、夏威夷等5航點；「澳洲」的雪梨、墨爾本；「日本」：大阪、東京、名古屋、札幌；「韓國」的首爾、釜山等；以及「東南亞」曼谷、新加坡等。不僅航點多，在價格上也相當的優惠，幾乎可稱作是買短程送長程。另外，東方／上海航空更提供了去回程可混艙、艙位及航點可自由組合等服務，更值得一提的是，還貼心提供了「免費STPC」，包括對於當日無法銜接



▲中國東方／上海航空台灣分公司客運銷售部經理江謝麗紅（左2）／主任胡若蘭（右2）。

航班的航線，提供星級飯店住宿1晚。

### 成立Call Center

#### 電話接通率高達85%

有鑑於旅遊同業先前反應的電話接通率不良之問題，東方／上海航空特於去年底正式成立了專屬的「Call Center」，全省統一代表號4055-6868，配置了8~10人，服務時間為每週一至五8：30~19：00，以及週六的8：30~12：00。自成立以來，現在每個月的平均電話接通率高達85%。

撰文>林佳燕 圖片提供>本刊圖庫

## 遠航 慶兩岸航線開航

桃園石家莊、松山太原單程2,000元促銷



重返天際6個月，新航線陸續開航，遠東航空優惠頻頻，對旅客是一大利多。為了慶祝兩岸航線開航，10/31桃園—石家莊、11/2松山—太原的首航班機單程機票以2,000元超低優惠價促銷，票價遠比現行台北—金門航線還低。詳見遠東航空官網www.fat.com.tw/AD\_Page/WebAd/INDEX2000.html。

### 11/27起 兩岸、日韓再開新航點

遠東航空公佈未來飛航計畫，今年4/18復航後，繼台北—金門、台北—馬公，桃園—宿霧、桃園—峴港、桃園—吳哥窟之後，並獲得分配兩岸航線，10/31、11/2桃園—石家莊、松山—太原航線外，11/27起亦將陸續開航松山—南寧、高雄—南寧、桃園—貴陽、高雄—成都及桃園—三亞、高雄—海口、高雄—合肥航線，同時也將陸續開闢兩岸及東南亞、日本、韓國等地不定期包機。

### 南方航空兩岸航線冬季班表新增航線與航班（2012/3/24前有效）

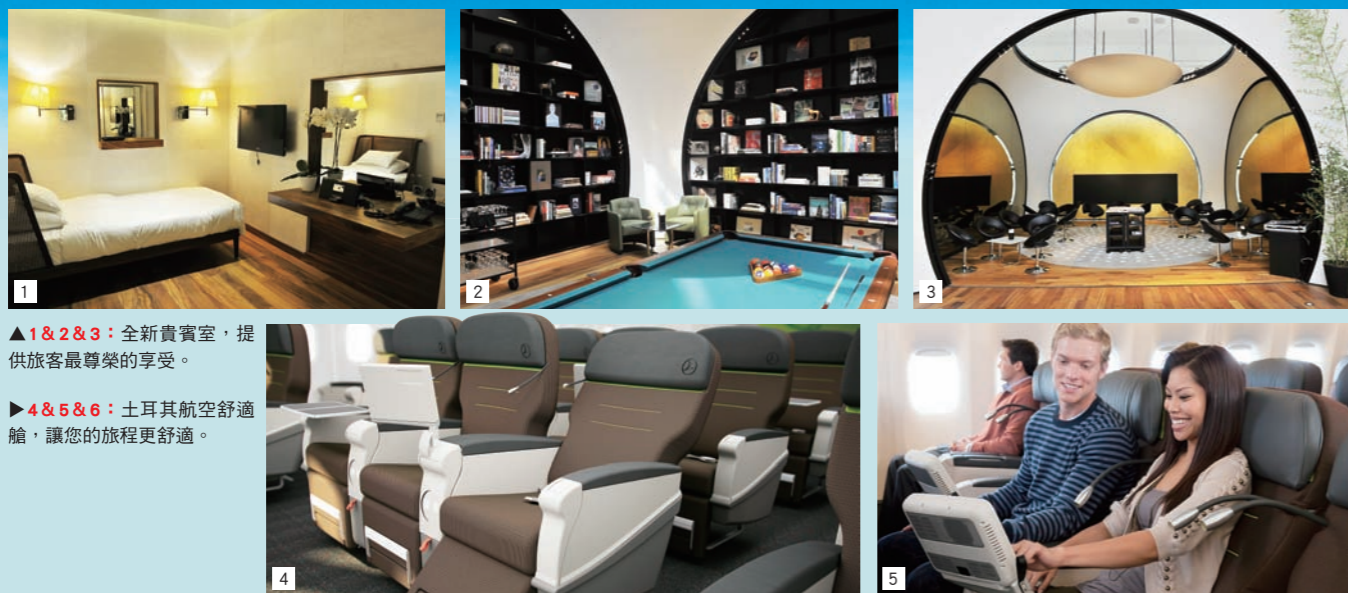
航線	航班編號	去程時間	回程時間	飛行日
桃園—長沙	CZ3018/CZ3017	1550/1800	1230/1450	新增週二
桃園—桂林	CZ3020/CZ3019	1925/2125	1610/1810	新增週三、六、日
桃園—貴陽	CZ3022/CZ3021	2000/2225	1600/1825	新增週三、四、六
桃園—鄭州	CZ3024/CZ3023	1150/1420	0820/1050	新增週一、三、五、日
桃園—南寧	CZ3046/CZ3045	2055/2325	1730/2005	新增二、六
桃園—海口	CZ3078/CZ3077	1805/2015	1445/1705	新航線，週三、日 (2011/12/21~2012/3/24)
桃園—長春	CZ3052/CZ3051	1800/2130	1330/1700	新增週二
		1310/1640	0850/1215	新增週日 (10/30~12/11)
		1330/1700	0900/1230	新增週日 (2011/12/12~2012/3/24)
台中—長春	CZ6050/CZ6049	1320/1650	0850/1220	新航線，週三
桃園—哈爾濱	CZ3010/CZ3009	1230/1600	0830/1130	新增週六
桃園—大連	CZ3014/CZ3013	1845/2120	1455/1745	新增週日

海南航空於10/30起，桃園—海口增飛每週四、日共2班，加上原先每週二、六，達到1週4班。（2012/3/24前有效）

航線	航班編號	去程時間	回程時間	飛行日
桃園—海口	HU7948/HU7947	18:50/21:10	15:30/17:40	新增週四、日



# 土耳其航空 尊榮享受 超凡品味



▲ 1 & 2 & 3：全新貴賓室，提供旅客最尊榮的享受。

▶ 4 & 5 & 6：土耳其航空舒適艙，讓您的旅程更舒適。

土耳其航空於1923年在安卡拉成立，迄今已77個年頭。由於伊斯坦堡位於歐亞交會點，此獨一無二的地理位置特性造就了伊斯坦堡為前往亞洲、歐洲、中東、非洲甚至南美洲的天生驛站。

土耳其航空營運中心伊斯坦堡，因坐落於絕佳的歐亞大陸中心點，巧妙扮演了「驛站」角色，成為亞洲旅客轉飛歐陸的最佳轉機站。在長途飛行時因長時間維持同一個姿勢，部分旅客會出現所謂的經濟艙症候群，但土耳其航空因伊斯坦堡絕佳的地理中心位置，無論從何處飛往或是轉機都不會有繞路的問題出現，大大的降低了此一症候群的發生率，而轉機旅客也可藉由在伊斯坦堡的時間讓身體稍做舒展，再繼續下一趟短暫的飛行。此外，經伊斯坦堡轉飛歐陸最遠也僅需4個小時的航程，比起其他航空站，可說是有相當大的優勢。

## CIP貴賓室 讓您的旅程更加舒適

提供旅客最舒適、尊榮的服務，一直以來都被土耳其航空視為相當重要的使命，為了讓廣大土航的旅客可以

有更升級的服務，即日起，全新昇級的土耳其航空伊斯坦堡貴賓室，正式與大家見面！為了使旅客有更豪華、尊榮的享受，土耳其航空斥資裝潢位於伊斯坦堡國際機場貴賓室，並於日前舉辦啟用典禮，並已經正式對搭乘土耳其航空商務艙乘客、土耳其航空精英卡 (Elite Card) 和卓越精英卡 (Elite Plus) 會員和星空聯盟金卡會員開放使用。新裝潢的土耳其航空貴賓室佔地3千平方公尺，最多可容納2千位旅客，並提供多種冷、熱食選擇。不僅如此，土耳其航空貴賓室也提供私人休息室、淋浴間和盥洗包、兒童遊戲間和私人親子室，有孩童同行的乘客將更感到方便與貼心。從視聽設備、寬頻上網與圖書室和每日本地及國際書報的提供，土耳其航空貴賓室一應俱全，另外還有撞球間，提供空間予貴賓紓解筋骨。

## 搭乘舒適艙 舒適您的旅程也舒適您的荷包

榮獲2011年Skytrax「最佳豪華經濟艙座椅獎」的舒適艙，為同級艙等中之僑楚，且餐飲也比照商務艙等級的享受，推出後反應熱烈、佳評如潮。土耳其航空公司於其最新引入的波音777客機中推出「舒適艙」，已於日前正式全線服役。每架全新的波音777客機將配置63個「舒適艙」座位，每座位總長116公分，手枕之間達49公分寬，為乘客提供目前業界同級機艙中最寬敞的空間。每個「舒適艙」座位均提供可伸縮的腿部支撐，及可品嚐土耳其航空公司屢獲殊榮的機上餐飲服務。

此外，「舒適艙」亦為乘客帶來更多方面的娛樂選擇，包括配備了10.6吋的觸控式個人電視螢幕讓每位乘客選擇自己喜愛的電影、劇集、音樂或遊戲，並提供全方位的電子產品支援，讓乘客連接USB及iPod等。「舒適艙」乘客亦同時享有為商務艙乘客所提供的旅行盥洗包。為慶祝舒適艙

## 發揮驛站精神 並不斷精進 誓提供旅客最舒適的空中飛行體驗



正式全線上路特推出優惠價錢，香港經伊斯坦堡轉機前往歐洲只需新台幣23,659元起。土耳其航空飛往歐洲超過70個城市，更多的價錢與相關規定請查詢各大GDS系統或洽土耳其航空台北訂位組 (2773-3266轉137)，票價試用於即日起至2012/3/31開票、2013/3/31前出發，有淡旺季之分，以上票價為最低價錢，且不含台灣-香港-台灣航段與機場和燃油附加費等稅金，土耳其航空條款適用。

## 微笑哩程常客飛行計劃

### Miles & Smiles

即日起申請土耳其航空微笑哩程常客飛行計畫 (Miles & Smiles) 會員即可累積土耳其航空哩程。只要搭乘約往來香港-伊斯坦堡航班4次，就可換取經濟艙免費機票一張。此外，土耳其航空也為星空聯盟會員航空公司之一，搭乘其他星空聯盟27個會員航空公司也可一併累積至土耳其航空會員

哩程裡。旅客也可用哩程兌換飯店住宿、租車或購物優惠，土耳其航空與國際知名品牌合作，提供旅客最佳的選擇，如：Hilton Hhonors與Hertz租車等。

## 秋高cheap爽促銷價 各種客群全都hold

即日起至12月底前出發，到歐洲超過60個主要城市經濟艙來回最低新台幣15,327元起，機位有限，敬請及早訂位開票。土耳其航空從香港出發經伊斯坦堡到聖保羅，每週4班，轉機時間適宜，是旅客最佳的選。且價錢優惠，只要新台幣43,112元起。

另外，土耳其航空於今年第三季也推出了學生青年優惠票。即日起只要是13~27歲的學生或12~24歲的青年，搭乘土耳其航空經香港至伊斯坦堡轉機前往倫敦、曼徹斯特、伯明罕、巴黎、馬德里、米蘭或蘇黎世且購票時出示有效證件，即可購買此優惠機票，最低價16,428元起。針對今

年學生機票出發到美洲一位難求的情況，土耳其航空也推出到美洲的學生青年優惠機票，最低35,331元起。航點包含經香港至伊斯坦堡轉機前往紐約、芝加哥、華盛頓、多倫多或洛杉磯。

## 經伊斯坦堡轉飛它國 即贈伊斯坦堡市區觀光

另外，過去以來土耳其航空一直以土耳其的客運市場為主；自2008/6/30起，土耳其航空開始強打「雙城旅遊」的概念，以提供免費市區觀光旅遊的方式，鼓勵旅客「選搭土耳其航空、經伊斯坦堡飛往其它國際航點，即可免費在伊斯坦堡市區觀光旅遊一日遊或半日遊」。這對不參加團體旅遊的商務客或個人旅客來說，是非常划算也非常便利。未來，土耳其航空將會不斷地為提升機內服務品質而努力，更多土耳其航空資料與最新訊息請參閱www.thy.com.hk。





▲帶著MIFI盡享打卡樂。

# 全日空 遊日玩美 2人同行大優惠

## MIFI無線上網分享器 獨享優惠價 打卡打到飽

為了回饋更多喜愛全日空的旅客，全日空於本年度第四季再祭出「AST全日空逍遙遊日本自由行」以及東京、美國航線來回機票的大優惠，讓更多全日空的忠實顧客，可以用更實在且優惠的價格，享受ANA細緻貼心的空中飛行服務。

為了給日本振興最大的支持，全日空從311以來就秉持著不減班或取消航班的理念，以行動支持日本復甦，隨著日本旅遊市場的漸漸回溫，全日空於今年第四季再度推出超優惠新方案，「遊日玩美 2人同行大優惠」以及「AST全日空逍遙遊日本自由行」等商品。

在「遊日玩美」部分，即日起購買台北—東京航線來回機票（K艙），並於11/30前出發，即可享有8,500元起之優惠票價。在美國航線部分，則能享有24,000元起之優惠；台北—夏威夷／洛杉磯／舊金山24,000元起、台北—華盛頓／芝加哥26,000元起、台北—紐約31,000元起的優惠價。

另外，在東京自由行部分，則是規畫了「東京3天2夜」；11,500元

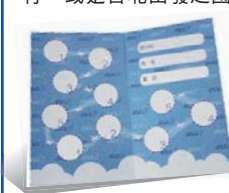
起，即日起至11/30前出發，2人同行再減500元（需同進同出），票價包含來回機票（14天效期）、住宿、保險，來回限搭全日空正航班K艙。「北海道3天2夜」；13,700元起，售價包含台北—東京轉機（可停1次）、東京—札幌來回機票、住宿、保險，來回限搭全日空正航班台北—東京K艙、東京—北海道H艙。

### 帶著MIFI 享受出國「打卡」吃到飽

你「打卡」了嗎？隨著智慧型手機的普及以及社群網站的發達，許多人為了可以即時與好友們非想旅行的樂趣，便會透過打卡來告訴朋友們自己的所在地，亦或是上傳照片，分享當地的迷人景致，看準了此一商機，以及大家想要即時分享快樂的需求，全日空特別和日商英達通訊合作，推出「無線上網優惠，打卡打到飽」之優惠。即日起，只要購買全日空國際線個人機票，旅客即可以ANA的獨享價格租借日本或美國無線上網分享器，讓旅客們享受無限上網打卡吃到飽。

#### 「點」藏全日空 集點送積木飛機

除了針對直客，為感謝廣大同業的支持，全日空也特別設計了「點」藏全日空，集點送積木飛機的趣味活動。同業凡開立出發日自即日起~12/31之全日空AST自由行，或是台北出發之國際來回個人機票，即可獲得點數（經濟艙V、W、S、L、K艙可獲1點；商務艙Z、P艙可得2點），集滿5點就可獲得限量的積木飛機1份。



◀「點」藏全日空，同業集點大方送。

#### AMC會員有「積」可玩

凡於台灣購買ANA全日空台北出發之國際線來回個人機票，或AST自由行（12/31前出發）並符合活動資格之AMC會員，並於2012/1/31前至ANA全日空活動網站（www.anatw.com.tw/anaminiblock）報名填寫資料，即可獲得精緻的積木飛機。



▶限量版ANA有積可玩積木飛機。

## 泰國航空榮膺2011年TTG旅遊大賞 最佳東南亞航空公司及最佳商務艙

泰航獲頒2011年TTG旅遊大獎中的最佳東南亞航空公司及最佳商務艙兩個獎項，獎項的獲得代表泰航長久以來的努力及服務獲得旅客的肯定與支持。泰國航空表示，今後會更加努力精益求精，以成為世界級的航空公司自許。

撰文>黃威錡 圖片提供>泰國航空

TTG旅遊大獎係自1989年開始頒發 今年是第22屆 其獎項係由TTG亞洲、TTG中國、TTG印度、TTGmice及 TTG-Ttmice 中國等地的讀者投票選出；其獎項包括：最佳航空公司、飯店、旅行社及優異傑出表現獎。

泰國遭逢前所未見的水患災害，泰航特別增飛曼谷至彭士洛的航班，為政府官員

和人民提供飛航服務，也提供免費貨運運送來自於泰國紅十字會及各界透過政府救濟指揮中心捐助的救援物資及醫療用品給水災災民。此次泰國幾個位於北部較低窪的地區及中部地區的省分，因大雨及洪水侵襲受創嚴重，當地道路受損，聯外交通中斷。身為國籍航空的泰航，關心水災災民，已經於日前增飛往返於曼谷到彭士洛的航班。以波音737-400的機型，全機配備149個座位，單趟票價1,250泰銖，提供往返於曼谷到彭士洛（Phitsanulok）的服務。物資也可再經由彭士洛轉送到目前受創嚴重的那空沙旺省（Nakhonsawan）。



泰航獲頒2011年TTG旅遊大獎：最佳東南亞航空公司及最佳商務艙。



泰航商務艙提供旅客最舒適的飛行體驗。



貼心細緻的服務是泰航一直以來的堅持。

#### 泰航新增比利時與布魯塞爾新航點

自11/17起，泰航將增加歐洲新航點比利時與布魯塞爾，每週3班，以777型客機飛航，泰航飛航歐洲多達14個城市，方便旅遊洽公。

# 中國國際航空 管理兩岸航線經營全球市場

## 華東航網更完整綿密 兩岸商務1日生活圈形成

撰文·攝影>童心怡

在兩岸簽署EFCA協議之後，兩岸的合作升溫，兩地交流也越來越密切。不僅台商在大陸的投資經商貿易日趨頻繁，加上台灣開放陸客來台自由行，更為兩岸航線帶來了更多商機。而一直以「國際化航空公司」自詡的中國國際航空公司，在這次兩岸新增航班中，也在商務需求旺盛的航點城市中，爭取到有利位置，使得兩岸定期航班的班次與航點在華東地區更趨完整。接下來，國航將以這些主要航點，積極拓展全球經大陸通往台灣的旅遊市場，抓住全世界往返兩岸大中華圈的新機遇。

中國國際航空台灣分公司總經理張允表示，今年的10/23是國航來到台灣的3週年，在這3年的時光裡，他有機會親自見證兩岸關係的轉變趨於緩和，隨之兩岸的商機更是無限，他認為已很幸運。然而，張允所觀察到兩岸商機可不僅限於兩岸之間，而是經由兩岸直航後的便利性及優勢，攜手走向國際，也讓世界經由兩岸的航點，進入大中華圈。

### 台灣進入航空聯盟間的競爭時代

張允說，「3年前的國航，在台灣直航航班從原先的僅僅4班，到現在整個集團可望增加至每週64班，對於國航來說是非常大的跨越。」而從兩岸的角度來說，能夠增加至558班，其實是相當難得的機遇。對於國航這種以網路銷售取勝的航空公司而言，更多的航點、航班，以及更綿密的航網，在銷售上自然是更有利，因此能達到每週64班的規模，對於國航來說，能夠發揮的空間更大，也能提供旅客更多元化的商品。

張允指出，今年台灣的航空業也在中華航空加入天合聯盟後，正式走向航空聯盟的時代。不論是兩岸市場還是台灣市場，未來將不是大陸、台灣市場的競爭，或是單一家航空公司的競爭，而是真正走向聯盟與聯盟競爭

的時代。

而國航的優勢是可以讓來自世界各地想要到台灣的旅客，透過國航在全球的航點，經由北京、上海、深圳、成都等城市，來到台灣旅行。目前國航的海外旅客佔整體載客率的20%，這在大陸各家航空公司裡是比例最高的。因此在兩岸航班增加後，下一步的方向就是開拓以台灣為目的地的市場，開發「世界→台灣、台灣→世界」的市場。

### 兩岸共同攜手去賺全世界的錢

張允說，未來兩岸航空業不再是航點對航點，或是兩岸市場之間的較勁，而是全球市場的競賽。目前國航在包括北京、上海、成都、深圳等台灣旅客往返最頻密的城市，都有相當綿密的航班，若不包含Code Share航班，北京達到每週7班、上海浦東7班、虹橋4班、杭州7班、重慶5班、成都4班、深圳8班、無錫7班等等。

國航在兩岸市場的客源有80%都是商務旅客，因此張允也相當看好兩岸進入航空聯盟的時代後，國航所佈局的海外經大陸轉往台灣的市場，將在不短的時間內會有很快的成長。據了解，目前歐美產品已經進入準備階段，明年年中可望正式銷售，屆時國航也會設計相當物超所值的售價，吸



中國國際航空公司台灣分公司總經理  
張允

### 國航與長榮／立榮合作會員里程計畫

從今年8月開始，國航與長榮／立榮航空的會員計劃合作也正式開始啟動，繼先前「國航知音會員卡」可累積星空聯盟的28家航空公司的里程的優惠之後，這次又再度加碼會員優惠，凡是使用「國航知音會員卡」的旅客，不僅可將累積里程用於兌換長榮、立榮的定期航班里程獎勵機票；乘坐長榮航空及立榮航空航班，或國航與長榮、立榮代碼共享的航班，同時也可享有累積里程的優惠。

引旅客嚐鮮。

張允說，未來兩岸旅遊市場的經營藝術，應朝著「雖然管理的是兩岸航線，但實際上經營的卻是全球市場；兩岸產業互補性強、前景廣闊，應攜手一起去賺全世界的錢。」

### 華東一日生活網促銷價

為慶祝國航冬季增班，「華東一日生活網」遂將形成，國航特別針對華東直飛航班推出促銷優惠，台北一無錫8,000元起，台北—上海9,000元起。透過國航集團與Code Share航班，每週可往返華東近百個航班。另外，台北—溫州航線也預計於今年底12月開航，屆時又可為兩岸帶來更多航線、航班的選擇。



# 華航／華信台中直飛大陸 團體優惠價至明年2月

## 4大航點重慶、鄭州、南昌、武漢 前進神州最便利

撰文>童心怡  
圖片提供>本刊圖庫

華航／華信集團即將於10月底至11月初，陸續開航台中直飛大陸重慶、武漢、南昌、鄭州等4大航線，並邀請中部地區包括東暉、山富、大星、中天、永達、永盛、活力、泰元、中國海外、雄獅、僑新、維鯨等12家旅行社組成PAK，針對這4大航點包裝一系列行程，未來中部旅客想要前往大陸最熱門的旅遊景點，不再需要經由台北或高雄就能直抵當地，省時輕鬆遊覽神州之美。

PAK中心東暉旅行社總經理丁茂送表示，產品自上架以來，目前整體銷售都相當不錯，不過11／14、21、24、28這幾天出發的重慶進出「九寨溝8天」還有銷售空間。至於武漢、南昌、鄭州目前的報名都相當踴躍。為了歡慶華航／華信集團在台中開闢直航重慶、武漢、南昌、鄭州等4大航線，PAK決定將首航前3團的促銷價延續至明年2月底，因此中部地區旅客要一遊神州最夯的九寨溝、長江三峽、少林寺、張家界、廬山、三清山等知名景點，就要趁今年冬季，並且PAK系列產品部分都全程無購物，為行程品質把關。

### 重慶進出 感受最美九寨溝

PAK特別主打今年市場最夯的「華信假期～九寨溝、峨嵋山、黃龍8日」，優惠價每人17,900元起含稅。丁茂送說，秋季正是九寨溝最美的季節，萬紫千紅的樹葉倒映在水面上，每個景色都像畫卷。另外還要前往別具特色的黃龍景區，可以看到滿地都是可愛大熊貓的熊貓基地，並以船遊方式欣賞世界最大的石刻座佛～樂山

大佛；長江三峽則安排搭乘長海系列的維多利亞3號豪華遊輪，每週一出發的包裝9天、每週四出發包裝6天。

### 武漢帶你遊覽阿凡達張家界

提到武漢可能很多業者會問，武漢有什麼好玩的？丁茂送說，武漢不僅可包裝長江三峽上水行程、武當山宗教團體的產品，今年因為張家界銷售長紅，長沙航班一位難求，因此業者特別使用武漢航班包裝單點進出的「華信假期～張家界、長沙全覽8日」產品，優惠價每人17,900元起含稅，讓旅客可一睹張家界的壯麗景色。從武漢前往三國文化古都荊州，再走訪充滿湘西民俗風情的鳳凰古城、有如人間阿凡達的張家界、湖南省會長沙，再從岳陽返回武漢。

### 飛南昌 盡遊三大名山與瓷都

丁茂送表示，過往因為台灣直飛江西省的航班太少，因此市場上根本少有機位能供業者包裝產品。這次在華信台中直飛南昌後，未來中部旅客就能直接造訪江西。而江西最有趣的地方，莫過於幾乎每個景點台灣人讀書時都唸過，像是廬山、景德鎮，另外

風景可與黃山媲美的三清山，以及道教發源地龍虎山都很值得推薦，「華信假期～江西全覽8日」，優惠價23,900元起含稅，要帶旅客一次遊覽三大名山，以及千年瓷都景德鎮，住宿全程選用當地最好飯店，輕鬆盡覽江西風華。

### 前進鄭州探索中原文化發祥地

一年四季都能前往的中原古都鄭州，包裝了「華信假期～鄭州中原古都8天」，優惠價每人20,900元起含稅，行程走訪登封少林寺；洛陽龍門石窟、隋唐城遺址植物園；鞏義康百萬莊園；開封清明上河園、包公祠；鄭州市區觀光等。丁茂送強調，以往客人以為冬季去大陸旅遊不適合，但其實這是錯誤印象；其實冬天在大陸觀光，就像是旅客冬季會想要去北海道、韓國賞雪一樣，在神州同樣可以在張家界、三清山、廬山、九寨溝、黃龍看到白雪靄靄的美景，感受神州春夏秋冬各具風情的景色。



△有如真實世界「阿凡達」的張家界，這幾年席捲台灣市場，深受旅客歡迎。



△九寨溝的景色之美，迄今仍受到大陸民眾票選為最美的景點。

### 華航／華信台中—武漢、南昌、重慶、鄭州航班表

◆台中—重慶：首航日10／31，去程CI0251，14：00台中起飛，17：05抵達重慶；回程CI252，18：10重慶起飛，20：40抵達台中，飛行日為每週一、四，機型E90。

◆台中—武漢：首航日11／1，去程AE955，15：30台中起飛，18：05抵達武漢；回程AE956，19：10武漢起飛，21：35抵達台中，飛行日為每週二，機型E90。

◆台中—南昌：首航日11／5，去程CI253，08：30台中起飛，10：40抵達南昌；回程CI254，11：40南昌起飛，13：40抵達台中，飛行日為每週六，機型E90。

◆台中—鄭州：首航日11／5，去程AE963，14：30台中起飛，17：25抵達鄭州；回程AE964，18：25鄭州起飛，21：10抵達台中，飛行日為每週六，機型E90。



# 立榮精彩100二部曲 相遇香芋在金門

## 3天2夜、每人4,999起 齊赴小金芋頭節盛會

撰文·攝影>林佳燕



▲(左起)金門縣副縣長吳友欽、立榮航空董事長蘇宏義、烈嶼鄉鄉長洪成發聯手推廣宣傳金門旅遊。



▲(左起)烈嶼鄉鄉長洪成發、立榮航空董事長蘇宏義、金門縣副縣長吳友欽互贈象徵性禮物。

立榮航空「精彩100~台澎金馬秋冬樂活GO」繼10月首波主打「澎湖鮮滋味~就是要醬丸」開出紅盤之後，緊鑼密鼓展開第二波促銷活動「冬季戀歌~相遇(香芋)在金門」，與金門縣政府及巨登、育昇國際、東南、金明生、金環球、金天王、金誠國際、帝樂、冠鵬、楓蓮等全台眾多旅遊業者聯手要讓金門變暖冬。

以季節而言，遊客普遍認為金、馬、澎等離島秋冬風大天氣冷，因此直接影響秋冬的觀光人數。立榮航空為扭轉市場成見，精心企劃「精彩100~台澎金馬秋冬樂活GO」系列產品，與台灣本島及金門當地業者同心合作，推出「冬季戀歌~相遇(香芋)在金門」特惠專案，即日起至2012/1/15止，天天出發、天天有機位，行程3天2夜、每人只要

4,999元起即可暢遊大小金門。

### 誘人！生態、免稅、軍中茶室

產品內容包括台灣往返金門的來回機票，旅客可自由選擇由台北、台中、嘉義、台南、高雄等5個航點出發；品嚐地道芋頭風味餐；飯店2晚住宿；來回大小金門的1趟快艇船資及旅遊行程等。大小金門的景點安排均是必遊精選：小金門(烈嶼鄉)騎乘鐵馬，遊烈女廟、八達樓子、四維坑道；金門本島民俗文化村、馬山觀測站、莒光樓、慈湖、金城民防坑道、節孝牌坊、總兵署、金酒廣場、金門國家公園，此外，可深入了解金門地質/生態的「雙鯉溼地自然中心」、

充滿神秘色彩的「軍中特約茶室」等，行程完整豐富。金門免稅店與當地特產一貢糖、馬家麵線、一條根、金門鋼刀等，不僅讓遊客玩得開心也要買得盡興。

### 美味！烈嶼芋頭節 行銷觀光

新產品發表儀式上，立榮航空董事長蘇宏義表示，立榮航空飛航台灣本島與金門之間每週250班以上，過去首創的「金廈一條龍」以及震撼市場的「五金齊發」都在市場上展現影響力，長期以來立榮航空確實是用心經營金門航線，如果要說對金門鄉親有一點貢獻，都要感謝金門各界長期的愛護支持。首次登上小金門，蘇宏義



▲金門縣副縣長吳友欽(左)、立榮航空董事長蘇宏義攜手合作的情誼歡喜引吭高歌。



▲金誠國際張含梨(左1)、金門縣政府服務中心主任林宜蘭(左3)、(左5起)立榮航空東機場辦事處張淑惠/營業本部台北營業部營業二課朱啟瑤/課長呂桂琴、加揚快捷總經理吳嘉錕、烈嶼鄉鄉長洪成發、烈嶼鄉公所觀光課長林長禮(右1)；(前排左、右)立榮航空營業本部台北營業部營業二課施承澤/金門機場辦事處王榮海。



▲立榮航空「相遇(香芋)在金門」踩線團與烈嶼鄉電音三太子團熱鬧預祝產品成功。



▲烈嶼鄉鄉長洪成發熱情宣傳烈嶼芋頭節。

興奮地說，過去已不止一次品嚐過小金門的芋頭美味，此次能夠共襄盛舉烈嶼鄉芋頭節盛會，將又香又好吃的小金門芋頭推廣給遊客，非常開心，希望透過冬季產品的銷售成功為金門帶來更多人潮。

金門縣政府副縣長吳友欽表示，立榮航空是「飲水思源」、「以客為尊」的最佳典範，有立榮在交通運輸上的支持，加上金門的觀光與在地文化結合，必能創造出更廣大的旅遊市場，也期待未來烈嶼鄉最出名的芋頭能與「金門」等於「高粱」一樣齊名。

烈嶼鄉鄉長洪成發分析，小金門

受自然環境成就，土質、水質與氣候條件兼備，所以能生產出兩岸三地最好吃的芋頭，閩南諺語形容：「烈嶼芋，毋免嚼，香又鬆」名不虛傳，大陸遊客尤其讚不絕口。洪成發盛情邀請民眾參加「芋見100·幸福香芋·紫愛烈嶼」第二屆烈嶼鄉芋頭節系列活動，即日起至11/6，可以親自體驗挖芋頭的田園樂趣，同時期待以芋頭行銷烈嶼觀光，發展地方產業。

### 刺激！生存遊戲玩家最愛

金門縣的觀光旅遊活動幾乎是全年不斷，充滿戰地風情的金門，尤其受到生存遊戲的玩家喜愛，以金門三角堡來說即是一個良好的環境，金門縣

政府現正積極評估將生存遊戲開發成為金門獨特的體驗活動。

### 相遇(香芋)在金門行程參考

**Day1** 金門—太湖遊憩區—民俗文化村—馬山觀測站—金門貢糖—金門鋼刀廠—莒光樓—金城民防坑道—節孝牌坊—總兵署

**Day2** 太武山—軍中特約茶室—金酒廣場—小金門鐵馬、香芋(相遇)之旅&烈女廟、八達樓子、四維坑道—大金門—翟山坑道—一條根研發中心—免稅店

**Day3** 慈湖—雙鯉溼地生態館—古寧頭戰史館—高粱研發中心—金門國家公園—馬家麵線—松山機場

※本行程僅供參考，實際依各家旅行社略有調整。

### 大金多變



1.北山區·雙鯉湖自然中心 2.北山區·三角堡 3.東北區·馬山觀測站 4.東北區·獅山砲陣地 5.沙美區·沙美老街 6.機場區·金門酒廠

### 小金精舊



湖井頭戰史館 九宮坑道 烈女廟

### 金門多美味



1.必吃！拔絲芋頭 2.創意芋頭料理 3.金門豬腳貢糖 4.充滿戰地風味的炒泡麵 5.金門特有黃牛煮出的香濃牛肉麵

## 德航／瑞航／奧地利航空中南部說明會 圓滿成功

撰文>方雯玲  
圖片提供>世達通運

德國漢莎、奧地利航空暨瑞士國際航空公司一年一度於中南部舉辦的大型產品說明會，已於10/18~20分別在台中的日華金典酒店及台南和高雄的觀光旅遊服務中心順利完成，總計超過220人次參加。

說明會中除詳細介紹3家航空的票價及個人旅遊、同業和公司企業客戶酬

賓計畫之外，最重要的是於會中鄭重宣告：奧地利航空今年起由世達通運全面代理訂位票務等事宜，且奧航已特為台灣旅客規劃由台灣飛往歐洲一段式的票價，可自台灣經由曼谷、北京或東京銜接前往歐洲各城市，不但方便同業為旅客安排行程，票價在市場上更有競爭力。



▲德國漢莎航空/瑞士航空/奧地利航空台灣總代理世達通運業務部經理安郁坤(左2)與同仁在產品說明會現場合影。



# 鳳凰旅遊躍升為全台第一上市旅行社

## 董事長張金明：上市是一個責任，要對得起員工、股東、消費者與自己



△(左2起)鳳凰旅遊總經理廖文禮、交通部觀光局長賴瑟珍、鳳凰旅遊董事長張金明、臺灣證券交易所董事長薛琦、總經理許仁壽，共同擊鼓慶祝上市。

鳳凰旅遊（股票代號：5706）2001/11掛牌上櫃，成為唯一上櫃的旅行社業者，終於在上櫃滿10年後達到上市的資本額門檻，於今年10/21正式轉上市掛牌，蟬聯「旅行社上市全台唯一」的封號，日後將以「全台唯一上市的旅行社」進一步推升知名度及市場信賴度。

位居旅行社龍頭地位的鳳凰旅行社，一向以「同業標竿自許，品牌信譽服人」領先同業群倫，並在2001年起，即以「全台灣唯一上櫃旅行社」獨占鰲頭，為旅遊業樹立了最佳經營典範，通過上櫃提供消費者更有保障的旅遊品質及服務。在今年，中華民國100年、亦是鳳凰上櫃的第10年，鳳凰更上層樓迎向上市挑戰，並獲得臺灣證券交易所審核通過，於10/21正式掛牌上市，成功由上櫃轉上市，讓鳳凰旅遊再度邁出嶄新的一大步，擴大企業經營格局，也為整體旅遊業再度帶來正面的提昇效果，刺激產業朝良性競爭與發展。

### 觀光局的第一次 意義非凡

交通部觀光局局長賴瑟珍於上市掛牌儀式中表示，她很榮幸能夠來參加

這次的儀式，這不僅是她上任以來的第一次，也是觀光局成立40年以來的第一次。過去觀光產業的上市，大多都是具體的形象，如：旅遊園區或是觀光飯店業，今天，鳳凰旅行社可以用無形的優勢、用長久經營的品牌來爭取臺灣證券交易所的認同而上市，對觀光局與觀光產業來說，是一件意義非凡的榮耀。觀光產業，不僅是二十一世紀的明星產業，也是台灣六大信心產業的其中之一，旅行業雖然在這龐大的體系中扮演的是螺絲釘的角色，但是卻是觀光產業這個供給體系內的一個服務品質與形象的表徵。她指出，鳳凰旅行社成立54年以來，一直用恢宏的氣度、堅持品質與誠信，一步一腳印從ISO認證、10年前的上櫃到今日的上市成功，不僅代表著證交所對鳳凰旅行社全體員工的認同，也代表著觀光產業邁進新興的里程碑，希望未來鳳凰旅行社能繼續不斷前進，與大家一同創造多贏。

### 歷久彌新更上層樓



△交通部觀光局局長賴瑟珍(左)也到場恭賀鳳凰旅遊董事長張金明。

### 任重道遠堅持創新

鳳凰旅行社董事長張金明表示，上市對鳳凰旅行社來說，除了是邁向另一個嶄新的里程碑外，要負起的責任相對的也更多了，不僅要對得起所有的內部員工、股東與消費者，也要對得起自己。張金明指出，旅行社在台灣來講，大多都是中小型企業，可是在國外，大型的旅行社甚至遠比航空公司還大，所以，旅行社的從業人員千萬不要自己看不起自己，相對的更要時時充實自己的知識。他也常常告訴自己的員工，有機會一定要多出去看看，時時更新自己對產業的Know How。這些年，隨著觀光產業的蓬勃發展，行政院也將觀光產業列為六大產業之首，雖然，旅行社只是觀光產業中的一個小小螺絲釘與環節，但對於整個觀光產業來說也是動見觀瞻的；旅行社的從業人員，就像是花園



△鳳凰旅遊董事長張金明(中)／副董事長張耀耀(右)／總經理廖文禮。

△鳳凰旅行社在臺灣證券交易所立下了旅行社上市先例。



△上市當天，證券交易所特別請來了表演者，擊鼓祝賀鳳凰業績長紅(攝影>黃威錡)。

的園丁一樣，往往都是在別人看不見的地方在默默的辛勤工作著，以將花園最美好的一面呈現在大家眼前。未來，鳳凰旅行社將會更加把握時間增強自身體質，兢兢業業的做好萬全的準備，繼續穩扎穩打、擴大經營，從台灣走向大陸，從台灣走向世界。

### 觀光大躍進的時代來臨 機會及發展無限

鳳凰旅遊在未來將持續秉持品牌的精神及信念，提供更優質的旅遊產品及服務給消費者。目前，台灣觀光產業前景看好，鳳凰充滿信心，在由上櫃公司轉為上市公司之後，公司品牌能見度及市場優勢預期將跟著水漲船高，鳳凰並大舉對外招募旅遊顧問成為業務種子部隊，提供客戶量身訂做的旅遊服務。經營方面將透過平行或

垂直整合，吸收體質良好的企業，擴大集團規模，織就更完善的服務網，並期望業績不斷創新高。

### 全面而獨特性高的產品， 架構出競爭優勢

鳳凰自1957年創立至今，一步一腳印、踏實耕耘超過半世紀，於1979年政府開放國人出國觀光之後，在1980年正式以「鳳凰旅遊」品牌行銷並於市場嶄露頭角，1989年更名為鳳凰國際旅行社(股)有限公司，即以注重旅遊品質、客戶服務為優先的理

念，贏得消費者的喜愛。鳳凰始終朝著「率先看到顧客需求」的做法，贏得廣大支持與肯定；~舉凡全球各地的團體旅遊行程、自由行、機關團體獎勵旅遊等，產品琳瑯滿目，對於開發新景點、新玩法更是持續走在市場的前端引領潮流。在保障旅客旅遊品質方面，有口皆碑，是全台第一家通過ISO 9001認證的旅行社，2003年更率先同業推行「小費全包制」，在2006/10擴大到全線實施，突顯鳳凰對提升旅遊品質的決心與實踐力。

#### 雍利企業、台灣中國運通 代理業務橫跨四大洲

鳳凰旅遊集團整合了雄厚的旅遊相關事業，不但能提供豐富優質的旅遊產品，在代理航空的客、貨運業務及票務等多樣化的業務，更提供顧客多元化的旅遊服務。以旗下子公司雍利企業(股)公司，以及孫公司台灣中國運通(股)公司，都是台灣老字號的航空總代理，包括：義大利航空、匈牙利航空、全線航空、埃及航空、美國航空、以色列航空、印度捷特航空、孟加拉航空、泰國航空等，總計九家航空公司的客、貨運代理，航點版圖更橫跨歐、亞、美、非四大洲，在業務拓展上如虎添翼！鳳凰並且首開旅行業先例，設立雍利保險代理(股)公司，不斷擴大對消費者的服務深度與廣度，推動新觀念、新做法，展現十足的企圖心，以樂觀積極的行動，永續在旅遊行業投注心血。

#### 積極拓展海外據點 「歐蘭旅行社」搶占先機

今年的出國旅遊市場，拜歐洲申根免簽證、加拿大免簽證效益之賜更是捷報頻傳，國人出國旅遊至今已超過百國適用免簽證，對於旅行觀光產業的帶動活絡，如同注入一劑強心針，未來，眾所期待的赴美免簽證舉若能順利通過，可望再度帶動赴美旅遊人潮！目前歐洲市場占鳳凰營收比重高達4成，足見免簽證的效應已成功發酵，未來可望有更顯著的增溫。鳳凰最快在年底即將於海外設立子公司「歐蘭旅行社」，首站即選在歐洲時尚之都巴黎，除了壯大歐洲線的業務戰力，充分發揮一條龍的作業效益，更可連結大陸旅遊市場，搶占陸客到歐洲旅遊的商機。

◀2011/10/21上午9點整，鳳凰旅遊正式掛牌上市(攝影>黃威錡)。



# 喜鴻台北總公司喬遷歡迎茶會 貴客雲集

## 明年加強歐洲、海島線 各線均化經營 朝向T/C邁進

撰文·攝影>方雯玲

喜鴻旅行社近年業務成長快速，從日本線起家，目前儼然已發展成為集結東北亞、東南亞、島嶼線、中國大陸、歐洲澳洲、國旅線的中大型綜合旅行社，採取自有辦公室經營模式，台北總公司日前入主松江路148號全新辦公室，其6樓與8樓分別為同業部門、直客部門，佔地約300坪，讓各部門員工都集中於同一大樓，提供同業與消費者更直接便利的服務。10/20舉辦喬遷歡迎茶會，旅遊業界貴賓雲集，展現喜鴻長期奠定的好人氣與人脈。

喜鴻旅行社目前於台北、桃園、新竹、台中、高雄、北京、日本北海道札幌等地設有分公司，其台灣、日本、大陸辦公室都是自有資產，喜鴻旅行社總經理鄭穆誠表示，以自置產節省房租開支，是規避風險最好利



喜鴻旅行社總經理 鄭穆誠

▲(左起)喜鴻旅行社企劃部副總經理洪能武/總經理鄭穆誠/董事長葉友芳/副總經理沈祖壽/企劃服務暨獎勵旅遊部副總經理柯泰昌。

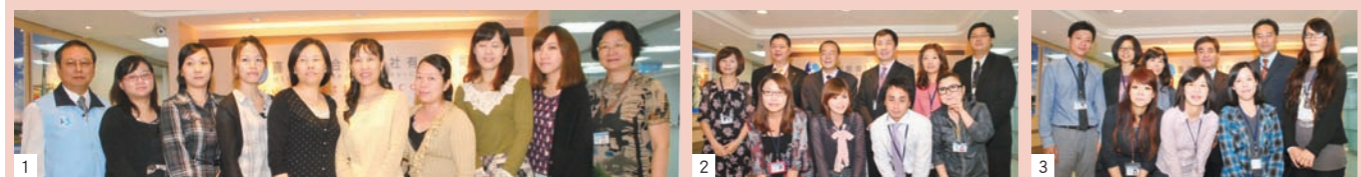
器，喜鴻自2009年開始經營中國大陸線，今年比起去年業績即成長20%，今年歐洲線因為免簽效應，和去年業績相比成長近1倍，在今年日本震災之後，開始經營海島線的長灘島、帛琉、關島等產品，業務規模擴大，明年將加強歐洲、海島線的經營，美加線市場的開拓則是下一個目標，由於歐美線將擴大經營，未來員工將從目前的270人擴編至近300人。穩健壯大

中的喜鴻，也以媒體通路擴張業務，3年前喜鴻一年花費在廣告的經費約1千5、6百萬，現在則增加至2千5、6百萬，各媒體通路都獲得不錯的效益。喜鴻喬遷之後，未來將採取各線均化、齊頭並進經營，中大型的喜鴻也正努力朝向T/C邁進。

### 喜鴻台北總公司新辦公室

地址：台北市松江路148號6、8樓(6樓為同業部門、8樓為直客部門)  
電話：02-2563-6836

### 喜鴻各部門迎客展新氣象



1.喜鴻旅行社董事長葉友芳(右5)率領部門同事合影。2.喜鴻旅行社副總經理沈祖壽(後排左3)、團體部經理藍一晴(後排左4)率領部門同事合影。3.喜鴻旅行社企劃部副總經理洪能武(後排右3)、企劃部副理謝明峰(後排右2)率領部門同事合影。



4.喜鴻旅行社企劃服務暨獎勵旅遊部副總經理柯泰昌(前排中)率領部門同事合影。5.喜鴻旅行社日本部協理李柏樟(後排右3)率領部門同事合影。6.喜鴻旅行社中國大陸線協理郭佳(後排右3)率領部門同事合影。7.喜鴻旅行社



歐洲線經理施正中(左1)、東南亞線經理陳東隆(左4)率領部門同事合影。8.喜鴻旅行社經理謝錫麟(右4)率領國旅部門同事合影。9.喜鴻旅行社直客業務部門同事合影。10.喜鴻旅行社導遊們與喜鴻旅行社副總經理沈祖壽(右2)、團體部經理藍一晴(右1)合影。

### 各大航空公司齊賀



▲(左起)華航台灣區處長兼台北分公司總經理孫鴻文、喜鴻旅行社總經理鄭穆誠/董事長葉友芳、華航台北分公司營業部經理李宜洲/日本線主任顏正哲。



▲(右起)長榮航空客運本部協理陳啟弘、喜鴻旅行社總經理鄭穆誠、長榮航空董事長鄭光遠、喜鴻旅行社董事長葉友芳、立榮航空總經理陳惠弘、長榮航空客運本部營業部經理潘信修。



▲(右起)日本航空台北營業處旅客業務部經理方曼麗/部長管見昭夫、喜鴻旅行社董事長葉友芳、喜鴻旅行社總經理鄭穆誠、日本航空台北營業處旅客業務部主任督導蘇微惠。



▲(左起)喜鴻旅行社韓國線線控陳怡真、韓亞航空台灣總代理福朵旅行社總經理陳玉玲、韓亞航空台北分公司次長楊振德、喜鴻旅行社總經理鄭穆誠、韓亞航空台北分公司總經理鄭銘佑、喜鴻旅行社企劃部副總經理洪能武(右1)。



▲(右起)喜鴻旅行社副總經理沈祖壽、新加坡航空台北分公司業務部經理雍景岡、馬來西亞航空台灣區業務經理李雪奇。



▲(右3起)中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文、喜鴻旅行社總經理鄭穆誠、喜鴻旅行社董事長葉友芳、中國南方航空客運部經理何榮錦。



▲(右起)喜鴻旅行社韓國線線控陳怡真/日本部協理李柏樟、復興航空客運營業部營業處業務經理陳泓達、喜鴻旅行社總經理鄭穆誠。



▲(左起)中國國際航空台灣分公司銷售經理張尤金、喜鴻旅行社總經理鄭穆誠、喜鴻旅行社董事長葉友芳。



▲(右起)喜鴻旅行社總經理鄭穆誠、山東航空台灣分公司總經理許曉峰、喜鴻旅行社副總經理沈祖壽、喜鴻旅行社中國大陸線協理郭佳。

### 貴賓齊賀



1.(右起)台北市旅行商業同業公會理事長許錫哲、喜鴻旅行社總經理鄭穆誠/副總經理沈祖壽。2.旅奇雙週刊社長何昭璋(右)、喜鴻旅行社總經理鄭穆誠合影。3.GTA團隊與喜鴻旅行社總經理鄭穆誠/董事長葉友芳合影。4.泰國地區Local業者與喜鴻旅行社總經理鄭穆誠/董事長葉友芳合影。5.中國大陸地區業者與喜鴻旅行社總經理鄭穆誠合影。6.韓國觀光公社台北支社長劉鎮錫(左)、喜鴻旅行社韓國線線控陳怡真。



# ANA全球第一架B787夢幻客機搶先體驗

由全日空與波音公司共同打造的全球第一架787夢幻客機，在10/26完成「成田—香港」包機特別企劃後，隨即在10/28、29進行「成田機場起降」的遊覽型包機，2天共4次航程搭載300位幸運民眾搶先體驗新時代航空器，而全日空台北支店也特別邀請信安旅行社董事長蔡向忠、雄獅旅遊總經理裴信祐以及廣達電子、東麗兩家企業客戶代表共同參與10/28的1小時試乘。

(撰文：攝影：張肇麟)



## 飛航國內與國際 座位配置不同

全日空目前擁有2架787客機，分別針對國際線與國內線有不同的座位配置，國際線共158席：商務艙46席、經濟艙112席，而國內線共264席：商務艙12席、經濟艙252席。此外，商務艙座椅在長距離國際線採用平躺式，國內線則為斜躺式，經濟艙的座椅配置為2、4、2，座椅寬度也調整來提高乘客舒適度。

進入787機艙，藍白兩色搭配的內裝設計立刻給人耳目一新感受，由於窗戶增高為767的1.3倍，引入更多自然光，使得艙內更顯明

亮，特別是天花板有五彩照明，心情也繽紛起來，而利用LED照明不僅光線柔和，更能省電。

787擁有多項貼心設計，包括：行李櫃開口較低平，置放或提取更輕鬆；盥洗室配置TOTO免治馬桶與嬰兒換尿布平台，部分還設有窗戶，可以欣賞天空景致；在商務艙與經濟艙之間設有飲料吧，提供乘客航程中一處休憩空間；特別是窗戶非過往上下拉門形式，是採用5段電子式調節，透過新科技與體驗思維，帶給乘客不同以往的飛航體驗。

## 明年投入德國全新航線

全日空規劃787客機自11/1起飛航日本國內定期航線：羽田—岡山，同日稍後投入羽田—廣島航線。在明年3月以前將投入羽田—大阪伊丹、山口宇部、松山等更多的國內航線。

而國際線部分，則規劃明年1/21投入跟德國漢莎航空(LH) Joint Venture合作的全新航線：羽田—法蘭克福，第一個月每週飛航3班(週一、四、六)，第二個月開始DAILY運行。至於亞洲地區，ANA規劃在12月先投入羽田—北京航線，這是此夢幻機首次投入定期國際航線服務，計畫每週飛航1班，直到隔月羽田—法蘭克福正式開航。

## 松山機場美食商店10/24開幕 標榜同城同價

進入松山機場整建工程的尾聲，國際線第一航廈的1、2樓候機空間也注入嶄新風貌。民航局副局長陳天賜表示，松山機場在今年7月進行1、2樓候機空間的招標，最後決定引進擁有豐富賣場經驗的統一超商，提供消費者餐飲及購物的服務。

撰文：攝影：童心怡

陳天賜指出，這次由統一超商打造的松山機場時尚購物街，旨在提供旅客「同質同城同價」的機場餐飲與購物服務，以及寬敞舒適且便利的外候機室。

### 觀景台11月開放參觀

另外，松山機場在今年下半年陸續完成了(8/18)新國際出境大廳的整建、(10/12)3樓主題入境廊道的啟用、國際線入出境動線正式分流於不同樓層、裝修免稅店區域、以及(10/24)導入統一超商經營的時尚購物街。接下來，深受飛機迷期待的觀景台將於11月將開放，屆時旅客就能近距離觀賞飛機起降。

統一超商商場事業群協理洪金谷指出，有別於桃園機場以餐飲為主軸；松山機場以購物為主、餐飲為輔，並錯定日本、大陸觀光及商務出差的旅客來規劃空間及櫃位，在第一航廈1樓推出全台首家結合康士美、7-11、Open Plaza的複合概念店，在57坪大的店面裡，提供超過6千種豐富的品項，並在最

顯著的貨架上擺放最受國外觀光客喜愛的藥妝、旅行用品與伴手禮、紀念品等；佔店面另一半空間的7-11則提供飲料、鮮食餐飲，未來Open商品也會陸續推出機場限定商品，吸引觀光客消費。

### 松機喝得到春水堂星巴克

而在2樓外候機室的伴手禮專賣店，則有春水堂品茗秋山堂、維格餅家、裕珍馨及萬益食品等，餐飲部分則引進星巴克與春水堂。春水堂還特別因應機場需求，訂製適合旅客需求的荷葉飯等限定輕食，共計有11個品牌在松機第一航廈進駐，包括首次引進台灣頂級藝術家限量版首功藝術品的「藝間店」。洪金谷說，松山機場自去年開放直航班機後，國際旅客成長幅度超過5成，達350萬人，商機十分可觀；同時統一超商也從消費者購物五大商品的市調分析出，日本、大陸觀光客與商務客來台最多購買的以名產與特產的48%、茶葉17%、紀念藝術品11%佔前3名，因此這次在松機國際航廈的整體規劃才會以購物為主。



1. (前排左起)台北國際航空站主任楊國峰、民航局副局長陳天賜、統一超商商場事業群協理洪金谷、台北國際航空站副主任倪振仕、統一生活事業營運長何建文。2.松山機場第一航廈2樓外候機室引進了包括星巴克、春水堂、品茗秋山堂、維格餅家、裕珍馨及萬益食品等店家，滿足旅客購物與餐飲的需求。3.位於第一航廈1樓結合康士美、7-11、Open Plaza的複合概念店。4.春水堂為了松山機場旅客量身訂製荷葉飯等限定輕食。



# 航海暢遊 I ♥ Cruise 輪轉商機



撰文 > 童心怡

隨著亞洲市場在全球的崛起，即便以歐美市場為主流的遊輪旅遊，現在也越來越看重亞洲市場的潛力，遊輪公司願意把更大型、更豪華的遊輪投入亞洲市場經營，對台灣旅客而言不啻為一大福音，將有更多機會以亞洲遊輪作為首次體驗遊輪旅行的入門商品。或許未來台灣旅客不一定要飛到歐美，只要在亞洲地區，也許就能搭乘到數一數二的豪華遊輪。

雖然目前台灣市場最受歡迎的遊輪產品仍以傳統的阿拉斯加、歐洲為主，不過在遊輪公司積極的耕耘下，也有越來越多的旅客願意選擇包括中南美洲、阿拉伯等地區的產品，而通常體驗過遊輪旅遊的人，都會從此愛上，便以遊輪本身為旅遊目的地，而非航行的路線。

綜觀近年遊輪市場走勢，包括遊輪公司願意在亞洲市場投入更大的船

隊、全包式的價位受到公司企業獎勵旅遊的青睞、年輕人願意從入門商品開始嚐鮮、遊輪產品價格趨於M型化。為了吸引消費者，遊輪公司或是旅行社也在為旅客提供越來越多的配套，像成立遊輪產品PAK，凝聚同業實力共同銷售，也有為旅客在行程中加保保險，提供住宿艙房等級等，無不希望把這項「高貴不貴」、「最物有所值」的旅遊商品介紹給大家。



# 皇家加勒比國際遊輪 打造獎勵旅遊新大陸

## 14萬噸海洋航行者號 2012年5月起常駐亞洲

近年來亞洲遊輪市場成長快速，越來越多旅客開始懂得享受遊輪的旅遊方式。看好亞洲市場潛力，皇家加勒比國際遊輪從2012年5月20日起，將原先航行在歐洲航線，同時也是全球十大遊輪之一的「海洋航行者號（Voyager of the Seas）」調度到亞洲市場，以提供旅客更多的產品選擇與服務內容。

撰文>董心怡 圖片提供>皇家加勒比國際遊輪

皇家加勒比國際遊輪及精緻遊輪國際代表台灣區副總經理呂秉聰表示，皇家加勒比國際遊輪航行全世界超過290個目的地，不論旅客想要前往任何一個城市港口度假都能滿足。這幾年台灣市場對遊輪旅遊的接受度也越來越高，許多旅客一登上船就會發現，其實遊輪真的是最物超所值的旅遊方式，也是最經得起檢驗的商品。

### 遊輪是一見就會鍾情的旅遊

呂秉聰說，24小時不休息的娛樂設施、餐廳、酒吧、賭場等等；很多台灣旅客第一次嘗試遊輪旅遊，就像一見鍾情，從此愛上。也因為遊輪本身的產品特色：全包式的產品售價，國際化的服務品質，豐富多樣的娛樂活動與設施，不僅相當受到公司企業舉辦獎勵旅遊的青睞，也為旅行同業開拓獎勵旅遊市場帶來更多加分作用。

像是日前康福旅行社在加入皇家加勒比國際遊輪產品的銷售行列後，很快就接到大型國際直銷公司的包船獎勵旅遊訂單，這也是遊輪與其他交通工具最大的不同，可同時提供上千人，同時在一艘豪華遊輪上，進行一系列會議、Team Building等具有獎勵作用，又能凝聚員工士氣與向心力的獎勵旅遊大會。

呂秉聰分析，一趟旅遊通常只要滿

足旅客「吃好、住好、玩好」等三方面的需求，幾乎不會產生客訴，更能讓旅客回去後對這次旅遊留下完美的回憶。而遊輪商品正是可以完完全全達到這三方面的需求，而且不管是想要玩得很充實，還是很悠閒，旅客都能自己規劃在船上的行程與步調。

### 海洋航行者號 體驗歐美遊輪風情

為了滿足亞洲市場的龐大市場潛力，皇家加勒比國際遊輪也在9月時正式宣布，旗下13萬7,300噸的大型豪華遊輪「海洋航行者號」將從明年5月起，常駐亞洲市場。海洋航行者號目前可說是全球前十大的遊輪之一，也是航行亞洲市場最大的豪華遊輪。可搭載乘客3,840名，船員數為1,180名。遊輪擁有約2個足球場長度、高4層樓的皇家大廳，能容納1,350人共同欣賞的百老匯歌劇院；2個游泳池、皇家賭場、皇家大道等，一應俱全。

而遊輪上除了豪華豐富的硬體設施，另一大重頭戲就是船上的娛樂活動。明年當海洋航行者號從歐洲調度往亞洲後，也會根據東方人的消費習性與喜好，推出更適合亞洲旅客的各種精采節目，包括更多的中文服務，更道地的中式餐飲，更能輕鬆融入的演出娛樂項目，五花八門的免稅商品等，給予旅客更為賓至如歸的感受。

### 2大遊輪航行亞洲 獎勵旅遊更添選擇

皇家加勒比國際遊輪在明年共有海洋航行者號、海洋神話號兩艘遊輪航行於亞洲，其中海洋航行者號已確定將停靠新加坡、上海、天津等城市，



△皇家加勒比國際遊輪及精緻遊輪國際代表台灣區副總經理呂秉聰。(攝影>董心怡)



△海洋航行者號上的冰上表演是匯聚世界各地溜冰好手共同打造的精采演出。

接下來也規劃前往香港、韓國、日本，甚至台灣。皇家加勒比國際遊輪不僅為亞洲旅客帶來更多種類的產品選擇，明年海洋航行者號也將把原先僅有在綠洲系列與自由系列遊輪上才有的「夢工廠」體驗搬至船上，亞洲旅客就能跟著喜愛的夢工廠卡通人物史瑞克、馬達加斯加、功夫熊貓等動畫巨星盡情在船上合影盡歡。

呂秉聰說，海洋航行者號最大的產品優勢，莫過於他將是亞洲地區目前引進過最大的遊輪，預料將可以為亞洲旅客帶來前所未有的遊輪旅遊體驗，當中還有可容納700名觀眾欣賞的冰上表演、滑雪溜冰場、直排輪滑道、模擬高爾夫、日光浴場、運動場、皇家大道咖啡館等。屆時台灣旅客及公司企業舉辦獎勵旅遊，又增添更多新選擇。



△皇家大道上擁有各式各樣的商店、酒吧和餐館，提供遊客在遊輪上盡情購物、享用美食與朋友歡聚。



# 精緻遊輪 感受頂級遊輪的摩登奢華新體驗

## 極致系列嘉印號、水映號 今、明年全新下水

撰文 > 童心怡 圖片提供 > 精緻遊輪

精緻遊輪自推出以來，連續多年獲得歐美雜誌評比的肯定與殊榮，其中「極致系列」船隊更受到頂級客層的喜愛。從今年7月全新下水的「精緻嘉印號」，以及明年10月預計推出的全新「精緻水映號」就可窺見一斑。到2012年，精緻遊輪極致系列船隊就達5艘遊輪的規模，不僅可以提供更多高端旅客精緻的遊輪服務與美食饗宴，更要帶旅客航向全球更多私密度假勝地。

「Modern Luxury摩登奢華」是「精緻遊輪」最新的品牌訴求，特別與過往頂級遊輪的「傳統奢華」作出明顯區隔。如果是第一次體驗精緻遊輪，皇家加勒比國際遊輪及精緻遊輪國際代表台灣區總經理呂麗齡特別推薦搭乘「極致系列」。她是這樣形容精緻遊輪：「如果你很難理解何謂Modern Luxury，那麼這就有點像是Audi VS Benz、W Hotel VS St Regis的感覺」。精緻遊輪將讓旅客感受到與傳統頂級遊輪截然不同的旅遊體驗，嶄新的科技與奢華細膩的服務，完美融入在精緻遊輪上。

### 極致系列遊輪上品味精緻生活

「摩登奢華」體現在精緻遊輪上，首先就要打破過往頂級遊輪總是給人「精緻=小巧」的印象，想要玩得很奢華、很精緻卻不一定只能選擇小型豪華遊輪，在精緻遊輪極致系列的催

生下，精緻的服務、奢華的環境、寬敞舒適的空間、美味的餐點，豐富的娛樂設施，全都可以兼顧在極致系列遊輪。除了奢華，嶄新的科技數位化服務，也悄悄的融入在精緻遊輪中，例如房間的液晶電視、電腦，以及行程表全部都是電子化的方式呈現在旅客面前。

今年為了提供旅客更為客製化的服務內容，極致系列船隊更推出全新的「精緻生活Celebrity Life」，規劃了專為個人喜好設計的船上活動，不論是美酒佳餚、紓壓療程、啟發性的對談、還是夜晚的娛樂活動都能在遊輪上完美呈現。

### 精緻服務、品嚐美食與夢想實現

極致系列船隊上的「精緻生活」，特別邀請得獎主廚規劃了經典美食，讓旅客在海上也可以品嚐比陸地更精緻的餐點與服務；同時還可以參加明

星主廚競賽，在船上學習料理、甚至是如何挑選適合的酒搭配酒杯、如何調出完美的雞尾酒等等。

船上甚至還有安排「iLearn Series」課程，讓搭乘頂級遊輪的旅客可以學習如何使用自己的iPod、iPad、Macbook等等，這對於許多高端人士來說，可說是最實用不過的課程。許多旅客選擇遊輪，不外乎就是尋求徹底放鬆的度假時光，在船上也提供了水療養身館與各式各樣的護理課程。其他包括大劇院的電光秀、夜總會勁曲熱舞、或是在深夜欣賞電影，任何旅客想要的，在極致系列船隊上都有可能被實現。



▲皇家加勒比國際遊輪及精緻遊輪國際代表台灣區總經理呂麗齡。(攝影>童心怡)



▲精緻遊輪極致系列Blu藍光特色風味餐廳。



▲極致系列船隊擁有絕佳的購物環境。



▲極致系列擁有各式各樣的豪華艙房，圖為Celebrity Suite。



▲精緻遊輪致力滿足旅客在遊輪上所有的需求，讓旅客可以盡情徜徉享受旅程。

### 極致系列船隊規格

- ◆遊輪噸位：122,000噸
- ◆遊輪載客量：2,850人（嘉印號2,886人）
- ◆遊輪長度：315公尺（嘉印號349公尺）
- ◆船隊名稱：精緻極致號2008年11月首航、精緻季候號2009年8月首航、精緻新月號2010年

- 4月首航、精緻嘉印號2011年7月首航、精緻水映號預計2012年10月首航。
- ◆精緻遊輪極致系列船隊的航行路線包括：歐洲地中海、亞得里亞海、希臘、北歐、中東、俄羅斯、加勒比海等路線。



# 康福 全力協助同業遨遊遊輪銷售世界

## 12/31前第一波早鳥優惠 輔助銷售隨時洽詢

康福(可樂旅遊)自前年開始把遊輪獨立,專業經營遊輪產品,不但獲得大幅成長,由於銷售熱賣,也建立起好口碑與新形象,秉持協助同業銷售的無比熱誠,自9月至11月初已舉辦15場說明會,並隨時歡迎同業有需求聯絡洽詢!

撰文·攝影>方雯玲

**康**福旅行社產品部遊輪線協理鄭光仁表示,康福自前年把遊輪獨立出來,專業經營遊輪產品,獲得三位數成長,去年2月操作1團皇家加勒比海洋神話號亞洲行程,即達1,300人次,造成轟動,過去以超值優良產品為強項的可樂旅遊,已成功跨足高價位商品,並建立起操作遊輪品牌的新形象,康福與同業互動超過30年,希望與同業一起提升,攀登高峰!

### 先代付訂金 解決同業壓力

鄭光仁指出,許多同業對操作遊輪產品又愛又怕,原因在於訂金壓力與操作時間長,關於這些困難,康福都可為其解決,由於遊輪價格隨著時間不同會呈現波動,所以一定要先付訂金,維持客人詢價時較便宜的價位,康福採取先為同業代付訂金的作法,完全解決其先墊付的壓力;甚至有保險配套,讓同業可提供給旅客。

康福提供許多方式協助同業操作遊輪,讓同業不再只是守株待兔,而是能主動出擊、找到切入方法,包括可為同業的客人主持發表會做簡報介紹,甚至當場可與客人討論其行程,提供客製化服務,或同業本身需要教育訓練、簡報檔、張貼海報等,都可與康福聯絡,皆提供免費服務。

### 阿拉斯加、歐洲行程餐食升級

康福銷售遊輪產品橫跨全世界、全年度,包括不管想要操作哪間船公司的船,也都可代為處理,目前主推皇

家加勒比、精緻遊輪的阿拉斯加與歐洲行程,阿拉斯加、歐洲行程第一波早鳥優惠為12/31前繳交訂金,分別可優惠團費6,000、10,000元。鄭光仁表示,皇家加勒比營造的是歡樂、玩樂的氣氛,船上備有9洞高爾夫、攀岩壁,並擁有世界最大的遊輪「海上劇院」、購物商場等設備;精緻遊輪則創造高尚優雅氣息,以餐食、服務與秀的品質聞名,船上公共與私密空間都相當寬敞,空間比是所有豪華遊輪中最大,有明顯的族群劃分。

為讓旅客感受賓至如歸、旅途中不需再掏錢,康福銷售產品屬全包式,包含稅金、全程司機領隊導遊小費、船上小費、景點門票、當地導遊、熱誠專業領隊全程服務,並全面提升陸上西式餐食和船上享受相同:4道式+咖啡/茶、中式7菜1湯,阿拉斯加行程午餐20美金、晚餐30美金。

鄭光仁表示,在行程設計上,阿拉斯加利用錯開日期把機位放大,其關鍵在於機位,因為上下船之處在溫哥華或西雅圖,都是華人亞裔移民聚集地,夏天機位一位難求,康福架上行程都已取得機位,同時康福發現坐遊輪的客人不見得來過歐洲或也樂於在陸上多待一天,因此設計在羅馬多待1



▲皇家加勒比營造歡樂、玩樂的氣氛,船上備有攀岩壁。(圖片提供>皇家加勒比國際遊輪)



▲康福旅行社產品部遊輪線協理鄭光仁。

天,在巴塞隆納多待2~3天,並規劃精彩行程:包含特色風味餐、佛朗明哥舞表演等。

### 亞洲區遊輪為遊輪事業跳板

鄭光仁表示,搭遊輪客人的滿意度高,一旦習慣遊輪玩法,若要讓他們再回陸地上,每天早出晚歸、整理行李,可能會感到不習慣。

明年5月皇家加勒比14萬噸的海洋航行者號將來到亞洲,成為亞洲區航行最大遊輪,屆時將提供消費者更多選擇,鄭光仁建議,同業可把推廣亞洲區遊輪做為升級遊輪事業的跳板,因為價格較低、天數較短、操作較為容易,同業又可自行帶團,了解遊輪的操作。

### 康福銷售遊輪產品

**美洲遊輪(全年度):**東/西加勒比海、墨西哥蔚藍海岸、美加東賞楓(秋季)

**亞洲遊輪(全年度):**海洋神話號~新馬泰之旅;香港、三亞、下龍灣之旅;上海、日韓之旅;天津、日韓之旅

**歐洲遊輪(4~11月):**【高第之旅】海洋自主號~巴塞隆納、西地中海精華10/11日、2012海洋領航者號~經典東地中海11日、2012海洋榮光號~希臘群島、杜布洛夫尼克10日、精緻季候號~東地中海、愛琴海全覽15日、精緻星座號~北歐波羅的海、俄羅斯五星遊輪15日、精緻星座號~北歐、北角、北極圈永晝五星遊輪15日等

**阿拉斯加遊輪(5~9月):**2012精緻無極號~阿拉斯加、崔西峽灣遊輪11/12日、2012海洋燦爛號~阿拉斯加、哈伯冰河、帝后城堡12日(另有南行、北行12日)、2012海洋迎風號~阿拉斯加、崔西峽灣11/12日。

**中東遊輪(11~3月):**中東杜拜,奢華飯店  
**紐澳遊輪(11~3月):**澳紐、大洋洲之旅



# 皇家加勒比國際遊輪 精緻遊輪 品質+價值雙重保證

結合各大航空公司資源，第一手的船位、機位，保證給您最實在、最優惠的超值團費，讓您荷包省很大，花錢花在刀口上。



## 北歐波羅的海

精緻遊輪星座號~北歐神話·波羅的海·俄羅斯15日  
出發日：2012年 5/19.31 7/6.18.30 8/11.23

## 歐洲地中海愛琴海

- 海洋自主號~蔚藍·陽光·西地中海10日  
出發日：2012年 6/15 7/13 8/3.24 9/7.21 10/5.19
- 海洋自主號~魔幻西班牙·西地中海15/17日  
出發日：2012年 4/20 5/10.20 6/15 7/13 8/3.24 9/7.21 10/15.19
- 海洋領航者號~古跡·輝煌·東地中海10日  
出發日：2012年 4/28 5/19 6/9.30 7/21 8/11 9/1.22 10/13
- 海洋領航者號~義遊未盡·東地中海17日  
出發日：2012年 4/21 5/12 6/2.23 7/14 8/4.25 9/15 10/6
- 精緻遊輪季侯號~希臘·土耳其·東地中海全覽15日  
出發日：2012年 4/28 5/19 6/9.30 7/21 8/11 9/1.22 10/13 11/3
- 精緻遊輪嘉印號~埃及·以色列·古文明聖地15日  
出發日：2012年 9/28 僅此一團
- 精緻遊輪極致號~璀璨地中海·亞德里亞海全覽15日  
出發日：2012年 4/28 5/22 6/15 7/9 8/2.26 9/19 10/13
- 精緻遊輪水映號~華麗地中海東西全覽17日  
出發日：2012年 10/20 11/3

## 阿拉斯加

- 海洋燦爛號~阿拉斯加冰河巡遊11日  
出發日：2012年 5/3
- 精緻遊輪千禧號~阿拉斯加冰河巡遊11日  
出發日：2012年 9/6
- 精緻遊輪無極號~阿拉斯加崔西灣冰河巡遊12日  
出發日：2012年 5/9.30 7/11.13 8/8.10 9/12
- 阿拉斯加冰河巡曳·景觀火車北上12日  
出發日：2012年 5/9.23.30 6/6.13.27 7/11.25 8/8
- 阿拉斯加冰河巡曳·愛戀西雅圖北上/南下12日  
出發日：2012年 5/10.16.24 6/14.20.28 7/4.12.18.26
- 阿拉斯加冰河巡曳南下12日  
出發日：2012年 5/16 7/18 8/1.15.29
- 阿拉斯加冰河巡曳·洛磯山脈全覽·路易斯湖城堡15日  
出發日：2012年 5/16.25 6/20 7/4.18 8/1.15.29
- 阿拉斯加全覽~丹奈利國家公園景觀火車15日  
出發日：2012年 5/10.24 6/14.28 7/12.26 8/9.23

\*以上行程早鳥報名可享更多優惠唷！歡迎指名洽詢以下旅行社

- |                 |                 |                  |                  |                     |                 |                 |                 |
|-----------------|-----------------|------------------|------------------|---------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| 燦星(02)2796-6115 | 新台(02)2513-3016 | 喜麟(02)2500-7618  | 喜鴻(02)2563-7600  | 開喜(02)2541-6066     | 凱旋(02)2581-0929 | 富泰(02)2562-2356 | 喜美(02)2509-4888 |
| 時報(02)2558-9661 | 品冠(02)2502-2999 | 易遊網(02)4066-6677 | 易飛網(02)8161-1919 | 行家(02)2516-8000#618 | 永業(02)2515-5998 | 友泰(02)2563-6119 | 山富(02)2551-8866 |

# 皇家加勒比遊輪公司 成立全球遊

## 聚沙成塔·提高成團率·共享市場佳績

皇家加勒比遊輪公司成立「全球遊輪假期PAK」，目前成員有山富、友泰、時報旅遊、行家、易飛網、品冠、喜美、開喜、富泰、喜麟、凱旋、燦星、新台、易遊網、喜鴻、永業旅行社，陣容堅強，銷售皇家加勒比國際遊輪及精緻遊輪二大優質遊輪品牌，希望聚沙成塔，創造市場佳績。

### 推廣優質產品 協助同業銷售

「全球遊輪假期PAK」由山富旅行社為中心，喜麟旅行社為財務稽核委員。PAK成員各有其專長領域，便於推動更大的市佔率，主要優勢在於，市場上的同業若手中有散客，聚沙成塔，提高成團率，希望此平台發光發熱，讓更多同業共襄盛舉，全省發表會將陸續舉辦，為同業加強推廣遊輪產品的專業知識、並增加產品曝光度，協助同業做銷售，同時退佣豐厚，將與同業共享利潤。

皇家加勒比遊輪集團的皇家加勒

比國際遊輪、精緻遊輪為兩大優質品牌，皇家加勒比國際遊輪的競爭力在於遊輪團隊的擴張，精緻遊輪則專注於客服與美食，「全球遊輪假期PAK」希望能把遊輪品牌價值推廣給更多旅客。

「全球遊輪假期PAK」產品為全包式設計，包含岸上觀光、全程司機、領隊小費、遊輪船上小費，並考慮遊輪客人屬性，均為其投保高規格旅行業責任險500萬+意外醫療20萬，陸上餐食全面升級，溫哥華還提供45元螃蟹海鮮餐，領隊經過精挑細選，專

業行程設計，安排付費門票景點，不以無料景點充數，例如包裝正宗阿拉斯加動物園（門票20美金）。只要在12/31前付訂升等陽台艙，優惠每人加價25,000元（原價30,000元），150天前報名繳訂團費優惠10,000

### 「全球遊輪假期PAK」精美輔銷工具

「全球遊輪假期PAK」特別推出各線產品的精美文宣，讓同業為旅客說明講解更深入，同時亦設計一系列專屬參與「全球遊輪假期」產品旅客的贈品，包括行李綁帶、行李吊牌、胸牌、護照套、船卡識別套等，讓旅客有參與行程的尊榮感，也加強產品的優質形象。



# 輪假期PAK 號召同業力量

撰文·攝影>方雯玲

元，110天前報名繳訂團費優惠6,000元，早鳥優惠最多可省15,000元。

### 獨家創新行程 提供多元選擇

一般旅行社比較不會創新行程，「全球遊輪假期PAK」則推出獨家產品，並根據季節安排特色產品，「全球遊輪假期PAK」明年度產品重點為阿拉斯加與歐洲兩大區塊，阿拉斯加在夏季獨家安排最值得體驗的狗拉雪橇，一般短天數11、12日行程不會安排景觀火車，「全球遊輪假期PAK」則設計「阿拉斯加冰河巡曳+景觀火車北上12日」，讓遊客感受乘坐大型景觀窗火車行駛在海天公路，旁邊是峽灣與海景交會的壯麗景觀。一般安排丹奈利國家公園入園17英哩即回頭，「丹奈利國家公園景觀火車15

日」則安排深入至53英哩，近距離觀看北美最高峰麥金利山，獨家安排在國家公園住宿2晚，景觀火車也是安排在景色最優美的塔基那至丹奈利「國家公園」段。

歐洲行程設計更為多元，短天數有西、東地中海10日，另外還可延伸西班牙、義大利深度陸地行程至15、17日。長天數有西、東地中海15日、聖

地15日，特別推薦明年全新下水「精緻遊輪水映號~華麗地中海·東西全覽17日」。歐洲免簽證優勢持續發燒，明年勢必再創銷售新高。

明年亞洲遊輪也是聚焦重點，14萬噸海洋航行者號來到亞洲，將吸引更多亞洲遊客，他們不需要到歐美就可以搭乘大型遊輪，對假期、預算有限的消費者也是很好的選擇。

### 全球遊輪假期 全省同業研討會

時間	地點	場地	聯絡窗口
11/29 (二) 12:00-14:00	嘉義	嘉義耐斯王子大飯店 5F 貴賓廳	邱啟睿 分機7610
11/30 (三) 12:00-14:00	台南	觀光局旅遊服務中心	郭紋雅 分機7621
12/1 (四) 12:00-14:00	高雄	華園大飯店 星光廳	趙燕中 分機7638
12/6 (三) 12:00-14:00	彰化	彰化縣政府城市暨觀光發展處	陳淑珍 分機7600
12/7 (三) 12:00-14:00	台中	長榮桂冠酒店 牡丹廳	賴玲珠 分機6805
12/8 (四) 12:00-14:00	新竹	福華大飯店 福華廳	陳芷瑤 分機6204
12/13 (二) 12:00-14:00	桃園	中信飯店 秋冬園	梁珈綾 分機6800
12/5 (五) 12:00-14:00	台北	慶泰飯店 B1宴會廳	譚正平 分機5638

◎每場說明會名額有限，請先報名參加，同業報名電話：02-2551-8866



# 歌詩達郵輪 台灣區首席指定代理—鳳凰旅遊

## 深受旅客好評 專業經驗無法複製

撰文>黃威錡 圖片提供>歌詩達郵輪

全台唯一上市旅行社的鳳凰旅遊，自1996年起與義大利歌詩達郵輪攜手合作推廣郵輪旅遊，兩大品牌擁有長期而深厚的合作關係，1997年，鳳凰更成立國內首見的郵輪部門，專職推廣郵輪旅遊。2004年，鳳凰旅遊成為義大利歌詩達郵輪公司的正式全台代理，是目前全台灣首家、也是首席的指定代理，鳳凰憑藉著與歌詩達郵輪合作的優越資歷，充份掌握郵輪旅遊的精髓，加上豐富的團體操作經驗，推出大受旅客歡迎的郵輪假期。

鳳凰旅遊長程部經理林仟真表示，多年來，鳳凰旅遊不但締造出亮眼的載客數，歷年出團人次達數千人以上，豐富的郵輪實務操作經驗，更贏得高評價的顧客滿意度，在每次的旅客滿意度回函中，不論景點、餐食、專業、服務、特殊狀況處理等的整體評價，都有高水準的表現。鳳凰旅遊並擁有專業親切的郵輪領隊群，這也是別家無法複製的特色與優點，不但領隊資歷深，在郵輪帶團方面更是經驗豐富，嫻熟郵輪上各項設施活動，隨時提供貼心服務、中文解說與翻譯，在每次的旅客滿意度調查中，郵輪領隊的評分都表現極佳、近乎滿分！

### 阿拉伯奇航9天 一次實現2個夢想

林仟真說，近年來，郵輪旅遊在台灣接受度逐漸提高，開始有愈來愈多的重遊客想要嘗試不一樣的郵輪旅遊，對此，鳳凰旅遊特規劃包裝了市場唯一的獨特行程「阿拉伯奇航之旅9天」，結合了目前大家最夢想體驗的2個旅遊項目「阿拉伯杜拜」及「義式郵輪」旅遊。航程中，旅客將可以以更輕鬆的方式抵達夢想中的城市，全面感受杜拜等中東式的富豪世界與異國情調，另外，行程也將帶領旅客體現



歌詩達郵輪經典品牌深受旅客好評。



▲陽台艙房給旅客不一樣的感受。

古老神祕的阿曼王國及島嶼國巴林，留下難忘而獨一無二的回憶。目前，歌詩達郵輪不僅是首家提供由杜拜出發航線的郵輪公司，這樣的行程也成為目前全世界最受歡迎的旅遊航線。

另外，本行程也將特別安排讓旅客1日體驗Samsara SPA（價值1,520元，團費已包含）；歌詩達郵輪特別在船上設立了東方傳統水療、芬蘭浴、土耳其浴、瑜伽及各種古式按摩，以滿足愛好鬆弛身心的每一個尊貴客戶。目前，歌詩達船隊中的至臻號、盛饌號、耀目號、太平洋號、莎倫娜號與協和號，皆設有印度古法溫泉治療。

### 2012全新郵輪FASCINOSA 歐洲仙境愛琴海16天

除了可以一次實現夢想的阿拉伯郵輪，鳳凰旅遊針對即將於明年5月全新下水的FASCINOSA號也規劃了全



▲Samsara SPA讓貴賓的旅程更加愜意。

新的行程，現在開始開放報名，並且祭出早鳥優惠：凡出發日期前60天報名並繳交訂金30,000，合計團費減價5,000元，敬請同業多加推廣利用。本行程將帶領旅客走訪近年來在台灣市場相當熱門的克羅埃西亞、斯洛維尼亞與義大利、希臘、土耳其等地。另外，全新的FASCINOSA號上除了一樣設立有Samsara SPA外，船上更提供有各式各樣的美食饗宴，無論是經典的義大利美食、各地特色料理甚至是素食餐廳，應有盡有，絕對能滿足不同族群的多種需求。

#### 挑選顧客滿意度最高的「陽台艙房」

針對鳳凰旅遊的歐洲郵輪團體及阿拉伯郵輪，全產品皆特別挑選安排顧客滿意度最高之陽台艙房，不同於一般旅行社團體包裝的內側艙房。入住擁有私人陽台的陽台艙房，最能深刻體會搭乘郵輪旅遊的美好，擁有不受局限的遼闊視野，於陽台上日出日落、港口美景、共享兩人早餐等，這也正是搭乘郵輪最大的魅力所在。鳳凰旅遊以郵輪專家的規劃考量，讓旅客不錯失這份美好體驗！

#### 保險制度完善 旅客更有保障

除了有獨步全球的航程，全台唯一股票上市的鳳凰旅遊自今年初起，針對長線郵輪團體（歐洲與阿拉伯），團費皆價贈200萬海外旅行傷害保險，讓旅客出門在外更加安心有保障。林仟真強調，旅客應確實將海外旅行期間的保險

保障列入旅行計畫之一，一份完善保障風險的旅平險，應包含：個人傷害保險、意外醫療、海外突發疾病醫療、緊急救援及旅遊不便保險等項目；尤其在旅行出發前30日就開始的旅程取消保障更形重要。



# 領導品牌 公主遊輪 2012產品精選

## 早鳥優惠 零客訴的好品質 讓你愛上遊輪

公主遊輪航線遍佈全球，為世界三大航隊之一，主要客層為注重生活品質與享受的50~70歲人士，向來以美味餐食與獨到的細緻服務獲得市場肯定，銷售成績逐年成長，2011年不受歐美經濟景氣影響，台灣市場仍表現亮眼，2012年將至，台灣區總代理鼓勵及早佈局，旅客可享誘人的早鳥優惠。

### 品質把關 深耕有成

公主遊輪台灣區總代理總經理徐景奇表示，歷經10多年努力，在同業攜手耕耘下，公主遊輪在台奠定60~70%的市佔率，以細膩、品味與服務連續6年來獲得推薦雜誌(Recommend)讀者評選為「最佳行程」，創下零客訴的佳績，也累積出絕佳口碑與高回流率。公主遊輪台灣區總代理黃超勇指出，公主遊輪高度重視領隊培養訓練是重要關鍵，持續同步更新船隊、活動、設施等各項訊息，活化領隊運用船隻各項軟硬體服務，成為旅客的最佳依靠與指南。以現階段來看，阿拉斯加、歐洲地中海與紐澳為市場主力，又以阿拉斯加最受台灣遊客喜愛，無論北上、南下或內灣航線均有行程，使用鑽石公主號與藍寶石公主號航行服務，總重量116,000噸，可乘載2,670位乘客，是目前最大最新的船隻，巡航最好的景點、擁有世界最大冰河群的**冰河灣國家公園**。

### 阿拉斯加 盡享海陸優勢

阿拉斯加航線以欣賞冰河為重點，而公主遊輪更是以絕佳海陸優勢獨佔

領導地位。第一，航線獨特：公主遊輪景觀巡航**冰河灣國家公園**，該國家公園為聯合國世界遺產之一，因為沒有聯外道路，除了飛機之外，僅有遊輪可以進入；因受官方保護，每天僅允許2艘大型遊輪航行，而公主遊輪因為長期全面投入阿拉斯加的觀光旅遊發展，對當地貢獻極大，所以船隻通行無礙，直接保障遊客以最近距離欣賞獨特冰河地形的權益，也唯有在此中才能看見震撼的「冰崩」現象；此外，公主遊輪亦貼心安排國家公園解說員上船廣播解說，讓旅客深入了解冰河形成與自然生態。第二，良好的內陸延伸優勢：內陸丹奈利國家公園著名的大自然景觀每年吸引成千上萬遊客慕名而來，5~9月為阿拉斯加陸地旅遊旺季，不論是車輛或飯店均供不應求，然而，公主遊輪自有經營範圍涵括專屬的陸上巴士車隊、碼頭、景觀火車與飯店，即使台灣成團時間較晚，在熱門搶手的旺季仍能保證遊客高品質的服務和享受，而停靠惠堤爾碼頭也將前往安哥拉治的拉車時間大幅縮短為1.5~2小時，帶來便利。

### 歐洲航程 靠港時間最長

撰文>林佳燕 圖片提供>公主遊輪台灣區總代理



△公主遊輪台灣區總代理黃超勇。  
(攝影>林佳燕)

歐洲地中海行程採用紅寶石公主號，總重113,000噸，規劃有近900間陽台艙，載客3,080位，預計2013年將有新船下水。營運歐洲航線的船隻無數，其中以公主遊輪的停靠的時間最長最充足，早上抵達港口後有一整天時間可深入岸上觀光，下船之後午餐安排當地特色餐食，不因成本考量而重覆往返船隻用餐，節省寶貴時間，

### 全產品多元 選擇豐富

公主遊輪全航線行程多元豐富，除了大眾熟知的阿拉斯加、歐洲、紐澳以外，在市場求新求變的需求下，聖地之旅(以色列、埃及)、英國列島、北歐、北角、挪威峽灣、巴拿馬運河等等皆為潛力強大的產品，亦規劃有超過100天的「世界航線」，歡迎同業洽詢，過去長期與同業並肩作戰的公主遊輪台灣區總代理黃超勇，在駐派高雄一年之後，2011年11月起正式回到台北總公司服務舊雨新知，歡迎同業多加聯繫。





# 跟著百威走 頂級遊輪品味不凡人生

## 熱門航線解析 操作心法大公開

撰文>林佳燕 圖片提供>公主遊輪台灣區總代理



擁有堅強團隊、專業素質與數十年遊輪產品銷售資歷，百威旅行社對遊輪市場的發展變化、遊輪特色、產品內容以及銷售方式如數家珍，無論是同業老友或新知，操作遊輪產品「跟著百威走」絕對有保障。

百威旅行社美加遊輪經理孫美玲表示，台灣遊輪市場年年攀升，2011年大幅成長寫下150團佳績，顯示遊輪產品已成為台灣旅客另一項主力選擇。綜觀遊輪產品，行程與價格多元，航線則遍佈各大洲，舉凡歐洲／地中海、北歐／波羅的海、中東、亞洲、紐澳、美墨、加勒比海等等，其中又以阿拉斯加最為火紅，主要原因是冰河地形在台灣與全球多數區域無緣一見，要抵達冰河地區的交通亦不如一般陸地熱門景點便利，是以吸引力非常強烈，預期2012年仍是最受矚目的明星商品。

### 了解顧客需求 選團指南4部曲

遊輪產品琳瑯滿目，在建立口碑與穩固回流率的多重指標下，與其賣自己想賣的產品，更該注重了解客戶特性與需求，成為協助實現遊輪旅遊夢想的最佳伙伴，因此，從選點、船型、服務設施到早鳥優惠，順序分析導引顧客找出最符合心裡期待的產品是促成銷售雙贏的不二法門。

首先，選點的同時可進一步考量季

節，以阿拉斯加為例，5~6月浮冰較多、7~9月夏季可看鮭魚回流、9月最易看到極光，細分不同季節風情，更容易貼近顧客的想像；次為船隻，各家遊輪品牌特色與經營方式相異，交叉對比顧客年齡層與消費習性，沉穩、在乎品質與服務的客人即不適合主打年輕族群偏重娛樂活動的船隻；設施規劃與服務則為加分作用，以公主遊輪為例，50~70歲為主要客群，公主遊輪從內部裝潢／色系、訓練有素且待客如親的服務到聞名全球又適合台灣旅客口味的佳餚美饌，均能帶給旅客愉快的感受；最後，「早鳥優惠」是感謝顧客支持的回饋方案，一般而言，在出發前150天報名繳訂，普遍享有1~2萬元的折扣，可以多加把握。

### 2012產品精選 基本入門3款

以台灣市場銷售狀況來看，2012年阿拉斯加、北歐、地中海仍將穩居主力商品地位，原因為此3款產品的條件仍是接觸遊輪旅遊的最佳入門選擇。公主遊輪的阿拉斯加行程銷售長紅，

「冰河灣國家公園」擁有世界最大冰河群的絕佳景致不可錯過，親眼目睹冰崩壯麗與自然生態，絕對值回票價；時間若有餘裕可在基本12天行程以外延伸至丹奈利國家公園或洛磯山脈，搭乘觀景火車欣賞山林之美；地中海路線在船行中感受地中海美景，即使客人已有過地中海一帶的陸地旅遊經驗，仍能體會不同的悠閒氣氛；北歐商品與波羅的海、挪威峽灣等搭配組合，在不用天天打包行李換飯店的遊輪上，是真正極致的度假享受。此外，限量奢華、以頂級高檔來完美打造尊榮的行程可選擇水晶遊輪產品，希臘列島、義大利為主要路線。

### 今年最後檔期 別忘杜拜夏威夷

孫美玲強調，2011年的尾聲，時序入冬，杜拜、紐澳、夏威夷都是值得推薦的優質產品。公主遊輪的紐澳行程從11~15天不等，這個季節最適合；搭乘2011年下水的歌詩達遊輪，一次暢遊杜拜與阿拉伯聯合大公國、住宿帆船飯店，揭開阿拉伯灣的神秘面紗；挪威遊輪是全球唯一航行夏威夷四大島的遊輪，8天7夜遊覽歐胡島、可愛島、茂宜島及夏威夷大島，歡樂無限。



# 荷美遊輪 經典品牌 深受愛戴

## 遊程豐富選擇多樣 特殊行程獨步全球

撰文>黃威錡 圖片提供>荷美遊輪



▲歐羅丹號蘭布林晚宴大廳RembrandtUpper。



▲荷美遊輪歐羅丹號。

荷美遊輪創立於1873年，對講求歷史的歐美人士來說，荷美遊輪是相當經典的品牌。荷美遊輪提供的海上假期遍佈全球，包括荷美遊輪提供的海上假期遍佈全球，包括阿拉斯加、亞馬遜河、加拿大與新英格蘭、加勒比海、地中海、北歐、西歐、夏威夷、墨西哥、巴拿馬運河、南美洲、亞洲及太平洋、橫越大西洋、環遊世界。

荷美越洋有限公司台灣區總代理副總經理王雅惠表示，隨著遊輪旅遊市場在台灣的發展日趨成熟，有愈來愈多的客人，除了經典的阿拉斯加行程外，也會開始往其他更遠更新的地方去探索，旅客的版塊，逐漸從早期的阿拉斯加、歐洲，開始挪到了中南美洲等地，市場開始慢慢有了變化，因應這樣的趨勢，荷美遊輪除了許多膾炙人口的經典行程外，也開始陸陸續續規劃更多嶄新的行程，以滿足市場旅客的多元需求。以中南美洲為例，荷美已經連續3~4年都穩定出團，市場反應相當不錯。王雅惠指出，以往台灣旅客透過飛機到中南美洲旅遊，需要搭乘好幾段的飛行與長途拉車，舟車勞頓又要天天打包換飯店，對旅客來說其實是不太符合旅遊效益的，且中南美洲的航班又會常常遇到取消的問題。而搭乘遊輪到中南美洲旅遊，不僅免除了旅客奔波跋涉的過程，既不需要天天打包換旅館，也不用擔心會遇到航班取消的問題，更可以盡興的暢遊神祕的中南美洲。除了中南美洲外，每年的4~10月，

荷美也有一些老客人會選擇從新加坡到雪梨的特殊航程。

### 阿拉斯加航程 最具市場競爭力

除了特殊的航程，王雅惠表示，明年荷美遊輪的主力仍然會放在阿拉斯加與歐洲，以阿拉斯加為例，荷美已經在當地深耕了有60年之久，是最主要的航線之一，每年的5~9月，荷美大約都會有7~8艘的船擺在阿拉斯加，包括：3艘每週五、六、日從西雅圖出發；2艘在溫哥華上下（內灣航道航程）；2艘搭配溫哥華與安克拉治進出，還有1艘比較特別的是從西雅圖出發的「14日阿拉斯加哈伯冰河探索之旅」，行程除了既有的8天7夜景點外，還另外加入了市場上價值約3千美金的霍莫（Homer）與科迪亞克島（Kodiak Island），帶領旅客前往觀賞野生熊，留下難忘的回憶，而這樣的航點也是一般遊輪行程比較不會去包裝的。另外，王雅惠強調，在8天7夜的阿拉斯加航程部分，荷美仍是市場上最具競爭力的選擇，因為溫哥華來回的機位比較好搭配，且荷美也擁有溫哥華來回的船，比照市場上不同

點進出的航程，這樣的航程大約可省下約350元美金，對旅客來說是相當具吸引力的。

### 短天數航程 獨步全球

另外，在阿拉斯加航程部分，針對不喜歡在船上搭太久的旅客，荷美也貼心的將8天7夜的遊輪行程切成一半，規劃成4天3夜或是5天4夜的短天數航程，再搭配上陸地深度之旅的行程，創造出獨步全球的特殊產品。

### 市場轉變 FIT旅客有顯著成長

隨著遊輪在台灣市場的接受度逐漸提高，以及網路資訊的發達，荷美遊輪近幾年的FIT旅客開始有顯著且大幅的成長，從過去的15%成長至近期的30%。王雅惠說，因為網路資訊透明的關係，旅客對旅遊的自主性大幅度的提高，且因為資訊的普及，許多較年輕的旅客開始對遊輪旅遊改觀，發現其實遊輪行程的價位其實是自己可以負擔得起的，另外，自主行旅客的機動性也比起團體旅客要高出許多，有較多的機會可以掌握到遊輪公司最後的降價時機，以超乎的優惠價格買到自己想要的行程。針對FIT的市場，荷美遊輪推出以Master Card為主的白金、商務、鈦金、世界卡的卡友，刷卡訂購行程，不限艙等，除享有船公司的即時優惠價之外，另有5%的折扣。旅行社協助推FIT，除了仍然有佣金，同時還可以拿到比市場行情低的價格。

### 因應亞洲旅客設置亞洲餐廳

荷美遊輪近年來誕生的新船有：2008年的歐羅丹號，2010年的新阿姆斯特丹號，特別的是它開始在船上設置亞洲餐廳，提供中式、日式、越南式、南洋式料理，就像正式晚宴廳一般，對亞洲旅客來說是一大福音。



# 旅展魅力 攀登巔峰

## 台北國際旅展主委嚴長壽 台北國際旅展執行長葉碧華

已走過25屆的台北國際旅展，每年規模日益壯大，近年更造成廣大人氣、買氣與社會影響力，以去年來說參展人次已超過21萬人，做為台北國際旅展形象大使的主委嚴長壽與幕後操盤功臣的執行長葉碧華接受專訪，針對旅展的幕後操作與立意走向做了說明，也針對台灣當前的觀光發展與教育環境，提出其看法與建言。

撰文>方雯玲 攝影>王星鑑

台北國際旅展 (Taipei ITF) 目前不但成為台灣觀光界的年度盛事，也是台灣民眾、國際間引頸期盼的盛會，其人氣度甚至已超越亞洲最知名的東京旅展，伴隨著25屆以來，台灣觀光業與之同時的茁壯盛大，旅展也扮演著推進發展的功不可沒角色。

### 發展成為亞洲最受歡迎旅展

把社會擴散力轉為公益平台  
針對旅展的初衷立意、走過歷程、與放在世界高度上如何看ITF，台北國際旅展主委嚴長壽表示，旅展的意義不只是21萬人，其間還有媒體、公民記者，它的社會擴散力對全世界旅展來說都是很特別的，從一開始就定位得很清楚，ITF針對業者，也針對消費者，B2BC一起進行，甚至現在還有B2N (NewsPeople新聞媒體)，也因為有媒體的擴散，所以從過去到現在，在亞洲ITF一直都是最受歡迎的。全世界現在最成功的是柏林旅展 (ITB Berlin)，引導著全世界旅遊趨勢，如果在歐洲只有一個選擇，那就是ITB，現在如果到亞洲 (東南亞)，只有一個選擇的話就是ITF。

針對台北國際旅展已成為台灣觀光產業最具商機的平台之一，外界也以聚集經濟、競價比拼、買賣交易場所的印象來看待，台北國際旅展執行長葉碧華表示，以旅展的社會擴散力，其實可做為公益平台，事實上旅展每年都做公益活動，前

幾年與伊甸基金會合作，設立展館，推廣無障礙旅遊。去年則邀請唐氏症寶寶表演並做募款，今年除了持續讓可愛的唐寶寶到旅展來參觀、才藝表演之外，還希望實現一些弱勢團體的圓夢計劃，期待引發喜愛旅遊的朋友們，有能力也可以來共襄盛舉，分享惜福、傳播溫暖。

### 獨立飯店區明確主題避擁擠 不必出國就可接觸國外買家

今年台北國際旅展首度擴展至台北世貿三館，並將三館規劃為「飯店/休閒旅館區」，葉碧華透露，明年已預約台北世貿一、三館，所以可預期明年旅展將可能維持同樣氣度與規模。她表示，此屆旅展會如此規劃考量原因包括，很多台北國際旅展的忠實客戶 (民眾或福委) 習慣每年到旅展採購各星級旅館難得的優惠餐券和住宿券，形成超人氣。為了方便消費者一次購足各類票券，因此學習國外的主題展館經驗，將三館規劃為「飯店/休閒旅館區」，結果發現同業也認同這樣的作法。現在主辦單位已把走道做到最大，尤其今年展館面積擴增25%，就是希望能減少人潮擁擠的現象，提升觀展品質。

今年台北國際旅展的特色是主題獨立化，國外區、國內區劃分明確，方便民眾搜尋與動線進行。葉碧華表示，ITF希望做好前置規劃、展中管理，更加提升場務管理。

今年ITF旅遊交易會 (Travel

Mart) 在世貿一館二樓H區舉行，媒合交易場次也是歷年之最，葉碧華說明，以前在開展第一天舉辦，但業者會忙不過來，因此2008年開始提前至開展前一天舉辦，在旅展舉辦旅遊交易會，台灣業者可省下經費、時間，不必出國就可以接觸到各國買家，也讓國外買家見識到台灣業者豐富多元的產品內容，並收集到台灣最新的旅遊資訊與動態，甚至他們也不只有接觸到台灣地區業者，旅展中有來自世界各地的業者，透過ITF做為交流平台，彼此在短短4天內或許無法確實完成交易，但開啟後續更多機會。透過主辦單位的媒合與提供資訊，有些買家與賣家甚至在交易會前就開始接觸洽商。這場將於11月10日舉辦的旅遊交易會是台灣觀光協會對於專業策展的堅持，對於台灣觀光產業的國際化發展極具意義。

### 參展內容水平一年勝過一年 感謝參展單位共創美好未來

葉碧華表示，ITF主辦單位以服務參展單位為任務，並以其參展目的為依歸，所以加強後端平台，例如網路旅展上線，在旅展開展前的倒數計時時刻，將在電視、廣播、平

面、網路、戶外等媒體有積極的宣傳曝光，今年還有百貨公司美食街的DHTV新媒體。來旅展的消費者目的各有不同，為了盡可能滿足其需求，同時由於今年旅展規模創新高，展出內容和各項活動太豐富，因此主辦單位在展前盡可能為各參展單位披露訊息，透過官網、部落格、臉書、微博及平面、電子等媒介傳達各項資訊，希望民眾在進入展場前能獲得想知道的訊息，以便滿載而歸。

葉碧華也表示，從國外的參展單位代表得知，ITF除了策展規劃專業、參展單位和展出主題多元之外，展出的水平、攤位設計的巧思，都有突出於其它亞洲國家旅展之處。

最後葉碧華表示，這些年下來很感謝所有參展單位與參加旅展的各界人士，感謝配合主管機關及主辦單位的各項要求，ITF旅展不強調交易量，而是重視優質的廠商與參展內容，讓民眾不用出國就可以獲得國外旅遊資訊，參加ITF的業者可獲得品牌形象提昇以及業務上的實質收益，持續共同推進台灣觀光業的美好未來。



### Profile 嚴長壽

出生年：1947年  
經歷：  
公益平台基金會董事長  
台北國際旅展主委  
台灣觀光協會會長  
亞都麗緻大飯店總裁



### Profile 葉碧華

生日：1959年11月5日  
學歷：  
國立台灣師範大學地理學系博士  
中國文化大學觀光事業學系碩士

經歷：  
2009-迄今 財團法人台灣觀光協會秘書長兼台北國際旅展執行長  
2006-2009 財團法人台灣觀光協會副秘書長兼台北國際旅展執行長  
2003-2006 台灣觀光學院觀光系主任/發言人  
1984-2003 交通部觀光局國際組聘研究員



# 嚴長壽 所看見的未來：發掘真感動

在台灣觀光界已貢獻超過30年的台北國際旅展主委嚴長壽，不但是台北國際旅展形象大使，更是開拓台灣國際觀光局面的忠堅大使，2年前他罹患腎臟癌，目前大部分時間待在花東，從事公益活動，日前他於公開場合表達將引退台北國際旅展，無論如何讓我們祝福他！長期以來以著作的真知灼見打開眾人視野的嚴長壽，更對台灣旅遊觀光產業有著深刻理解與觀察，以下是相關訪談：

## 請問您如何看待台灣觀光業的未來發展？

我把旅遊分成三種型態：第一種是走馬看花，第二種是深度旅遊，第三種是無期無為。台灣不適合走馬看花，快速地旅行無法讓人感動，台灣適合來這裡生活，跟人接觸，在巷弄之間可找到許多跟人、美食等有關的精彩文化，台灣是華人社會文化最深、最民主的地方，貧富差距小、社會安定，所以適合來這裡自由地玩。頂級飯店集團阿曼入駐之處則是貧富差距大，所以可以用很多人來服務很少的人，台灣其實沒有這樣的條件，土地資源少，所以台灣適合發展民宿，一個個地方慢慢地玩，也是台灣民宿這麼興盛的背景，現在台灣大概是在亞洲民宿最發達的地方。

## 日前馬英九總統在黃金十年記者會強調要把台灣打造為千萬旅客大國，請問針對此願景，與台灣在國際觀光客的推廣，您有何想法與建言？

台灣的國際旅客以鄰近國家地區為主，例如日本、香港、中國大陸，未來韓國、新加坡、馬來西亞等都會再成長。但我個人從來不覺得觀光客是要用數量來計算，而是要以質去衡量，衝數量有時並不能帶來產值，比

如殺價殺得很低，沒有太大的幫助。每次來能停留愈久，才會被感動，才可以把經濟帶到各個角落去。台灣應該要經營的是質，如果只講量，而沒有去講平均消費要到什麼程度，其實不完全標準，數量應該要和質一起計算。

## 您今年出版了《教育應該不一樣》一書，也將在台北國際旅展主講「台灣觀光餐旅教育的未來」，請問針對旅遊同業，在教育傳承方面，有何想要分享的心得與想法？

台灣的觀光科系對英文、外文的要求不夠，因為對飯店來說，語言能力不行，有再好的技術都沒有用，要讓台灣國際化很重要的語言。台灣人從小到大花在學習英文的時間很多，問題在於方向錯誤，都是用來考試，對觀光來說最實用的就是非對話不可，它是用來生活的。不過台灣人民的好客，不管語言通不通，態度是讓人肯定的。

## 日前您參與「反美麗灣大飯店，搶救花東海岸」的連署，請問以您的觀光背景出身，如何從這件事看台灣觀光飯店業的未來發展？

我不是針對美麗灣，而是花東地區有這麼多開發案，卻沒有先整體規劃，我們所有的觀光區後來被破壞，都是因為沒有先規劃好，到最後不該蓋的地方也蓋，風景被破壞掉，反而變成沒有生意。所以應該哪裡要保留，哪裡要做公共設施先想好，再發執照。花東的海岸就是要讓它空，每個人都退後一點，而不是每個人都要第一排，那就沒有吸引力了，因為當地天氣不穩定，也不算是很棒的海灘，再出去就是太平洋海溝，它的魅力在於自然、開闊。

## 最近幾年台灣旅館業由於陸客、國際觀光客人數大增而有蓬勃發展之象，也因而看好未來發展，但業者私下表示找不到洗碗工，請問您的看法？

台灣的問題在於人找不到工作，職場找不到人才，因為人才的理想與老闆的需求不合，現在餐旅學校畢業的學生到飯店工作做不久，他沒有經過扎實的體驗，不知道自己是否熱愛這份工作，所以又去修碩士、博士，但沒有實務經驗，教出來的東西沒有競爭力，國外的總經理是學校老師，主廚都要輪調，主廚不能教書一輩子，他不能和市場脫節，才會敏銳。



# ITF台北國際旅展線上旅展上線

## 61國1500展攤報到 同業準備好搶商機

撰文>方雯玲

2011台北國際旅展11/11登場，今年有61個國家地區來台，破紀錄展出1500個攤位。其中每年都引起民眾排隊搶購的飯店業者更是多達267家，因此除了世貿一館展出各國行程之外，特別將世貿三館規劃飯店/休閒旅館主題區，集全台星級飯店推出年度最殺折扣，住宿券下殺到2折、餐券5折起，民眾可以趁機揀好康。

今年旅展規模擴大，增加不少新參展單位，包括體委會、文建會、澳門威尼斯人酒店、新竹喜來登、南投日月行館、日月潭大飯店、台北歐華飯店、北投加賀屋、喜鴻旅行社等。搭乘高爾夫、單車熱潮，體委會今年首度參展，也將呈現現場高爾夫的體驗，並推廣金門等地的單車路線。

為了方便民眾收集旅遊情報，ITF線上旅展提前在10/22搶先曝光，內容包括參展單位名錄及簡介、攤位平面圖、旅展優惠訊息，及大會抽獎獎項、旅遊產品說明會、100多場各國舞台表演和旅遊研討會時間等

資訊。線上旅展網址www.taipeiitf.org.tw。  
**1,204場媒合台灣與全球買家**  
台北國際旅展是國內唯一保留首日上午為同業專屬洽談時段的旅展，為了行銷台灣，每年特別在旅展開展前1天(11/10)下午，在「世貿1館2樓H區」舉辦ITF旅遊交易會(Travel Mart)。

透過交通部觀光局的邀請，共有全球86位來自澳大利亞、加拿大、德國、芬蘭、丹麥、希臘、美國、日本、韓國、香港、新加坡、印度、馬來西亞等18個國家的買家來台與國內旅行社、飯店等代表進行洽談合作，媒合洽談場次共安排1,204場次，為歷年之最。

**41場旅遊產品說明會深度推介**  
「ITF產品說明會」是台北國際旅展特別免費規劃給參展單位利用的平台，可以讓業者和民眾做近距離的深度推介；從旅展首日至第3日共計舉辦41場旅遊產品說明會，單是國外單位就有21場。

## 官方臉書粉絲團與部落格

因應民眾上網習慣，台北國際旅展今年除了線上旅展之外，也成立了官方臉書粉絲團http://www.facebook.com/tvaitf，提供即時優惠快訊、回覆民眾需求。另外在ITF官方部落格http://blog.liontravel.com/itf2011上也詳載各飯店住宿券、餐券優惠細節。

## 首次全台7-11 ibon、博客來預售門票

今年旅展首次在全台7-11 ibon、博客來網站預售門票，開展前預購可享9折優惠價180元，一票可暢遊兩館，同時可參觀於世貿一館B區舉辦的海峽兩岸台北旅展。

## 「旅行台灣、環遊世界」集章送福袋

為鼓勵消費者同時赴一、三館參觀，舉辦集章贈獎活動，結合一館及三館共22家參展單位，凡民眾收集一館8個戳章、三館4個戳章後，即可至一館或三館服務台換取福袋，每日2,000份，4日共8,000份，送完為止。

### 2011台北國際旅展旅遊研討會

學時間：2011年11/14(一) 下午13:30~17:00  
地點：台北世貿中心1館2樓第4&5會議室

**第一場**  
時間：13:30~15:00  
講題：台灣觀光餐旅教育的未來  
主講人：嚴長壽(台北國際旅展籌委會主任委員/亞都麗緻飯店總裁)  
\*本場次憑邀請函入場。  
綱要：台灣觀光業教父-嚴長壽主任委員將以對台灣觀光業未來發展一貫的熱誠，分析目前全球觀光餐旅發展之現況，並針對亞洲未來觀光餐旅教育提出重要預測與見解及改進方針，以他個人觀點分享對台灣未來觀光餐旅教育的殷切期盼。

**第二場**  
時間：15:30~17:00  
講題：華人旅遊新藍海-東南亞市場經營策略分享  
主講人：康沛威(和平旅行社董事長)  
主講人：黃士心(香港康泰旅行社董事長暨太平紳士)  
主講人：黃諱玲(新加坡大通旅行社執行總裁)  
與談人：王源鍾(南投縣政府觀光旅遊處副處長)  
綱要：今(2011)年東南亞來台旅遊景氣熱絡，1~9月來台累積人次已突破130萬，成績亮眼；為持續開發東南亞來台旅客市場，特邀香港貴賓專程來台分享市場操作實務經驗以及可能面臨的新商機與挑戰。  
\*第二場開放線上報名(www.taipeiitf.org.tw)，歡迎同業踴躍參加。

### 同業請注意，看過來！

台北國際旅展呼籲各參展單位，敬請提早把展攤相關活動與優惠訊息的新聞稿提供給主辦單位，以便為同業做最好的宣傳與最多的曝光。此屆旅展將全面採取RFID感應方式，每張參展證每日限定入場4次。另外，同業驗證免費入場洽商參觀日僅限於11/11開展當日。

### 2011台北國際旅展(Taipei ITF)

舉辦日期：2011年11月11日(周五)~11月14日(周一)  
票價：全票NT\$200(成人及150公分以上兒童)、優待票NT\$150(120-150公分兒童、65歲以上長者、身障者及陪同者1人)  
開放民眾入場參觀時間：  
11月11日 中午12點至下午6點  
11月12日~13日 上午10點至下午6點  
11月14日 上午10點至晚上8點(今年首次於最後一天延長至晚上8點)  
◆旅遊同業免費入場洽談時間：11月11日上午10點至下午6點，請出示名片及身分證件，於信義路同業入口辦理驗證入場。





# 菲律賓旅遊交流會 11/9~10盛大登場

## 冬季產品、2012佈局、開創商機 一次搞定

因應市場需求，菲律賓觀光部台灣分處繼5/12場次之後，訂於11/9、10再與台灣、菲律賓兩地業者合作，分別於台北、台中各舉辦一場次的旅遊交流會，創造兩地業者直接溝通媒合機會，同時為2012年產品暖身。

撰文・攝影>林佳燕

### 北、中各一場 抽獎送機+酒

2011台北國際旅展即將到來，菲律賓觀光部台灣分處處長雷亞司表示，因看重台灣業者需求，特別在TITF國際旅展前另外舉辦兩場次專屬於業者溝通面談的旅遊說明會，11/9（三）下午2：30在台北晶宴會館第2劇場舉行，11/10（四）上午10：30移師台中金典酒店金典II廳辦理，菲律賓方面將有來自宿霧、薄荷島與時下最夯的長灘島的22家業者來台設攤，零距離與台灣業者面對面交流。

交流會現場除了22家業者設攤以外，將由輕鬆的簡報揭開序幕，菲律賓觀光部台灣分處以合作夥伴的身分率先向業者說明2012年的重點目標、交流會進行方式、介紹各家業者之後，則展開交流會洽談。為了活潑交流會現場氣氛與鼓勵台灣同業廣泛認識、深入溝通，菲律賓觀光部台灣

分處更特別細心設計了一張攤位集點卡，讓台灣業者可以蒐集各攤位印章參加抽獎，向來慷慨大方的菲律賓觀光部將送出機+酒套裝行程等多項大獎，業者可以試試手氣。

### 22家頂尖業者現場洽談

交流會22個攤位中，屬於官方機構、管轄旅遊事業投資開發、辦理外國退休人士移民的有2家；具備地接能



菲律賓觀光部台灣分處處長雷亞司。

力的專業旅行社6家；體驗活動業者2家，包括長灘島的私家遊艇公司以及當地評價最高的SPA業者；知名飯店業者及度假村則計有12家，其中不乏深受各國人士的頂級飯店。與會者均為該產業的佼佼者，交流會盛況可期，務必把握良機。

#### 與會業者名單

##### 官方機構

- ◆ Tourism Infrastructure & Enterprise Zone Authority (TIEZA) 旅遊公共建設與旅遊產業管理局
- ◆ Philippine Retirement Authority 菲律賓退休署

##### 旅行社

- ◆ Blue Horizons Travel & Tours, Inc. 碧海旅遊有限公司
- ◆ CYH Islands International Tours & Travel 環嶼國際旅行社（海島假期）
- ◆ Jeron Travel & Tours Corporation 捷龍旅行社
- ◆ Jetsetters Travel & Tours 環宇國際旅遊
- ◆ Hafti Tours 哈佛帝旅行社
- ◆ Happy Sun Travel & Tours, Inc.

##### 體驗活動

- ◆ D' Boracay Sailing Experience (DBSE) 長灘島「愛之艇」揚帆體驗
- ◆ Poseidon Spa Boracay 長灘島波塞頓海神舒活SPA

##### 飯店/度假村

- ◆ Bohol Beach Club 薄荷島海灘俱樂部
- ◆ Boracay Mandarin Island Hotel 長灘島東方文華酒店
- ◆ Boracay Regency Group of Resorts 長灘島麗晶海灘度假村
- ◆ Club Paradise Resort 巴拉望天堂俱樂部度假村
- ◆ Crown Regency Hotels & Resorts 皇冠麗晶度假村
- ◆ Flushing Meadows Resort & Playground 法拉盛度假村
- ◆ Microtel Hotels & Resorts 蜜客泰爾度假村
- ◆ Paradise Garden Resort Hotel & Convention Center Boracay 長灘島天堂花園會議中心度假酒店
- ◆ Patio Pacific Resort, Boracay 長灘島帕提歐太平洋飯店
- ◆ Pearl Farm Beach Resort 珍珠農場海灘度假村
- ◆ Waterfront Hotels & Casino 水藍城堡酒店
- ◆ 7 Stones Boracay Suites 長灘島七岩沙灘酒店

## 馬觀局、雄獅旅遊合作 推出大馬高球假期

撰文・攝影>方雯玲

高球天后曾雅妮掀起一陣高球旋風，馬來西亞觀光局也拋出「高球」妙計，力拼觀光人次。馬觀局與雄獅旅遊合作，推出僅需NT\$26,800元的「馬來西亞觀光局菁英盃~高爾夫5日」行程，產品一上架吸引百人搶標，目前限量行程已全數售罄，最終再加碼30名，未來雄獅也將與馬觀局繼續合作，並持續規劃高爾夫球旅遊套裝行程。馬來西亞觀光局處長禾潤（Harun Pilus）表示，自開放免簽證後，2011年前半年台灣赴馬旅遊人數成長3%，下半年有企業員工旅遊、度假避寒、旅展促銷優惠等因素，初估可望達成較去年成長一成以上、逾24萬旅遊人數目標。為新闢馬國觀光新市場，馬來西亞優異的高爾夫球旅遊資源首先想推介紹給台灣民眾，全國207座高爾夫球場，遍佈在高山、叢林、島

嶼或市中心等，獨特地形正是高球迷所熱愛的挑戰，每年都有各級高爾夫球邀請賽在馬來西亞舉辦；再加上台灣到馬來西亞日漸增多的航班、當地便捷交通系統、與球場比鄰的五星度假村和俱樂部，都形成吸引力要素，歡迎台灣民眾來大馬打高爾夫，並結合購物、釣魚、SPA、自然景觀、世界文化遺產等目的。



▲（左2起）雄獅旅遊主題旅遊部經理游國珍／總經理裴信祐、馬來西亞觀光局處長禾潤／副處長諾曼。

#### 台灣高爾夫旅遊市場分析

根據雄獅旅遊調查，台灣經常從事高爾夫活動的人口有50~60萬（每個月下場打球、每年出國打球），廣義從事高爾夫活動的人口有200萬。台灣出國以高爾夫為目的地各區比例：大陸港澳43%、東南亞40%、日本15%、其它2%。過去台灣民眾到東南亞打高爾夫以泰國為多，預估馬來西亞會是下個熱門目的地。



# 香港迪士尼首座主題園區「反斗奇兵大本營」

## 11/18正式開幕 邀賓客一同反斗玩到底



1.香港迪士尼樂園度假區大中華區旅遊銷售總監梁浩昌(左5)與主賓貴賓合影。2.發佈會當天的小遊戲獲得大家的熱烈參與。3.發佈會當天也請來了胡迪、翠絲與大家同樂(圖片提供>香港迪士尼)。

香港迪士尼樂園度假區日前於台北盛大舉辦「反斗奇兵大本營」旅遊業界發佈會，正式宣佈投資36億港幣擴建計畫中的首座主題園區「反斗奇兵大本營」，將於11/18盛大開幕。「反斗奇兵大本營」將風靡全球的電影「玩具總動員」由大銀幕搬到現實世界；新園區內各項工程皆已完成，所有演藝人員將全力以赴為其注入生命力，讓任何年齡及文化背景的賓客都能親自感受縮小如玩具般大小的奇妙體驗。

撰文·攝影>黃威錡

為了這份喜悅分享给大家知道，從今年8月起，樂園的銷售及營銷市場推廣團隊陸續到16個亞洲城市舉行「反斗奇兵大本營」旅遊業界發佈會，率先向業界介紹新園區的各項遊樂設施和細節。香港迪士尼樂園度假區大中華區旅遊銷售總監梁浩昌表示，「在亞洲獨一無二的『反斗奇兵大本營』，引領我們發揮迪士尼的創意觸覺，特別以『反斗玩到底』為主題，設計一個既互動又有完整資訊的旅遊業發佈會，讓同業們參與刺激的團隊挑戰，從遊戲中學習，並親身感受『反斗奇兵大本營』的遊樂精神。」

梁浩昌補充說到「除了一系列的發佈會外，樂園更將於11月初舉辦2天的預覽日，廣邀台灣旅遊業代表親臨『反斗奇兵大本營』，搶先『反斗玩到底』」。

### 多元產品 符合台灣市場需求

據香港迪士尼樂園的入場數據顯示，近年到訪香港迪士尼的台灣賓客多為家庭旅遊，亦有愈來愈多18~34歲的年輕人結伴同行。由於香港和台灣地理位置相近，香港迪士尼樂園遂成為台灣賓客週末旅遊的首選之一。因此，樂園進一步與多家台灣旅行社合

作推出相關旅遊產品；更推出早鳥優惠，鼓勵台灣旅客提早計劃行程。此外，樂園也與多家航空公司合作，推出各類優惠套票，包括與國泰航空和港龍航空推出「奇妙飛翔」旅遊套票買2送1的優惠，內容包含直飛香港機票、酒店住宿、樂園門票及門票升級優惠等。

### 反斗奇兵大本營 邀旅客展開奇妙旅程

「反斗奇兵大本營」內，規劃有3項亞洲獨有的遊樂設施，其中「冲天遙控車」讓賓客在27公尺高的U形軌道上高速馳騁，驚險刺激；賓客坐上高達25公尺的「玩具兵團跳降傘」後，可在空中隨著降落傘來回升降，鳥瞰新園區全貌；而「轉轉彈弓狗」則與賓客一同追逐彈簧狗的尾巴，圍著牠的餐盤瘋狂旋轉；所有設施都充份展示樂園能活出想像，用故事創造嶄新獨特的娛樂體驗。除此之外，2間主題酒店亦會搭配「反斗奇兵大本營」的開幕重新佈置，包括鑰匙的設計、房內文具與自家創作的毛巾擺設品等，皆以「玩具總動員」動畫電影為創作腳本，讓入住的賓客享受全方位的遊樂體驗。

### 擴建計畫不停歇

繼「反斗奇兵大本營」後，香港迪士尼樂園獨有的「灰熊山谷」及「迷離莊園」將分別於2012年及2013年落成。「灰熊山谷」的設計靈感來自於美國西部的淘金歷險故事，其中的「灰熊山極速礦車」是首款由迪士尼幻想工程師設計的開放型高速過山車。另外，在擴建計畫中壓軸登場的將是座落在神

秘豪宅中的「迷離莊園」，描述一個孤僻的旅行家在這裡展出從世界各地搜藏的珍奇異品，其中一個擁有神秘力量的音樂盒將會引起「迷離莊園」怪事連連。3個主題園區落成後，香港迪士尼樂園的總面積將會增加23%，並為賓客提供超過100項遊樂設施和娛樂體驗。



香港迪士尼樂園

全新「反斗奇兵大本營」

2011年11月18日隆重開幕!

很多人都曾經和他們一起經歷刺激有趣的冒險，度過哭笑不得的日子.....現在，快投入香港迪士尼樂園的全新主題園區「反斗奇兵大本營」，與《玩具總動員》的好朋友反斗玩到底！您的賓客就如變小的玩具，穿梭於巨型玩具世界中盡情歷險。三個全新的遊樂設施，將為您的賓客帶來全新驚喜體驗！

### 「冲天遙控車」極速奔馳

安弟的遙控車曾經載著胡迪，風馳電掣，刺激歷險。快讓您的賓客前來成為遙控車的乘客，一起飛快奔馳吧！「反斗奇兵大本營」中最驚險刺激的遊樂設施「冲天遙控車」，將帶領您的賓客於27米高的「U」形軌道上高速馳騁，樂不可支！

### 「玩具兵團跳降傘」半空升降

士兵們請注意，馬上準備行動跳降傘！快召集您的賓客加入安弟的玩具兵團，躍進「玩具兵團跳降傘」，享受在半空中來回升降的快感。大家準備就緒，隊長一聲號令：「Go! Go! Go!，行動馬上開始！」

### 「轉轉彈弓狗」開心轉不停

看！彈簧狗興奮得搖頭擺尾，不斷追著自己的尾巴轉轉轉！請您的賓客登上「轉轉彈弓狗」，親身體驗彈簧狗瘋狂旋轉的快感，開心轉不停！

還有更多驚喜新體驗，盡在於2011年11月18日開幕的「反斗奇兵大本營」！快邀請您的賓客展開反斗玩具歷險之旅，跟所有玩具好朋友一起玩到底！請登入 [www.hkdtravelagents.com](http://www.hkdtravelagents.com) 了解詳情。



HONG KONG  
DisneyLAND  
香港迪士尼樂園



# 迎接清州開航 韓國忠清北道來台推廣

## 總統別墅、俗離山、水安堡溫泉 邀請台旅客體驗

撰文>童心怡

圖片提供>韓國觀光公社



為了12/20大韓航空開航台北清州航線作預備，韓國忠清北道特別來台推廣當地旅遊資源。(前排左起)大韓航空台北分公司副總經理孫國樑、大韓航空大田支社社長陳洪、大韓航空台北分公司總經理尹敬德、忠清北道文化觀光局長李楨烈、韓國觀光公社台北支社長劉鎮錫、大都會旅行社董事長林進榮、康福旅行社韓卓線協理萬麗香、(後排左起)鳳凰旅行社副董事長張巍耀、山富旅行社總經理劉奕樑、忠清北道觀光行銷部長李柄和、京城天下旅行社總經理吳志健、青南台管理事業所課長鄭震元、忠清北道觀光行銷課主事官朴炯在、韓國觀光公社忠清圈協力團課長鄭溶植、喜麟旅行社副總經理鄭國麟。(攝影>童心怡)



台灣觀光協會



康福旅行社



易遊網



保險行銷集團



喜麟旅行社

大韓航空即將於12/20開航台北清州航線，為提前向台灣市場宣傳當地觀光資源，忠清北道文化觀光局長李楨烈特別於10/18率團來台展開拜會行程與推廣活動。從今年冬季開始，台灣旅客將可直飛韓國中部，體驗韓國總統的度假別墅「青南台」與泡湯勝地「水安堡溫泉」，以及世界級的滑雪場，還可一睹韓劇《麵包王金卓求》體驗館，感受更豐富的韓國旅遊風情。

李楨烈表示，忠清北道位於韓國中部，前往韓國各地都只要約2個小時車程即可抵達，有利於業者包裝多樣化的產品。忠清北道在「2010年忠清訪問年」的觀光建設及友善旅遊的環境打造下，在旅遊接待上比以往更適合台灣旅客。而當地知名景點包括韓國歷代總統別墅青南台和韓國秋天賞楓勝地的俗離山、韓國五大旅遊景點之一的忠州湖、佇立於韓半島中心的小白山脈，石灰岩地質的丹陽古藪洞窟，以及韓國最早自然噴發的水安堡溫泉等等。

### 集自然、文化與影劇於一身

青南台管理事業所課長鄭震元指出，青南台過去一直是總統專用別墅，這裡設施完備，以便於總統在度假期間也可隨時處理政事，大清河旁有一處秀麗的植樹園，這裡的濕地生態園內設有音樂噴泉，湖畔散步路上

即可欣賞大清河的美麗景色。

俗離山則不僅四季景色各具特色，像是春櫻、夏松、秋楓、冬雪，這裡還有韓國大寺之一的法住寺。法住寺建於西元553年新羅佛教初期，後於1624年重建，當中最具代表的文化遺產是雙獅子石燈、三尊佛像、捌相殿，三處均被指定為國寶，而高達33公尺的青銅彌勒像更是聞名遐邇。位於丹陽的救仁寺也都是知名的景點，皆可提供旅客寺廟住宿體驗。

來到清州，則不能錯過古印刷博物館，這裡位於印刷現存世界最早（1377年）的金屬活字本《直指心體要節》的興德寺址，在這裡可以觀賞到木板印刷到金屬印刷的韓國印刷發展過程，並體驗直指印刷術。

體驗過了忠清北道豐富的自然風景與歷史文化，韓劇《麵包王金卓求》體驗館也在拍攝。旅客在體驗館可親

手製作麵包、欣賞麵包秀表演，以及韓劇迷最期待的拍攝片場展示館，以及購買麵包王限量紀念品。

李楨烈指出，忠清北道因為不像其他地區對於旅遊開發的比較早，因此保有了較原始的自然資源與人文風情，特別在大韓航空開闢這條航線後，還需要台灣業者多向旅客推廣，並包裝能突顯忠清北道的商品。

大韓航空台北分公司副總經理孫國樑表示，韓航從12/20起開航台北—清州每週3班，飛行日為每週二、四、六，目前班表排定於3月底，去程編號 KE2698，12：35台北起飛、15：50抵達清州；回程編號 KE2697，10：00清州起飛、11：40抵達台北，使用 B737-900機型，可搭載140人座。未來不論是清州單點進出，還是搭配首爾交叉進出，產品都極具有競爭力。



# 曼谷Select 達人帶路(1)

撰文、攝影>黃威錡

## 精緻美食+五星住宿+頂級Spa 絕對精選搶攻另類族群

到曼谷吃什麼？住哪裡？才能夠享受到頂級的奢華時尚？為了搶攻更多頂級客群市場，泰國觀光局台北辦事處特與泰國旅遊達人溫士凱以及美食部落客徐天麟合作，帶領大家前進曼谷，發掘更多頂級的私房享受！

隨著旅遊型態的改變，不僅自由旅行愈來愈普及，也有愈來愈多的人願意花較多的經費在享受旅遊，泰國的曼谷，除了一向是旅人們自由行的勝地外，也是一個相當適合頂級客群朝聖的地方，而為了讓將曼谷更多頂級的旅遊資源介紹給大家，這次

泰國觀光局特別邀請了泰國旅遊達人溫士凱以及美食部落客徐天麟一起到曼谷，以達人帶路的方式將最新的頂級旅遊資訊帶回台灣與大家分享。

溫士凱特別強調，此次赴泰國的時間，正好是台灣新聞正如火如荼的播放著曼谷水災的時候，因此有許多朋友紛紛上臉書社群詢問曼谷現在是否真的如此嚴重？他指出，在曼谷待了一個多星期，除了偶來的季節性陣雨，曼谷市中心購物商業區並沒有受



泰國旅遊達人溫士凱(左)與美食部落客徐天麟。

到任何波及，各種商業活動仍然熱鬧的進行，截至10/24離開曼谷前，市中心一切仍舊正常，沒有遭受波及。



### 達人帶路 曼谷精選酒店



#### 雅典皇家艾美酒店

毗鄰曼谷市區最繁華的商業中心，地理位置相當好，雖然酒店的歷史已經相當悠久，但其華麗的佈置與細心服務，仍處處彰顯著高貴傳統的皇家氣派，深受許多旅客的喜愛。

#### ST REGIS Bangkok

甫開幕於今年的4月，低調奢華的設計除了承襲了ST REGIS一貫的風格外，在許多小細節處還融入了些許的泰式風格。另外，酒店更與BTS Ratchadamri站相連接，提供旅客最大的便利。



#### Siam Kempinski Hotel

來自歐洲經典品牌，號稱是六星級的酒店，坐落於Siam Paragon後面，對喜愛逛街的旅客來說相當的便利。另外，酒店還貼心的免費提供客人BTS Siam站的接送服務。

### 泰國7Green綠色環保清新旅遊

泰國觀光局相信這七大綠色環保將大大提升旅客的環保意識，更有機會減輕衝擊旅遊，為泰國創造永續發展的旅遊業。因此，在即將到來的台北國際旅展中，加入了許多綠色旅遊產品，包括：潛水、農藝、國家公園、騎單車、生態、植樹等行程。而且台北國際旅展攤位的設計都是以綠色生態環保旅遊的相關景點活動為主軸再搭配時尚泰國花樣旅遊，希望給予觀展民眾愛護生態享受大自然旅遊的感受。每年的表演及活動我們都想帶給消費者新的驚喜，今年邀請到多個全然不同的表演活動，包括泰國筇邦龍木偶表演、藝術大學舞蹈表演，香皂雕花、藝術彩繪、造形編髮等。

今年參加的業者包括：開新、富泰、世興、雄獅、錫安、順怡、燦星、百威、名生、大榮等10家旅行社。



(圖片提供>本刊圖庫)

### 泰國水患現況更新(截至10/26止)

泰國水患主要受影響地區為泰國中部昭彼耶河沿岸，包括曼谷及大城，其他泰國中部觀光地點包括芭達雅、華欣、桂河、昌島等地，以及泰國南部等，皆未受影響，曼谷市中心大部分遊客會前往的地區皆未淹水，流經曼谷的昭彼耶河目前正處於高於一般水位的高度，因此造成鄰近河道地區的淹水。大曼谷地區的部份郊區及鄰近河流的區域則受水患影響，該地區主要都是住宅區及業區，並非一般遊客會前往的地點。泰國觀光局建議遊客可聯繫曼谷總局資訊專線 1672，以查詢當地媒體更新報告；如果您預定前往鄰近河道區域或是下榻飯店，前往之前也建議向該單位取得最新消息。



# 雄獅跨足遊覽運輸 斥資3億打造「雄獅通運」

## 整合旅遊產業鏈提供多元化增值服務

**雄獅**集團嶄新事業體—「雄獅通運」於10月正式營運，跨足運輸業，將把旅遊業與遊覽運輸業進行有效垂直整合，提供完整、舒適的旅遊一貫化服務。雄獅集團董事長王文傑表示，「雄獅通運」的成立，這不僅是為了滿足龐大觀光市場的供需問題，更期望結合雄獅集團旗下各企業體的經營實力，帶動旅遊與遊覽運輸產業，掀起新改革，讓消費者享有更完善的旅遊品質與交通運輸服務。

為了成立遊覽車公司，雄獅集團砸下重金，斥資3億，添購35輛新型大巴及中巴。雄獅通運董事長孫明台表示，雄獅希望開創「遊覽車不只是遊覽車，也是旅程中一部分」的創新營運模式，推出依顧客需求量身打造的全方位客製化服務，讓運輸不單單只是一種交通工具，而是創造一種旅遊體驗的感受。

同時，雄獅通運更積極強化專業司機的培訓計劃，從服儀與禮儀課程、基礎的英日語會話，到BLS專業急救等訓練；還將集團內的各項資源加以應用，率先在全系列車款上加裝「ICT資訊科技運用」工具，讓監控中心可隨時掌握每一部車輛的定位位置，即時了解行車狀況；此外，更串連全球各地的服務據點，率先在全台60個門市推出敦親睦鄰國旅行主題專車服務，並預計於2012年擴大展店達100家門市，讓民眾想出遊，只需前往就近的雄獅旅遊門市，即可輕鬆成行。

針對頂層客層與商務人士，雄獅通運也特別將傳統的19人座中巴改裝成10人座的VIP專車，以及推出豪華三排椅大巴，主推寬敞、舒適的車內空間，提供最頂級的運輸品質。雄獅通運也規劃於明年度推出雄獅通運



雄獅集團董事長  
王文傑

獅通運董事長  
孫明台

▲「雄獅通運」斥資添購新巴，強化專業司機的培訓。

▲「雄獅通運」巴士內裝。

(www.lionexpress.com.tw) 網站，提供業界首創的24小時即刻線上查詢主題行程專車班次、預約用車申請等服務，讓服務零時差。

# 金龍旅遊 旅遊同業產品說明會圓滿落幕

為了加強與同業間的交流與合作，金龍旅遊特於日前盛大舉辦了旅遊同業產品說明會，針對旗下之歐洲、美加、島嶼以及日本等旅遊市場之優勢，做一詳細說明。另外，也針對金龍旅遊獨特的「塔客旅遊」做一說明，金龍旅遊團體旅遊處日本線經理徐秉鈞表示，所謂的塔客旅遊，指的是針對那些外語能力好的頂級顧客，協助他們到國外參與外國的高檔旅遊行程，如：歐洲、中南美洲以及遊輪等。同時，他也強調，金龍旅遊也能夠協助同業規劃與操作需求較獨特的團體或客人。徐秉鈞說，成立53年以來，雖然金龍旅遊走的產品



1.說明會現場請來各線主管到場詳細解說。



2,3,4說明會現場請來各線主管到場詳細解說。

大多不屬於低價團，但是卻長久以來深受大家的愛戴，可見品質是相當值

得信任的，敬請同業可以放心的把個人或是團體旅遊的客人交付給金龍。



# 杰龍假期(安安安)以新加坡旅遊集散 深耕新加坡20年 具實力與勢力 保證產品品質 提供全方位服務

以新加坡專業旅行社起家的安安安，以「杰龍假期」為品牌、新加坡旅遊集散中心為定位，提供全方位產品與服務，在目前台灣的新加坡市場面臨有機位、無房間窘境之際，憑藉新加坡訂房中心、堅強的地接實力，全力投入市場做推廣，將讓旅客以合理的價格，能得到最有價值的產品，激情體驗真正的新加坡旅遊，並讓同業賺得到錢、共同創造市場榮景。

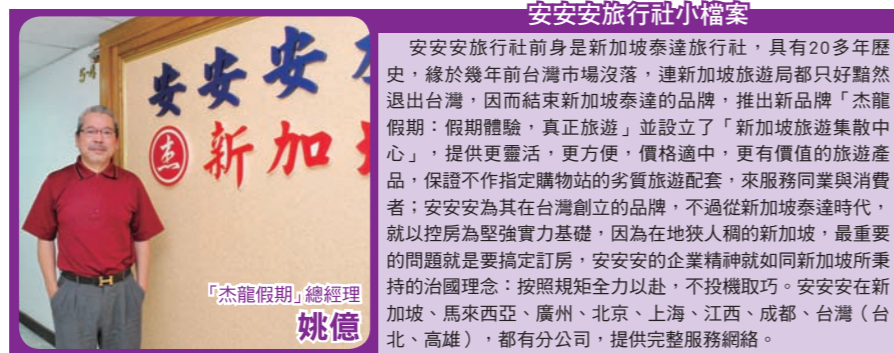
撰文·攝影>方雯玲

「杰龍假期」總舵手、目前常往來於新加坡、廣州、台灣的總經理姚億（業界人稱蕭姚大偉），開創新加坡專業旅行社事業已有20多年歷史，更是早年把台灣的純星行程從無到有炒熱的先鋒，祖籍廣東、第二代新加坡人的他，對推廣新加坡旅遊充滿使命感，他說：「我的目的是要讓人對新加坡留下深刻的旅遊體驗。」

## 保證有房 提供同業最大奧援

目前新加坡旅遊市場以濱海灣金沙與名勝世界兩大綜合娛樂城為核心，濱海灣金沙以商務為主，名勝世界以休閒為主，經常是一房難求，以新加坡訂房中心為利基的「杰龍假期」（安安安），採取包房切房經營，在市場上完全拿不到房的情況下，是唯一能提供房源者。

姚億指出，新加坡酒店生態特殊，台灣業者對訂房的了解，都停留在團體房數量越多越便宜的觀念，在新加坡實則相反，因為是賣方市場，團房



安安安旅行社小檔案

安安安旅行社前身是新加坡泰達旅行社，具有20多年歷史，緣於幾年前台灣市場沒落，連新加坡旅遊局都只好黯然退出台灣，因而結束新加坡泰達的品牌，推出新品牌「杰龍假期：假期體驗，真正旅遊」並設立了「新加坡旅遊集散中心」，提供更靈活、更方便，價格適中，更有價值的旅遊產品，保證不作指定購物站的劣質旅遊配套，來服務同業與消費者；安安安為其在台灣創立的品類，不過從新加坡泰達時代，就以控房為堅強實力基礎，因為在地狹人稠的新加坡，最重要的問題就是要搞定訂房，安安安的企業精神就如同新加坡所秉持的治國理念：按照規矩全力以赴，不投機取巧。安安安在新加坡、馬來西亞、廣州、北京、上海、江西、成都、台灣（台北、高雄），都有分公司，提供完整服務網絡。

比散客房貴，團體透過業務部訂房，營利部則會控制他們每天的盈餘，台灣旅行社很難適應，因為房價、房源不穩定，「杰龍假期」（安安安）則都是以散客房合約價取得，「保證有房」，提供同業可靠保障與奧援。濱海灣金沙與名勝世界已成新加坡一生一次必遊景點，熱門程度達到「最怕有錢買不到」，現在已開始銷售春節過年期間酒店房間，建議有需求同業即早下手。

## 保證品質 以旅客需求出發

「杰龍假期」（安安安）提供全方位服務，包括從純訂房、機+酒自由行延伸到單買景點門票、歌劇秀、預訂遊覽車或商務車、安排導遊服務、代訂餐廳等半自助旅遊，再到旅遊全包裝，具有地接經驗的安安安，從食、住、行、娛、購、遊各大環節都可幫忙代為處理，全包裝可做到客製化、差異化，顧客想要更多元的玩法，安安安還可代為設計，延伸到周遭鄰近國家馬來西亞、印尼等。

姚億強調，「杰龍假期」（安安安旅行社）的優勢是保證服務品質，不走購物店，產品服務選擇豐富，要住什麼飯店都有。「杰龍假期」包裝、推廣過程以客戶的需求為主，創造出

◀聖淘沙為新加坡度假勝地。（圖片提供>本刊圖庫）

自己的價值，但許多旅行社是從利潤的角度出發，因此沒有持續性、口碑不佳，客人會以為到新加坡不好玩，參加「杰龍假期」所推出的產品，則可讓客人終生難忘，沒想到新加坡這麼好玩。

「人是最重要的。」姚億指出，「杰龍假期」針對不同客戶包裝不同產品，沒法模仿，他們實施導遊分級，因為導遊態度不對，就沒法帶出產品的精神。

## 新航自由行9,999起組合多元

台灣的新加坡旅遊市場自由行佔70%，新加坡旅遊局未來2年將以推動「價值旅遊」為主，也就是重視旅遊的品質，不希望是走馬看花，也不再是現在業者所包裝的簡單的機+酒，而希望在半自助遊地接部分，提供更多選擇，能經營出更好的包裝，而正這是「杰龍假期」一貫努力的方向。

姚億表示，對同業市場「杰龍假期」提供業者靈活性。例如「杰龍假期」與新加坡航空合作推出4天2夜9,999元起團體自由行，一次網羅兩大名點空中花園+聖陶沙名勝世界門票之外，還提供local tour行程：環球影城、克拉碼頭酒吧街、新加坡河遊船、摩天輪、鴨子船、夜遊等，並

## 中心定位

有從廉價酒店到高端酒店的不同住宿選擇，此外也推出不同行程的組合變化，例如新加坡+聖淘沙、新加坡+新山、新加坡+民丹島、新加坡+印尼巴淡島等行程組合。

姚億透露，「杰龍假期」目前推出一項在市場上較特殊的產品，4天3夜安排住宿濱海灣（金沙酒店）、烏節路（文華酒店）、聖淘沙（星級酒店）3個地區各一晚，一次感受到新加坡最精華地區，在餐食方面的安排也皆為最佳之選，包括在東海岸吃辣椒螃蟹、文華酒店最貴的海南雞飯（一盤30坡幣）、在牛頓夜市最有名的攤子吃小吃、新加坡第一品牌黃亞細肉骨茶等，歡迎洽詢。



▲濱海灣金沙空中花園觀景台夜景，補捉新加坡最美天際線。（Photo courtesy of Marina Bay Sands）

▲濱海灣金沙空中花園泳池，可居高臨下欣賞新加坡美景。（Photo courtesy of Marina Bay Sands）

▲濱海灣金沙頂級客房。（Photo courtesy of Marina Bay Sands）

▲新加坡美食沙爹。（Photo courtesy of the Singapore Tourism Board）

▲濱海灣金沙酒店夜景全覽。（Photo courtesy of Marina Bay Sands）





# 金遠東 12/14峇里島華航包機祭出破盤價

## 長灘島12/31跨年檔引爆 1/18飛龍包機固定服務

撰文>方雯玲  
圖片提供>本刊圖庫

穩踞中南半島旅遊市場的金遠東，也把實力跨足至海島線產品經營，12/14起推出峇里島華航包機，祭出市場破盤價，長灘島則於12/31首先推出跨年檔引爆，1/18起以飛龍航空直飛包機固定服務，出色創意的產品企劃、市場震撼的價格，預料將在海島市場掀起旋風。

過去以中南半島旅遊產品聞名的金遠東，為了多角化經營、以淡旺季時段不同產品錯開佈局，陸續推出海島線、中國大陸線產品，不管是「夢幻峇里島夜未眠 VILLA5+1日」或「長灘島跨年特別企劃」，都為市場創造耳目一新感受。

### 峇里島夜未眠最夢幻

金遠東自12/14推出華航峇里島包機，挑戰市場最低價、最好品質產品，2人即可成行、6人以上可NO JOIN，不合團或是併車，行程不必趕團，讓旅客可盡情享受峇里風情，並針對各種不同族群需求，規劃多元

產品，可用旅行社同業名義出團、保障其權益與品質，希望與同業共創業績高峰，首航特別加贈印尼有史以來最大型觀光秀《Devdan天譚～上天的恩賜》。「夢幻峇里島夜未眠」16,800元起，入住 A級VILLA，包括2010年甫新開幕的CHATEAU BALI VILLA。贈送LULUR SPA2小時，行程包括特別安排SANUR海岸單車

### 長灘島跨年團最享樂

金遠東1/18開始推出飛龍航空直飛長灘島包機產品，在此之前，先發引爆彈—12/31跨年檔1團團體自由行，此團為轉機產品，早去晚回，玩足5天，由於菲律賓曾歷經美國、西班牙殖民，當地的西洋節慶聖誕節氣息濃厚，遊客可充分感受跨年歡樂的氛圍，長灘島海灘



夢幻的峇里島度假環境。

+海景下午茶、蜜月灣沙灘俱樂部活動、KUTA鬧區逛街購物、HARD ROCK搖滾之夜等。

日升日落美景迷人，不啻是迎接新年曙光的好地方，行程特色是安排兩大酒吧，享用最知名火山瀑布酒、15杯調酒，餐食則特別贈送道地的烤雞宵夜餐、安排文華酒店義式創意料理、網路票選人氣餐廳等，並多贈送一般需自費的ATV越野探險等，物超所值。

# 金遠東 中南半島推出春節早鳥優惠

## 一手地接、機票 提供最佳產品與價格

撰文>方雯玲  
圖片提供>本刊圖庫

中南半島旅遊專家金遠東，於春節期間推出售價具競爭力的優質產品，並還祭出早鳥優惠，直營地接的金遠東，將在過年期間提供最佳服務，歡迎同業共襄盛舉，創造春節銷售高峰！

遠東旅行社團體部經理蕭明展表示，金遠東春節期間產品推出早鳥優惠，原來已接近市場破盤價的優質產品，凡於11/30前報名下訂1/18~2/3間團體產品，每人可再享2,000元團費折扣，希望過年期間與同業打拚，共同創造銷售量佳績。

蕭明展指出，已在越南與柬埔寨發展地接20年的金遠東，最大優勢在於直營直銷，尤其過年期間產品最擔心有狀況沒人服務，金遠東則可第一手解決任何突如其來的問題，中間不需透過第三者轉手，快速直接提供服務，同時一手代理機票能提供同業一

手價格，憑藉著專業穩定的實力，能包裝出更優質產品、更優惠售價，讓業者獲得更高利潤。

### 五星雙龍推出市場破盤價 下龍灣美人魚號高貴不貴

春節主推產品「五星北越海陸雙龍5日」22,900元起，市場上一般為3萬元，展現金遠東服務同業的誠意，安排河內入住2晚五星級美麗亞酒店，下龍灣入住2晚甫開幕的皇家蓮花酒店，下龍灣包船遊船6小時，不與其他團體合船，陸龍灣安排2人一艘特色小舟，讓旅客春節玩得更盡興。「下龍灣移動VILLA美人魚號」27,900

元起，全程採用全新下水的豪華五星遊船Syrena美人魚號，船身以傳統的越式工藝與豪華的現代感打造，船艙客房設計高雅且具當地風格，大型甲板、餐廳、酒吧等皆備，提供優質船上活動，帶給遊客最獨特享受的體驗，餐食從市場一般的6元美金全面升級至10幾元美金，囊括船上的海鮮料理、越南廚房Vietkitchen、法式餐等高檔餐，優質豐富。



甫開幕的皇家蓮花酒店客房時尚優雅。(圖片提供>Royal Lotus Hotel Hanoi)



# 旅行公會總會代辦業者台胞證一年多簽1200

旅行公會總會第四屆第二次會員代表大會於10/18在台北國賓飯店舉行。旅行公會總會理事長姚大光表示，「過去一年是旅遊業相當不錯的一年，出境、入境旅客皆稍有成長，而且這是來自台灣內部的力量。」

姚大光致詞時表示，兩岸關係的改善，一直是從旅遊業先開始；觀光旅遊產業受惠於經濟的好轉，這2、3年來，台灣的觀光旅館業增加了將近1萬多個房間，更有20、30家飯店是已經開張、準備開幕及正在興建的；他說，近幾年台灣的國際觀光旅館業能蓬勃發展，正是因為這些海外的飯店集團看到台灣未來10年的發展與潛力。

## 總會開源節流 理事長率先做起

姚大光也驕傲的說，「觀光旅遊業是國家的牽頭，凡是走在前頭，透過觀光打開門路，其他產業才有機會一步步走進大陸市場。」他也說，「旅遊業是觀光局的馬前卒，觀光局是旅遊業的衣食父母、靠山。」兩者互相合作，為台灣觀光產業創造永續的發展環境。

此外，因應現階段總會財務收入較少，姚大光也率先身體力行，暫不支

出個人交際費及交通費，當天也決議總會將現有會所向銀行再進行2次貸款500萬元，來繳交會所所需每月貸款的利息；同時也向

大陸爭取到為旅行同業代辦1年多簽證，費用僅1,200元。最後，姚大光也表示，明年的第15屆兩岸旅行業聯誼會目前暫定在三亞舉行，屆時也邀請同業共襄盛舉。

### 同業台胞證一次多簽申請辦法

為了推動兩岸旅行業與人民交流，旅行公會總會向大陸爭取台灣旅行業者台胞證一年多簽注獲准。旅行業有需申請一年多簽注者，負責人、經理人、團控、大陸領隊及因業務需要經常往返者，旅行公會總會可負責代收台胞證一年多簽業務。相關申請事宜如下：

1. 僅限旅行業從業人員
2. 台胞證正本（效期12個月以上）
3. 照片2張（彩色2吋）
4. 名片正本
5. 旅行社人員異動表
6. 簽證（日期、行程內容NT\$1,200）
7. 申辦約15個工作天



◀（前排左起）北市旅行公會理事長許緒哲、品保協會理事長曾盛海、觀光局副局長劉喜臨、旅行公會總會理事長姚大光、觀光局業務組長楊永盛、（後排左起）旅行公會省聯合會理事長蕭博仁、旅行公會總會監事主席莊世忠、海基會旅行服務處長劉克鑫、高雄市旅行公會理事長馬一龍、新北市旅行公會理事長張永成。

### 打造永續、創意、拒絕劣質的觀光

觀光局副局長劉喜臨則表示，雖然觀光局在友善環境上付出許多的努力，但更要仰賴旅遊業者行銷包裝出優質的產品，旅遊者才有機會感受到台灣觀光好玩的地方。

2010年台灣觀光的優異表現，在全球觀光產業上佔有舉足輕重的地位。其中台灣的國民旅遊達到1億2千萬人次，出境旅遊達到9百多萬，入境遊客則有556萬7千多人，整體觀光產業成長達26.7%，平均停留天數長達7.2天，因此來台灣的旅客可說是真正在地從事旅遊活動。

截至目前為止，2011年台來旅客人數成長6.65%，其中日本超乎預期，旅客數成長17.98%、新加坡成長20%、馬來西亞8%，大陸成長2.26%，這些數據顯示台灣的觀光體質是相當健全的，尤其觀光又是相當脆弱的產業，賣的是幸福與快樂的感受，台灣今年在歷經日本311地震、阿里山小火車事件後，還能夠持續維持觀光產業的成長，並不容易。劉喜臨特別感謝總會在這段期間協助處理旅客事宜，以及力挺大陸旅行團自律公約的簽署。

## 甲聯會10月例會 勉勵會員多參與培訓與海外受訓

### 孟志鈞明年暫休假 會長由第二副會長王明仁接任

進入年底，即將到了甲聯會會長交接的日子。甲聯會會長吳佳怡特別在10月例會上宣佈，由於第一副會長孟志鈞近期身體欠安，最終決議由第二副會長王明仁先接任會長職務1年。另外邀請會員們踴躍參加12/30晚上18：30在空軍活動中心舉辦的新舊任會長交接活社，以及明年1/16晚間18：30同樣在空軍活動中心舉辦的年終尾牙。

撰文·攝影>童心怡



▲甲聯會會長吳佳怡（前排右4）、第一副會長孟志鈞（前排右1）、第二副會長王明仁（後排左4）與甲聯會歷任會長羅崇漢（後排右1）、李謙宏（後排右5）與10月例會特別來賓手信坊旅業總監李青蓉（前排左4）、手信坊創意和菓子文化館副館長呂怡琳（前排左3），以及北市府觀傳局100年度淡水河觀光推廣負責的宣傳單位年代電視台團隊合影。

吳佳怡特別與會員分享日前參與的觀光局赴夏威夷海外培訓活動，他勉勵會員未來應更勇於爭取，同時也透露如何在申請培訓名額過程中，突顯個人長處，以獲得觀光局青睞進入選等小訣竅。觀光局將在11/10、15、24、29晚上7點至10點於商業發展研究院301會議室舉辦「觀光服務個案教學暨觀光菁英心得分享探討」課程，這次甲聯會也爭取到報名前20名即可享有全額補助，第21~25補助1,000元，第26~30名補助500元的福利，邀請會員積極參加。

### 雙例會主題淡水河沿岸新亮點&手信坊觀光工廠

由北市府觀傳局推動的「淡水河觀光推廣」亮點行程推薦，這次向甲聯會會員介紹了3條新路線，

1. 水岸河濱樂活騎跡~花博公園賞花、觀展→大佳河濱公園公園散步→河濱鐵馬行→藍色公路遊覽河畔美景→彩虹橋賞夜景→饒河街觀光業是品嚐台灣小吃。
2. 公館水岸文化之旅~自來水博物館→河濱鐵馬行→寶藏巖國際藝術村→台北市客家文化主題園區→感受跨堤平台→公館夜市品嚐台灣小吃。
3. 藍色公路懷舊之旅~關渡搭乘藍色公路→漫步大稻埕碼頭→河濱鐵馬行→霞海城隍廟→迪化街巡禮→URS127設計公館觀展→寧夏夜市美食饗宴。

另外，手信坊也投入了「觀光工廠」的規劃，在土城成立了台灣第一家創意和菓子文化館，展出精緻的和菓子食藝文化，希望帶給旅客充滿視、聽、味、觸、嗅的體驗。手信坊和菓子文化館位於土城市國際路55號，網址www.3ssf.com.tw，歡迎同業洽詢。



# 品保第八屆第二次會員大會 出席踴躍

## 以拓展同業營運空間、提升旅遊品質為努力方向

撰文·攝影>方雯玲

品保協會於10/18舉辦第八屆第二次會員大會，出席人數踴躍、貴賓雲集，中南部有4百多人次會員代表與會，出席人數超過前次大會，大會同時針對明年收支預算、工作計畫案、購置自有會所等進行決議通過。

品保協會理事長曾盛海表示，品保成立23年以來的第八屆團隊克盡職責，在年息增加情況下，並樽節開銷，去年至今結餘2百多萬。明年是重要關鍵，自上任以來第一年以收支平衡為重要目標，目前則以如何拓展同業營運空間為努力方向，包括購物店如何達到貨真價實、讓接待大陸居民赴台遊，同業收得到錢，營業有利潤，推動自律公約、提高旅遊品質等。9月國際觀光客（包括陸客）人次成長2%，觀光收益比去年同期成長30%，未來2年理監事團隊將無怨無悔付出，團結業者力量，爭取營運空間。

觀光局主任秘書張錫聰表示，過去旅遊糾紛幾乎都名列每年十大消費糾紛排行前幾名，在觀光局輔導成立品保協會之後，對保障旅遊品質、消弭消費者糾紛發揮功效，現在已建立好社會形象、社會評價高，品保更進一步開創品保相關業務，包括合理價



1



2



3

1.品保協會理事長曾盛海。2.（左起）Antor副會長Erick Kish、經理人協會理事長白中仁、觀光局主任秘書張錫聰、北市公會理事長許福哲、觀光局業務組長楊永盛。3.（左起）高雄市旅行公會理事長馬一龍、省聯合會理事長蕭博仁、旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、品保協會監事會召集人吳守謙、品保協會理事長曾盛海、觀光局業務組長楊永盛、品保協會副理事長孫明台、台中市旅行公會理事長黃耀德。

格、旅遊購物保障、陸客團品質等，目前80%的旅遊業消費糾紛來到品保解決，也達到7成和解率。今年1~9月國際觀光客人次達428萬，成長6.65%，呼應總統馬英九在黃金十年記者會所言：要把台灣打造為千萬旅客大國，與交通部部長毛治國甚至說要5年內達成，業者如何因應變化的in-bound市場，同時注意質的提升，相當重要，與同業共勉。

全聯會理事長姚大光表示，台灣去年out-bound市場有900多萬出國人次，in-bound市場則成長20%，兩岸關係的改善，與過去以來旅遊業的努力有極大關係，他認為千萬旅客人次

不需要5年達成，3年內in-bound市場即可達到千萬人次，去年陸客來台人次為160萬，預估2014年會超過500萬，因為中國大陸是目前世界最大的out-bound旅客輸出國，一年有2500萬人出國，新加坡一年有1千多萬國際觀光客，香港一年有2千多萬，台灣還有很大成長空間。

品保協會監事會召集人吳守謙表示，這一年來在旅遊糾紛調處上，委託各地方公會就近調處，擴大服務範圍，此外為提升陸客來台旅遊品質與保障購物權益，也與購物商家簽署自律公約，遵守佣金上限不得超過30%，落實貨真價實。

## 餐旅經理人協會滿週歲 將邁大步走出去

撰文·攝影>方雯玲



中華餐旅經理人協會理事長楊明惠（中）。

中華餐旅經理人協會成立滿週年，於10/21舉辦週年會員大會，前觀光局局長暨中華大學觀光學院院長蘇成田等貴賓蒞臨出席，目前中華餐旅經理人協會理事長楊明惠表示，中華餐旅經理人協會經過一年運作，以



（左起）中華餐旅經理人協會常務監事萬明發／常務監事吳錦煌／常務理事官大富／副理事長王彤洲／副理事長陳治平、中華大學觀光學院院長蘇成田、中華餐旅經理人協會理事長楊明惠／副理事長陳昭明／副理事長張冠齡。

做為飯店、餐飲業與旅行社之間的交流媒合平台自居，受到業界熱烈迴響，目前已有2百多位會員，未來將多增加國外參訪、國內觀摩，讓會務大力推展出去。中華大學觀光學院院長蘇成田表示，中華大學觀光學院設有餐旅管

理、休閒遊憩、觀光與會展產業3個系組，擁有實習旅館、餐廳與旅行社，主要在培養學生對觀光業的態度與相關能力，歡迎會員共同合作，提供學生在畢業前到正式就業的實習機會，也歡迎於每年5月前來參加徵才。



# 四國高知／瀨戶內海島波海道冒險之旅

## 騎鐵馬、划皮艇體驗豐富 業者開發多元化商品



▶(前排左1起)四國觀光創造機構事業推進本部經理戶田政治、今治市產業部觀光課係長森貞亞、課長南條邦明、課長輔佐玉井誠也、主事熊本英喜與考察團員合影。



◀尾道市產業部觀光課貞重裕樹(左二)、尾道市產業部觀光課新宅康生(右一)熱烈歡迎考察團員。

▲高知縣觀光會議協會誘致受入推進部長田中正(前排左1)、高知縣觀光會議協會副會長藤本正孝(前排左3起)、高知縣觀光振興部國際觀光推進擔當小西繁雄。(後排左起)創造旅行社企劃部江佳玲、良友旅行社業務代表王建鈞、四國觀光創造機構事業推進本部經理戶田政治、雄獅旅遊產品企劃主題旅遊部鄭世賢、高知縣觀光會議協會誘致受入推進部主查石元浩之進。

日本四國地方除了四國本島外，另有許多大小島嶼組成。隔著瀨戶內海的本州和四國地區，由10座規模不同橋梁連接起來，至今也是本州和四國之間交通連絡的重要通道。其中島波海道在近2、3年內已成為日本國內熱愛騎單車的人喜愛挑戰的車道，希望能將此行程推廣給台灣的業者，讓更多人來感受不同的四國魅力。

本次考察由四國觀光創造機構主辦，邀請良友、創造、雄獅等旅行社及媒體到四國進行考察活動，長期以來四國地方都很積極推廣觀光事業，隨著旅遊型態轉變也進而推出更多樣化旅遊內容給業者，此行主要

考察重點是以冒險和體驗為主題，帶著業者們實際到高知縣四萬十川划皮艇，在島波海道間騎單車穿梭追風，希望結合體驗活動和既有的觀光景點創造更吸引人的旅遊商品。四國觀光創造機構事業推進本部經

理戶田政治表示，本次考察行程除了安排四國地方高知縣和愛媛縣的景點考察，因為瀨戶內海島波海道的中間分界點正是愛媛縣和廣島縣，為使業者更完整感受島波海道的風光和行程規畫上的連貫性，所以將行程安排到本州廣島縣，也讓業者對於島波海道單車旅行有更深入的认识。

### 接近大自然冒險體驗

#### 四萬十川划皮艇體驗

在四萬十川中上游處可以體驗划皮艇，體驗過程由專業教練清楚指導帶領，大人小孩都能輕鬆上手，在體驗途中可悠閒欣賞四萬十川美麗的大自然景色，另外穿越水流較為湍急的河段時，十分緊張刺激相當有趣。



▲全員著裝準備出發。



▲四萬十川河水清澈風景誘人。



▲眺望島波海道各式橋樑與島嶼風光。



▲自行車專用道，行車相當安全。

#### 島波海道單車體驗

島波海道一路從愛媛縣今治市連接到廣島縣尾道市，全長設有70公里的自行車道和人行步道，國內外喜愛騎單車的人都會來此挑戰，騎單車吹海風欣賞風景，並探訪現代與歷史交錯的景點，相信會是許多單車迷嚮往的行程。

### 周邊景點考察

#### 愛媛縣今治市

##### 毛巾博物館

今治市是日本主要的毛巾生產地，生產量佔全日本的百分之六十，首座以毛巾美術為主題的美術館，也是全世界第一家。在此可參觀毛巾的製作過程，以及定期更新的藝術展。美術館利用精密的電腦程式將許多日本知名的畫家、動畫家等的精彩作品，一針一線的密密織成栩栩如生的毛巾畫，叫人嘆為觀止。



▲館內有展出40公尺。

#### 高知縣

##### 「龍馬傳」幕末志士社中

因2010年NHK大河劇「龍馬傳」播放後，龍馬的故鄉高知縣也變成了熱門的觀光景點，即日起至明年3月底在JR高知車站南口旁有一個龍馬家鄉主題館，館內展出龍馬的相關歷史介紹，以及當時拍攝時坂本龍馬家實際搭建的場景，另外還有設置高知觀光情報發信館，提供給遊客更詳盡的高知觀光資訊。



▲館內可換裝扮龍馬拍照留念。



▲位在市區的高知城是江戶城主山內一豐的居城。

#### 高知城

高知城是在江戶時代時重建的古城，至今已有250多年歷史，被列為日本重要文化遺產，日本唯一保存本丸的城，登上天守閣可眺望高知市全景，此處也是賞楓和賞櫻的名所。



▲館內北斗神拳主角模型相當高大。

#### 廣島縣尾道市

##### 耕三寺

耕三寺耕三法師為修建母親的菩提寺而建的淨土真宗本願寺派寺院，殿堂和佛塔是許多國寶建築物的範本。另設有博物館，裡面展示著其他重要文化財產和美術品。



▲仿奈良平等院所建之建築。

#### 瀨戶內海龜老山展望公園

龜老山展望公園在大島南端標高308公尺處，可從展望台處眺望世界第一座由三座橋連接而成的「來島海峽大橋」和瀨戶內海美麗風光，此處可是島波海道內屈指可數的觀景處，天氣好的時候還可以看到西日本最高峰「石鎚山」。



▲從展望台俯瞰的景色令人讚嘆。



▲參觀毛巾的製作過程。

#### 四萬十川搭遊覽船

四萬十川在高知縣西南邊，全長有196公里，為四國最長的河川，又有日本最後清流之稱，最深處有20公尺深，河川連接著海水和河水，河川的上層是海水，下層是海水，因此這裡有相當豐富的魚類，在此可搭乘屋形船欣賞河川的美麗風景，有機會還可以看到漁夫在河川上用傳統捕魚法捕魚，十分有趣。



▼屋形船最多可乘坐60人。



▲運氣好可遇見漁夫用傳統捕魚法捕魚。

#### 海洋堂HOPPY館

日本以生產模型公仔為主要的公司—海洋堂，於2011年7月才開幕的海洋堂模型美術館「HOPPY館」，在台灣動漫迷圈也非常出名，雖然位處四萬十川上游的深山內，才開館4個月已吸引了5萬人來此參觀，館內收集了海洋堂歷年作品，包括卡通模型公仔及扭蛋玩具，有許多絕版品。



▲彩繪建築是由舊小學改建而成。



▲大家專心捏製手握佛。



▲詭願佛就像自己的護身符。

#### 持光寺手握佛體驗

尾道市自古以來因是北上船隻的中途港而昌盛，所以許多靠許多海運起家的富商門的捐贈，建造了為數驚人的寺院。其中在離尾道車站不遠的持光寺，在這裡可體驗捏陶的活動，邊許願邊製作手握佛，世界唯一手工製作許願佛完成後可帶回家作紀念。





▲秋天來到靜岡可同時欣賞與富士山頭白雪相輝映的紅葉景色。

# 秋紅葉・富士雪 賞遊靜岡好時節

## 小丸子樂園、湖景溫泉、懷舊蒸汽火車 觀光魅力無限

靜岡縣以產茶聞名，更是日本人心中精神象徵「富士山」的所在地。此外，縣內地形豐富、氣候溫暖等先天優良的條件，讓此地的觀光資源無比豐富，如伊豆半島和熱海都是日本國人度假的首選之一。不過靜岡縣的中部、西部也擁有許多精采的觀光元素，可推薦給同業在商品操作上的參考。目前市場上有理想、泛佳、良友、鳳凰、豐華、凱旋、京城天下、金龍旅遊共8家共同銷售，內容包含日本三大美麗港灣之一的清水港加富士山海景，還有二晚溫泉泡湯樂，可說是毫無冷場的行程。

撰文>徐意雯 協力單位>靜岡縣縣政府、(社)靜岡縣觀光協會

### 日本唯一定期運行蒸氣火車

大井川鐵道是日本唯一SL古董蒸氣火車定期運行的鐵道路線，於1935年通車當時原是擔任運送建造水壩及發電廠設備，之後才轉型成為觀光路線。從新金谷站到駿河德山站的車程，行駛在南阿爾卑斯山的森林中，沿途不但可欣賞到連綿的茶園風光，還可配著特製火車便當以及車廂服務員的口琴聲，懷舊味十足。而大井川沿岸的山水景色四季各有不同景致，其中秋天滿坑滿谷的紅葉和蒸汽火車意外地搭配。

### 古意溫泉泡湯樂

館山寺溫泉和弘法大師十分有淵源，約1200年前，弘法大師在濱松市創建了「館山寺」，也就是館山寺溫泉名稱的由來。此溫泉開湯較晚，約昭和33年起步，溫泉街沿著濱名湖沿岸發展。這裡的溫泉對於肌肉神經痛及疲勞回覆等，據說很有療效。而且這邊也是著名的賞月名所，在露天溫泉邊泡湯邊欣賞夜景非常愜意！

寸又峽溫泉為日本歷史悠久溫泉勝地，從南阿爾卑斯山麓湧出的熱泉泡完之後皮膚會滑溜無比，因此被稱為美人湯，唯有搭乘火車翻山越嶺始可

抵達，特別保有純樸風情，秘湯的氣氛十分濃厚。秋天沿著溫泉街散策，圖中的夢之吊橋及飛龍橋等，被峽谷兩旁的金黃紅葉所包圍，有如走入人間仙境。

### 日本景色最壯麗港灣

而提到靜岡就幾乎等同富士山，這邊也擁有眺望富士山全景的絕佳地點「駿河灣」。從有日本三大美麗海港之稱的清水港出發，到對岸的土肥港約需1小時，遊客可盡情享受眼前360度開闊的海景以及富士山的壯麗，而以日本第一富士山為背景的清水港，也可說是日本最壯麗的海港了！

### 親子最愛主題樂園

親子遊主題樂園的行程永遠受歡迎，在清水港邊有個慶祝開港百年的「清水夢幻廣場」，是個佔地將近1萬3千平方公尺的大型購物商場，裡頭從服飾店、雜貨屋、超市、餐廳到電影院跟遊樂場都樣樣俱全。此外還有個大小朋友看到都會瘋狂的主題館，就是櫻桃小丸子！這邊重現了小丸子的家、學校、公園及雜貨店等佈景，讓人就像是進到卡通一樣，相機可是會喀擦喀擦拍不停。



▲櫻桃小丸子擄獲大小朋友的心，在這個主題館中不論誰都可以玩得愉快！



▲駿河灣與富士山的夕陽景色。



▲遠眺館山寺溫泉。



▲行駛於茶園中懷舊的大井川鐵道蒸汽火車。



◀寸又峽的美麗楓光。

▼清水港邊的「清水夢幻廣場」。



靜岡縣觀光推廣活動將假新光三越百貨台北站前店廣場舉行，屆時會有真人版櫻桃小丸子出場和來場者相見歡。

時間：11/5(六)・11/6(日) 11:00~20:00



# 世界遺產合掌村感動5天4夜

## 高岡 · 南砺 · 郡上體驗手作和風日本



**位**於日本北陸地區的富山縣以立山黑部地區最廣為人知，其周邊尚有許多魅力十足的觀光景區，為了讓台灣遊客們更加認識，富山縣的高岡市、南砺市和岐阜縣的郡上市三都市就聯合推展觀光，只要在這三都市內的飯店住宿一晚，並安排在三都市內的餐廳用餐，就可以獲得旅行業的「特別補助款」。向日遊顧問公司向井純便以高岡、南砺和郡上三都市為中心，規劃出嶄新的5天4夜行程。

行程安排從名古屋中部國際機場進出，除了能夠前進世界遺產合掌村，讓遊客們有多種手作體驗認識日本傳統文化，也可以在大都市的名古屋滿足購物慾望。

### 世界遺產體驗傳統工藝

位於南 市的五箇山合掌村於1995

年被聯合國教科文組織認定為世界文化遺產，歷史悠久的茅草屋聚落是許多台灣遊客憧憬的日本風景，冬天造訪時，在細細飄落的雪花中，斜屋頂的合掌村屋舍，透露出點點光亮，更可以欣賞到有如童話故事中的夢幻景致。行程安排體驗五箇山的傳統手工藝—和紙及五箇山蕎麥麵。當年可進貢給城主的五箇山和紙充滿著自然質感，建議可以跟著職人的指導，完成充滿回憶的體驗。接著前進高岡市區的國寶瑞龍寺，由加賀藩主創建的寺院已有近350年歷史，以江戶初期的禪宗建築樣式吸引遊客們特地造訪參拜。另外在高岡市區還能體驗金箔塗漆的筷子手作與高岡銅器製作，充分認識手工藝文化。晚餐則安排充滿高岡特色，品嚐網羅冬天日本海最鮮美海味的海鮮丼。

### 搭雪國遊船漫步古城

若想感受日本的隆冬雪國景觀，搭上庄川遊覽船，河岸兩旁的森林覆蓋上白雪，彷彿走入雪世界，而五箇山近郊還能夠體驗井波木雕樂趣。第三天進入又被稱為城下町的郡上市，整個城鎮都洋溢著濃濃和風古味，行程安排前往郡上舞博覽館參觀，除了欣賞傳統舞蹈之外，也可以隨著音樂一同起舞，並可在古街道中一邊散步，一邊品嚐各種在地的特色日式小吃，例如飛驒牛可樂餅、季節冰淇淋等，接著更可體驗自己動手製作食物模型。

### 行程解盤

- 第一天：**台北—名古屋中部國際機場—名古屋市區HOTEL
- 第二天：**HOTEL—東海北陸道—世界遺產／五箇山合掌村—國寶瑞龍寺—HOTEL
- 第三天：**HOTEL—庄川遊覽船—井波木雕之里—高山散步—HOTEL
- 第四天：**HOTEL—郡上地區散步(參觀博覽館、邊走邊嚐美食)—食物模型體驗—名古屋市區HOTEL
- 第五天：**HOTEL—免稅店—名古屋中部國際機場—台北

### 商品設定

- ◆**出發及航班設定：**2011年12月1日～2012年2月29日，每週日、週一出發5天4夜，搭乘CI/BR/JAL/CX，名古屋中部國際機場進出。
- ◆**餐食設定：**第二晚安排富山「柿之匠」日式晚餐，第三晚溫泉飯店提供晚餐1泊2食會席料理晚餐與自助式早餐，市區飯店則安排自助式早餐。
- ◆**住宿設定：**第一晚、第四晚入住名古屋市區飯店；第二晚入住高岡市區觀光飯店New Otani高岡，安排西式房間，2人一室。第三晚安排溫泉飯店郡上八幡飯店積翠園，採2人一室，和室房。



▲五箇山合掌村的雪景有如童話世界。 ▲高岡特色美食海鮮丼。 ▲體驗郡上舞感受日本傳統文化魅力。



▲郡上市充滿濃濃和風味。 ▲郡上八幡溫泉舒暢身心。 ▲New Otani高岡飯店。

如有意願共同銷售本商品者，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587。



# 能登假期PAK 凍感滑雪樂

## 台籍教練溝通無礙 SKI IN/OUT走出飯店就是滑雪場

冬季的日本，白雪靄靄，是許多台灣民眾相當喜愛的滑雪勝地之一。擁有多年日本團體旅遊經驗的能登假期PAK今年特別以滑雪為主題，推出了兩套極具競爭力的產品，帶領台灣民眾盡享滑雪樂趣。另外，此次的出團日期也正好搭上了寒假與農曆春節，更是最適合全家一起出遊的熱門行程。

撰文>黃威錡 圖片提供>東南旅行社

能登假期是由名生、東南、時報、理想、翔笙、豐年等6家專精操作日本旅遊線的旅行社共同組成，從成立以來即建立了良好的口碑，是市場上相當受同業推崇的PAK。今年冬天，能登假期為了提供同業以及消費者更具吸引力即競爭力的產品，特別全新規劃了兩套以北海道與苗場為主的行程「富良野雪樂多~與可愛動物面對面5日遊」和「苗場雪樂多~小江戶採果樂5日遊」，精選當地超人氣的飯店與滑雪場，絕對要給大家一個耳目一新的冬季。另外，除了滑雪活動，本次行程也特別搭配了當地精選的旅遊景點，讓大家在滑雪之餘也可以有不同的樂趣。

### 富良野雪樂多

#### 訪超夯旭川動物園

在「富良野雪樂多~與可愛動物面對面5日遊」行程中，特別安排了整整2天的滑雪課程讓旅客體驗真正的滑雪樂趣，而非單純的只是至滑雪場玩雪。且2天的滑雪費用（包含：滑雪器材租借、滑雪指導員、個人滑雪服裝與裝備租借）均已經含在團費當中，旅客不需再額外支付費用。另外，出門在外，最怕遇到的就是語言問題，對此，能登假期PAK也特別安排了駐場的台籍教練，以8~10人的小團體方式教學，讓旅客語言無障礙，可以更輕鬆快速的學習滑雪技巧，盡享滑雪之樂，且在滑雪課程結束後，每

位旅客還可以滑雪檢定證書，留下難忘的回憶。而為了保障旅客們的人身安全，行程也特別將旅行保險的額度提高，包括：旅行業契約責任險500萬+20萬醫療險，與加保旅行平安險100萬和10萬醫療險。另外，本行程規劃旅客住宿於富良野滑雪場旁的王子飯店，走出飯店就是滑雪場，不用舟車勞頓，可隨時享受滑雪樂。除了滑雪課程外，本行程還特別將北海道超人氣的景點，如：旭川動物園、小樽運河等規劃至行程內，帶領旅客至浪漫的小樽運河，一邊欣賞美麗的雪景，一杯享受香濃的咖啡，度過悠閒的旅遊時光，另外，行程還將贈送每位旅客可愛的Hello Kitty咖啡杯。在餐食方面，也特別安排了多種美食饗宴，如：北海道三大名蟹吃到飽的自助餐等。

### 苗場雪樂多 小江戶採果去

在「苗場雪樂多~小江戶採果樂5日遊」行程中，除了同樣細心安排的2日滑雪課程外，還特別規劃了觀光果園的採果樂，展現另類旅遊之趣，讓旅客在滑雪之餘，還能夠體驗不一樣的冬季日本遊。此外，由於行程是由東京進出，因此也特別安排旅客在東京住宿1日以及自由活動，讓旅客有足夠的時間可以在東京盡享購物之樂。「苗場滑雪場」位於新潟縣，曾獲得日本滑雪專家評選為日本十大休閒式滑雪場前3名，是日本人氣指數相當高



▲富良野王子飯店位於滑雪場旁，擁有絕佳地理位置。



▲富良野滑雪場。

的滑雪場，也是許多初雪者最喜愛的滑雪場之一。在住宿方面，除了1日的東京外，其餘3日皆安排旅客住宿在苗場滑雪場旁的王子飯店，走出飯店就是滑雪場。另外，行程也將帶領旅客造訪阪東三十三觀音名所「水澤觀音寺」、「伊香保石段街」散策以及「日本小江戶川越」等知名景點，讓旅程更加豐富。



▲苗場滑雪場。





▲(右起)東北角暨宜蘭海岸國家風景區管理處處長許正隆、交通部觀光局局長賴瑟珍、交通部部長毛治國與交通部公路總局副局長趙興華(左1)。

# 騎遇東北角 祭出拿好康

## 「丟丟銅」環狀線自行車道 正式完工啟用

交通部規劃「配合節能減碳東部自行車路網示範計畫」之東北角舊草嶺環狀線自行車道經典路線及「福隆」至「澳底」端自行車道，於日前完工通車。除了可讓單車族再添一處漫遊路線外，預期也將會為當地觀光相關產業提昇效益。

撰文、攝影>黃威錡

交通部公路總局副局長趙興華表示，「舊草嶺環狀線自行車道」總長約20公里，跨越新北市和宜蘭縣，整個工程雖然在用地的取得的過程上有遇到難題，但最後工程單位還是順利在沒有拆掉任何一間房子，以及不影響原有設施的情況下以「繞道」及「縮減綠帶寬度」的方式來處理。另外，過程當然也利用了原有的地勢，減少開挖、回填，盡量以生態工法來處理高低起伏的路段，也為了保留太平洋優美的天際線，在安全範圍值內減少擋土牆的施作，相信這條距離台北地區最近、也是最能呼應及代表「東部自行車路網示範計畫」的一條自行車專用道路，能優先發展出自行車旅遊型態，並為東北角注入一

股新型態的旅遊風潮。

### 景點串連更加延伸 定能在創佳績好評

東北角暨宜蘭海岸國家風景區管理處處長許正隆指出，為提倡節能減碳的政策，交通部觀光局近年來積極推動自行車觀光旅遊和休閒運動，「舊草嶺環狀線自行車道」以「福隆地區」為中心，由福隆火車站出發，前往舊草嶺自行車隧道（長約2公里），由石城出隧道後往北連結萊萊海蝕平台、三貂角、卯澳漁村、四角窟觀景區，而後在回到福隆地區（總共約20公里）。另外，此一車道更能再往北串連延伸龍門、鹽寮至澳底（約5公里），而最特別的是，這條自行車道沿著台二線，騎士們可以更安全、慢遊欣賞東北角豐富的地質景觀及海天一線的景色。根據交通部運研所之調查指出，現有福隆至石城的「舊草嶺自行車道」為東部自行車路網中最

撰文、攝影>方曼玲

夯、使用率最高的自行車道，相信「舊草嶺環狀線自行車道」啟用後，一定會再創新佳績。

### 單車賞鳥逍遙遊 歡迎踴躍參加

每年的9月起到隔年3月，是宜蘭壯圍鄉賞鳥特別旺盛的季節，鳥的種類超過170種，因此，東北角暨宜蘭海岸風景管理處也將在11/5~6推出「宜蘭單車賞鳥逍遙遊」活動，路線從「宜蘭火車站」經「宜蘭濱海自行車道」，來到「東港榕樹公園」蘭陽溪口賞鳥，並全程安排專業領騎人員帶隊，為遊客導覽解說；活動採預約方式，每梯次限300位，現場則免費提供自行車、礦泉水及保險，歡迎大家踴躍報名參加。另外，於11/5~6活動期間，東北角旅遊業者包括飯店、民宿、農場及美食餐廳店等，更紛紛推出許多位民眾省錢的優惠專案，詳情請上：[www.necost-nas.gov.tw](http://www.necost-nas.gov.tw)。

## FUN心玩台北 有線電視播給你看

### 即日起至12/24播放 參觀景點有機會獲iPad2

台北市9家有線電視公司首度與台北市政府觀光傳播局合作，自10/24起推出「台北一遊未盡-百年風華再現」系列活動，包括製播專題報導、網路分享旅遊體驗，並舉辦「FUN心玩台北」集點抽獎活動，只要在活動期間集滿戳章，就有機會得到iPad2等大獎。北市府觀光傳播局局長趙心屏表示，此次與有線電視合作，把台北怎麼玩拍給你看，並以HD高畫質製作，在全省皆可收看，希望能讓來過與沒來過的遊客都更深入認識台北的魅力。

#### 「FUN心玩台北」電視專題

由長德有線電視公司製作25集的台北市旅遊景點介紹，每集5分鐘的「FUN心玩台北」專題系列報導，報導內容涵蓋經典老店、寺廟巡禮、懷舊創新、台北美食、城市記憶、親山步道、樂活生活、私密景點等8大主題，從10/24~11/25每週一至週五播出，其中全台北市有線電視第3頻道「公用頻道」、長德、萬象、麗冠等有線電視第4頻道在下午6時播出，陽明山、新台北、金頻道及大安文山等有線電視第4頻道在晚上7時播出，聯維、寶福等有線電視第4頻道在6時30分播出。為方便民眾規劃1日遊，專題系列報導也將剪輯成5集、每集30分鐘的「台北旅人日誌」節目，10/31至12/2除了在全台北市有線電視第3頻道及第4頻道可收看外，另外也將在台中嘉集團分布的基隆、台北、新北、桃園、臺南及高雄等地旗下有線電視播出，將有超過100萬戶可以收看。



▲北市府觀光傳播局局長趙心屏(後排右3)、台北市公用頻道推銷協會理事長吳永乾(後排左1)。

#### 「FUN心玩台北-集樂逍遙遊」抽獎活動

10/24至12/5活動期間，只要民眾從活動網站(<http://cm.cdtv.com.tw/active/FunTaipei/index.asp>)下載集戳券，或到台北探索館、長德、麗冠、萬象有線電視聯合服務台及13個指定景點索取集戳券，並在4個指定景點旅遊，蓋妥4個不同的活動戳章，就有機會獲得iPad2、數位單眼相機、變速摺疊車等多項大獎。索取集戳券的13個指定景點包括：西門紅樓、纜車動物園站、纜車貓空站、日星鑄字行、有記名茶、林柳新偶戲紀念館、台北之家、華山1914文創園區、明星咖啡館、寶藏巖國際藝術村、霞海城隍廟、北投文物館、北投溫泉博物館。



# 第一屆亞洲城市觀光高峰會圓滿落幕

## 民間牽線 台南市、日本靜岡縣達成包機對飛共識

由外交部、交通部觀光局、高雄市政府、台南市政府共同指導，高雄市觀光旅遊協會主辦的2011第一屆亞洲城市觀光高峰會在高雄市圓滿落幕，日本、韓國、印尼、越南、泰國、柬埔寨、菲律賓等官方及旅遊機構代表在高峰會中就城市結盟、城市行銷以及觀光資源整合多有商討，同時於高雄、台南市進行採線考察，泰國、馬來西亞等地媒體亦全程與會關切。

高雄市觀光旅遊協會理事長黃福醮指出，台灣新五都誕生後，全台行政與觀光資源重整，著眼亞洲區域合作契機，協會自發性扮演「催化」角色，盼促成「亞洲觀光交流平台」成立，共同開創亞洲觀光市場，今年會議如期舉行，是好的開始；代表團於行程結束前由台南市政府觀光旅遊局長陳俊安親自接待遊訪古都台南市，一窺米其林綠色指南所推薦之國際三



▲(左起)柬埔寨旅行業聯合會理事長Ang Kim Eang、台南市政府觀光旅遊局長陳俊安、台南市政府副市長顏純左、印尼峇里島觀光局長Ida Bagus Kade Subhiksu、印尼蘇拉維西省旅遊局長H. Suaib Djafar、越南胡志明市文化運動觀光局局長呂國慶、泰國清邁報社總編輯暨觀光旅遊商會會長Sarawut Saetiao、日本靜岡縣觀光局長加藤博昭。

星觀光城市風采，讚譽有加。

本屆會議達成4項共識，一、2012年第二屆高峰會由台南市接手舉辦，未來將每年10月定期召開；二、各屆各城市含觀光局、旅行業者及媒體共可推派3~5位代表參加，以確實促進亞洲城市之間的觀光行銷及交流，共同開創亞洲觀光市場契機；三、下屆高峰會應進一步擬定觀光主題一如文化觀光、生態旅遊或鄉村旅遊，分享

各國觀光政策及案例，就未來觀光發展與合作計畫進行深度對話；四、鼓勵與會城市共同加入「亞洲太平洋觀光推動組織」(英文簡稱TPO)，促進城市間更廣泛的交流，並取得各國目標市場特性、觀光環境資源等具體資訊，據而研擬出城市觀光策略。此外，高峰會中亦促成台南市政府與日本靜岡縣達成包機對飛的初步共識，可望明年初登場。

## 2011關子嶺溫泉音樂節 泡湯找樂子

### 消費滿千抽大獎 星光音樂會逢週六登台

由臺南市政府觀光旅遊局及西拉雅國家風景區管理處主辦之「戀上好湯·樂動心弦~2011台南關子嶺溫泉音樂節」系列活動即日起至11/20止，在台南市關子嶺展開，台南市長賴清德指出，為鼓勵遊客於平日(日~四)造訪，期間於關子嶺住宿泡湯或在店家消費滿1,000元者，即可獲摸彩券乙張，有機會抱走42吋液晶電視、HTC平板電腦、1200萬畫素數位相機等多項大獎，獎項將於週六星光音樂會上送出。

配合即將屆滿300年的當地知名景點一水同源，針對國內各不同族群規劃了一系列的星光音樂會，於10/29~11/19期間，每週

六晚間7~9時精采演出，分別有「原聲·客謠之夜」、「潮流·創作之夜」、「懷舊·民歌之夜」、「Fun·自然之夜」，周邊同時舉辦星光自然市集，遊客可在關子嶺的星空下度過悠閒的週末假期。

活動同時結合2011東山咖啡節，整合周邊景點，提升後壁、菁寮社區及東山咖啡的觀光產業、優惠商家，提升大關子嶺地區的觀光能見度，增加業者觀光收入。此外，關子嶺地區擁有全台唯一的泥漿溫泉，市府亦積極輔導關子嶺地區溫泉業者於近期內全數取得溫泉標章，打造全國最佳泡湯場所，建立關子嶺地區溫泉知名度，以吸引觀光人潮及



▲台南市政府副市長顏純左(左6)、觀光旅遊局長陳俊安(左8)與貴賓同邀民眾泡湯聽音樂。

帶動該區觀光周邊相關產業發展。西拉雅國家風景區管理處與台南市政府觀光旅遊局也結合旅行社業者及台灣鐵路局郵輪式列車，推出一系列套裝遊程規劃。活動詳情可參考「台南好好玩」網站<http://tour.tainan.gov.tw/>或西拉雅國家風景區管理處網站[www.siraya-nsa.gov.tw](http://www.siraya-nsa.gov.tw)。



# 晶華集團與華航合作 遊台灣買2晚送1晚

## 余劍博：住宿優惠 可望增加50%的銷售成長

撰文·攝影>童心怡

台灣觀光旅遊產業兩大龍頭—晶華國際酒店集團與中華航空於10/18進行結盟簽約儀式，從即日起至明年2/29期間，將共同推出「暢遊寶島」優惠專案，只要訂購此專案，搭乘華航抵台並住宿晶華酒店旗下任一在台據點，及可享受有買2晚送1晚的優惠，算是相當難得的好康。

晶華國際酒店集團業務總經理劉怡秀表示，據觀光局統計，今年1~9月年來台旅客數達到428萬9千人，較去年同期成長6.65%，預料至年底可望突破600萬人次，因此這次特別與在全球航網遍佈29國的華航共同推出超值方案，希望藉由華航，可以把旅客帶到台灣，親自體驗晶華酒店集團的優質服務。

華航客運副總經理余劍博表示，華航除了要把台灣旅客帶出去，也兼負把海外旅客帶進來的責任，在加入天合聯盟後，將可為旅客提供全球超過900個城市航點，也代表可以乘載來自世界各地的旅客來台。余劍博預估，「暢遊寶島」超值專案推出後，可望為該產品再增加50%的銷量，目前華航搭配晶華酒店的产品，每月可

銷售200多套，等於優惠推出後，至少能再增加至300多套。

「暢遊寶島」超值住房專案為購買「華航精緻旅遊」來台產品，搭配入住晶華國際酒店集團旗下任一據點，包含台北晶華酒店、宜蘭蘭城晶英酒店、花蓮太魯閣晶英酒店及捷絲旅西門、林森館等5家酒店，並於2012/2/29前使用完畢，即可享有同一酒店「住2晚、再送1晚」的超值優惠禮遇。例如，上海來台精緻旅遊搭配台北晶華酒店4天3夜（含稅），兩人成行雙人房最低售價每人只要人民幣3,300元；香港來台精緻旅遊搭配捷絲旅酒店4天3夜（含稅），兩人成行雙人房最低售價每人也只要港幣2,180元，相較產品原價，等於享有8~9折不等優惠。



▲華航客運副總經理余劍博（右）與晶華國際酒店集團業務總經理劉怡秀簽署「暢遊寶島」專案策略合作書。

此外，華航也積極透過異業合作，拓展來台自由行客源。例如11月中旬將結合台灣最具代表性的精品「法藍瓷」，於上海徐家匯舉辦的新品發表活動中，介紹台灣之美與著名小吃，藉以推廣台灣觀光。

「暢遊寶島」超值專案各家飯店每日限量10間客房，旅客可依據人數選擇入住房型，專案皆包括早餐、免費使用飯店設施。如預訂房或詳請至中華航空公司官方網站：[www.china-airlines.com/ch/index.htm](http://www.china-airlines.com/ch/index.htm)。

撰文·攝影>方曼玲

## 觀光局「發現心旅宿」全民徵稿 10萬元首獎感動出爐

交通部觀光局建國百年舉辦的「發現心旅宿」全民徵稿大賽，經由民眾網路票選、專家學者與秘密客的嚴密審查，文章與影片兩組的最高10萬元獎金得主，終於在建國百年的光輝十月決選出爐，文章組由「溪頭明山的流浪漢」獲得第一名，撰寫明山森林會館妖怪村，參賽者以個人式告白的獨特手法，傳達旅宿的舒適溫暖觸動人心，影片組則是由拍攝雲山水小築民宿的「雲山水競幸福的旅程」拔得頭籌，影片組作品爭激



▲交通部觀光局副局長劉喜臨頒發「發現心感動獎」文章組與影片組首獎得主。

烈，多半有創意有感動，甚至不乏令人瀾淚之作。交通部觀光局副局長劉喜臨表示，發展觀光業最難的就是做到具有人情味，台灣被許多外籍旅客讚賞的就是很有人情味，透過此次活



▲交通部觀光局副局長劉喜臨與「發現心旅宿」全民徵稿大賽得獎者與民宿業者合影。

動，讓參與的民宿業者找到讓旅客感動的方式，是難得的經驗與啟示。詳情請見發現心旅宿網址：<http://happystay.taiwan.net.tw/heart/>



撰文>林佳燕  
圖片提供>傑森整合行銷

# 都江堰台灣參訪團圓滿成功

## 台灣旅客成長超過100%

在短短2年內快速重建、恢復至川震前80%的面貌，都江堰以積極作為展現堅毅邁向國際旅遊城市與現代田園城市示範區的決心，而台灣旅客遊訪的成長，從2010年整年度不到2萬大幅躍升，單單於2011年1~9月即超越4萬，也促使都江堰旅遊局就台灣旅遊市場投入更多宣傳，日前於10/21~24特別舉辦媒體團，邀請台灣媒體零距離了解都江堰的旅遊新風貌。在參訪青城山遊客中心、昆蟲博物館、普照寺、都江堰古城區、青城山、都江堰、虹口景區，並品嚐地方特色農家樂料理、都江堰道地小吃及四川特色火鍋等過程中，體會都江堰市的庶民生活，更深一層的

## 積極打造國際旅遊目的地

認識都江堰市。未來都江堰市將透過古城區的打造以及即將對外開放的大熊貓野生放養基地，為旅遊增添新亮點。

### 都江堰節慶

都江堰放水節、消夏啤酒節、中國道教文化節、青城山國際登山節、青城後山消夏避暑節、世界小姐選美大賽、世界超模大賽、中國長壽文化節，及大型實景演出《道解都江堰》等活動。

### 2015年 目標人次1800萬

都江堰古城區2008年9月起展開災後重建，將建築以仿明清風格式樣，重新打造新的市鎮商團風貌，沿途不僅有許多販售日用品、服裝等民生購物需求的店家，還有多樣的小吃、茶房等休憩娛樂場所。未來提供旅客住宿的小型飯店、客棧和重現當地茶馬古道驛站風情的清真文化街區等項目，預計陸續將於2013年完成，廣受期待。發展高消費力族群亦在重點目標之列，包括高爾夫等戶外活

動產品、頂級國際酒店品牌進駐等，希望吸引歐美以及亞洲等海外市場國際遊客造訪。就長遠發展來看，都江堰市未來更將以統籌城鄉的思路和辦法推進旅遊綜合改革，在2015年戮力實現年接待遊客1800萬人次以上，入境遊客突破50萬人次，旅遊綜合收入突破130億元，以旅遊業為龍頭的現代服務業，占地區生產總值60%以上的旅遊觀光目的地。



△媒體團與都江堰隨行人員於青城山景區上青宮前合影留念。



△(左起)青城山—都江堰旅遊導覽員劉柳、青城山—都江堰旅遊景區管理局副科長葉欣/科長李甜/局長魯洪斌/處長張忠勝、代珊珊/石磊。

撰文·攝影>董心怡

# 麋鹿故鄉濕地之都 江蘇大豐來台推廣 華航長榮東航 直飛鹽城每週往返4班

隨著中華航空、長榮航空、東方航空於今年9月初陸續開闢台北直飛江蘇鹽城航線，看好未來兩地旅遊的發展，江蘇省大豐市特別於10/19台北舉辦旅遊推介會，希望讓以往台灣人相當陌生的「大豐」介紹給台灣旅客。

在今年9月華航、長榮、東航開闢台北鹽城直飛航線之前，相信許多人對於鹽城、大豐是什麼地方？在哪裡？都是非常的陌生，不過在沒有開闢台灣直飛鹽城航線之前，旅客其實經由上海，也只要2個多小時的車程，就能來到這個堪稱是「上海後花園」的麋鹿之鄉、濕地之都。

江蘇省大豐市委常委袁國萍致詞時表示，大豐市擁有豐富的自然資源，全市目前已形成「兩帶一區」的旅遊格局：東部沿海濕地生態休閒風光帶、西部人文景觀文化遊覽帶及中部城市綜合服務區。並且，大豐是麋鹿的故鄉，現已有1,700多頭，佔全球總數的三分之一。大豐也是濕地之都，目前當地也正投入40億人民幣打造幸福公社與風電廠觀光園區等。大豐也是黃海港城，是江蘇中部唯一與台灣基隆港實現直航，現在也正投資20億人民幣、由導演陳凱歌領銜打造的東方影視城。為了迎接更多的海外旅客，大豐市也



△(前排左起)大豐市旅遊局長徐國祥、海旅會台北辦事處主任助理祈麗娟、台灣觀光協會榮譽會長張學勞、江蘇省大豐市委常委袁國萍、大豐市副市長羅強、大豐市台辦主任張豐、保保旅行社董事長戴啟珩；(後排左起)長榮航空客運本部營業部直客行銷課許皓晴、顏君如、港澳大陸課邱軒毅、華航台北分公司客運營業部主任林政良、台灣觀光協會大陸市場執行長左郁文。

正積極完善旅遊接待環境，目前已有1家5星酒店開業、2家五星酒店在建中，4星酒店1家。

# 第六屆海峽旅遊盃高爾夫友誼賽 北京圓滿落幕

為了增進兩岸旅遊業情誼，由中國旅遊業高爾夫聯誼會、台灣旅行公會總會共同舉辦的「六屆海峽旅遊盃高爾夫友誼賽」於10/13在北京的艾力楓社高爾夫俱樂部拉開序幕。來自大陸、台灣總計近80人分為兩組展開比賽，最後團體獎由大陸隊以7.5分的成績獲得。

(撰文>董心怡、圖片提供>旅行公會總會)



△兩岸旅遊業代表合影。



△參加友誼賽實景，台灣旅行公會總理事長姚大光(左1)、中國旅遊業高爾夫聯誼會副會長張益欽(中)、旅行業省聯合會理事董博仁(右1)。



# 因應大陸新增航點 新台大陸線擴大陣容

## 更多航班航點行程好順暢 海南、東北產品熱賣中

新台旅行社團體部副總經理蔡錦惠表示，因應長榮航空在今年冬季新增大陸航點，新台擴編公司大陸線組織架構，讓各區域的產品線路能夠分工更細膩，未來不論是同業要洽詢新台相關產品，或是各區域負責同仁，新台都能提供更完整、更貼心、更多樣化的產品與服務。

撰文·攝影>童心怡

**新**台近期順應大陸市場陸續開關新增航班／航點也擴大編制，團體部副協理張靜枝負責：鄭州、北京、天津、西安、成都、重慶、海口、鹽城、青島、濟南；團體部副理賈智鈞負責：大連、哈爾濱、瀋陽、上海、杭州、寧波、黃山、南京、桂林；團體部線控施仁峯負責：廈門、福州、廣州、深圳、香港、澳門。

張靜枝表示，今年海南島在話題炒熱下，在旅遊市場異軍突起。新台因應長榮10/31開關海口航線，包裝適合初次造訪海南旅客的入門產品，讓旅客只要飛行2個多小時、請假天數短，就能直奔價格豐東由人，深具海洋度假魅力的海南島。目前海南產品一上架，單月團體就銷售突破3百人，後勢十分看好。12/12首航的西安，在冬季則著重短天數以西安本身為主軸的行程，或是包裝西安+鄭州雙城（5/7天）。長榮在山東擁有濟南、青島的雙點進出優勢，每週往返山東達到6班，冬季將除了山東全覽，也會以山東+北京為主。另北京推出（超5星）金茂威斯汀飯店3晚+溫泉渡假飯店1晚，同業價16,900含稅（送小費1,000）。

賈智鈞表示，長榮航空於12/11、12/14開航哈爾濱及瀋陽航點，加上原先的大連，每週東北達到8班的密度，這對於冬季包裝產品顯得格外具有機位充足與航班彈性的操作優勢。在路線安排上，可搭配哈+瀋、哈+大，不走回頭路行遲，為旅客省下800~1000公里的拉車。並且長榮航空哈爾濱、瀋陽皆使用A332型客機，寬敞的座位與個人影音娛樂系統，讓旅客在3個



多小時的航程中，能享受舒適的旅程。

施仁峯表示，新台運用長榮航空擁有香港、澳門兩大航線的優點，規劃團體行程「港進澳出」4天及5天，航班早去晚回，第1天遊覽香港迪士尼，第2天遊玩深圳東部華僑城、第3天走訪珠海知名景點，最後一天前往澳門新濠天地、銀河度假城逛街，感受澳門最新穎的娛樂城，行程包含3場表演秀，3晚入住珠海／深圳4星飯店；該行程不僅解決冬季香港飯店不易拿房的問題，也適合想遊覽港澳珠，卻懶得規劃自由行的旅客。另香港、澳門也各自包裝了可搭配Day Tour的半自由行，僅有第1天跟團，之後全部自由時間，10人即可出發。

www.eztour.com.tw

# 桂冠中國遊

呈現傳統·看見遠景

北京

直航／北京長城故宮·頤和園美食泡湯5日(五星萬豪酒店 贈金面王朝+蜀國演義變臉秀) NT\$20,500起

直航／北京天津雙城·長城動車精選5日(五星北京萬豪或希爾頓酒店) NT\$19,000起

直航／北京承德·天津城際豪華8日(五星萬達鉅爾曼酒店) NT\$26,500起

東北

直航／浪漫小東北5日 NT\$23,900起 直航／銀色東北四城滑雪8日◎大進/瀋出 NT\$29,900起

直航／奇景東北全覽8日◎哈進/瀋出 NT\$30,900起 首航12/11／銀色東北吉林哈爾濱6日 NT\$20,900起

桂林

直航／五星桂林雙秀5日(桂林喜來登 陽朔準5新西街國際) NT\$20,900起 桂林金鐘山養生6日 NT\$19,500起

山東

直航／喜遊山東·泰山曲阜·啤酒·帆船精選8日(濟南進青島出 無購物) NT\$24,900起

直航／齊魯文化·山東泰山6日(台兒莊 東平水滸影視城 全程無購物) NT\$21,900起

雲南

昆明·大理·麗江世界文化遺產·五星雙飛三秀8日(首創安排玉柱擎天景區) NT\$29,500起

昆大麗·香格里拉豪華雙飛三秀8日(特別贈送雲南三大知名秀) NT\$35,000起

四川

超值／九寨溝大足石窟直飛8日(世界自然遺產/九寨溝·世界文化遺產/大足石窟) NT\$26,500起

破盤價 冬戀仙境九寨溝·牟尼溝·樂山大佛峨眉山8日(環線雙秀+喜來登 準五艾克美) NT\$15,900起

國航直航／冬戀仙境九寨溝·牟尼溝·樂山大佛峨眉山8日(雙飛雙秀喜來登+五星西藏飯店) NT\$28,500起

江南

桂冠中國／俏江南5日(西溪溼地·蘇州·上海五星住宿) NT\$20,900起

桂冠中國／品味江南5日(五星酒店·大閘蟹·印象西湖) NT\$22,900起

黃山

奇幻黃山5日 NT\$22,900起(五星住宿) 黃山潑墨奇景·千島湖齊雲山6日(全程無購物) NT\$27,900起

海南

長榮直航海口／戀戀海口浪漫三亞5日 NT\$17,300起 愛上海南浪漫三亞4日 NT\$13,300起

澳門

桂冠澳門輕鬆玩3日 NT\$16,400起 桂冠港澳珠圳4日 NT\$15,500起

威尼斯人3日(自由行) NT\$18,300起 澳門銀河3日(自由行) NT\$14,800起

台北/2513-3088 中壢/426-8975 新竹/525-3378 台中/2302-1208 高雄/330-0888

桂冠旅遊  
eztour.com.tw

交觀綜字2075號品保協會北台字0993號